

MERCREDI

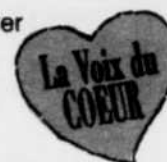
14 JUIN 1995
Volume 60
No 300
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

Pour trouver
l'âme
soeur...



776-1555

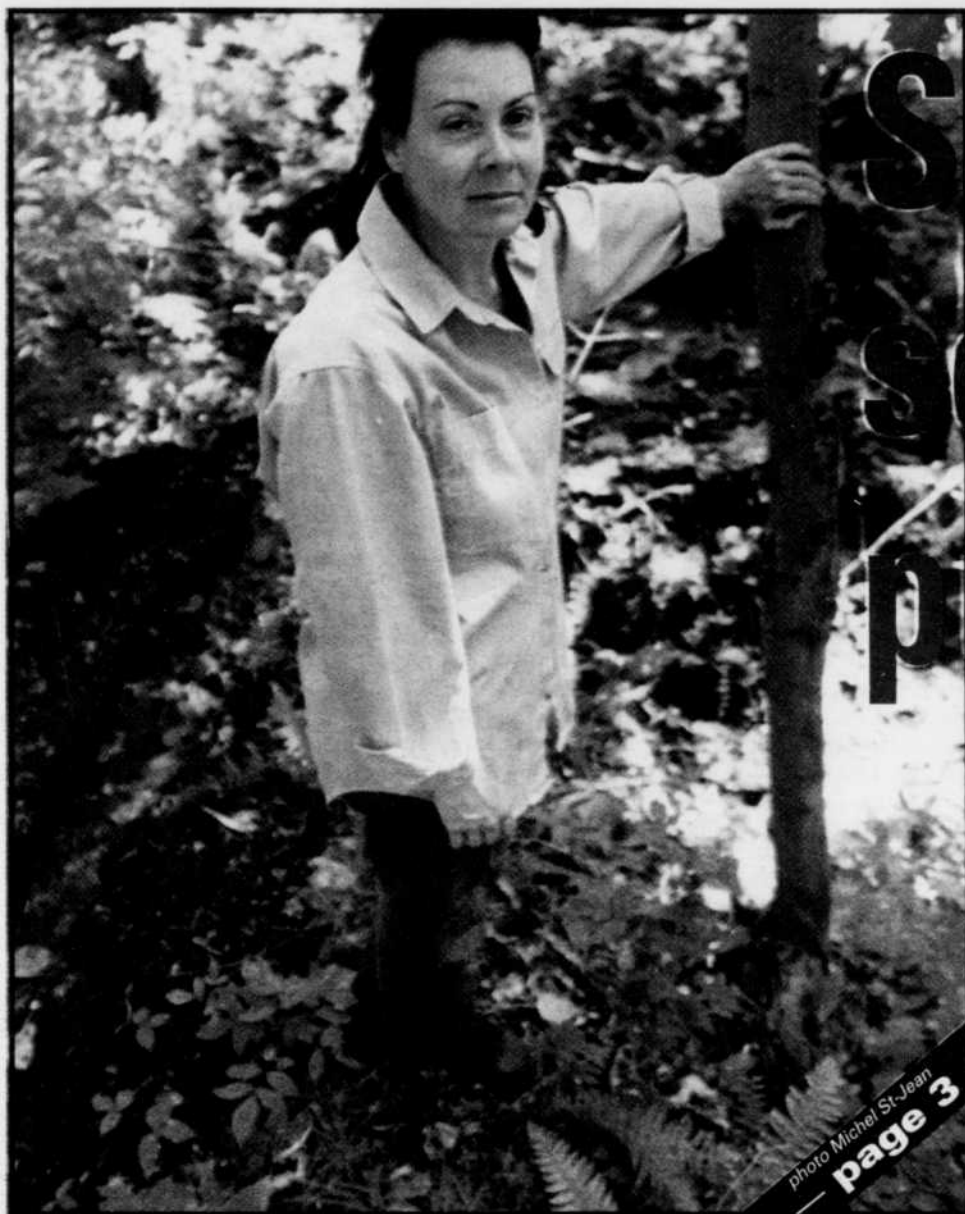


photo Michel St-Jean
page 3

Saccage d'une source d'eau pure à Sutton

Quelle
mouche
les
pique?

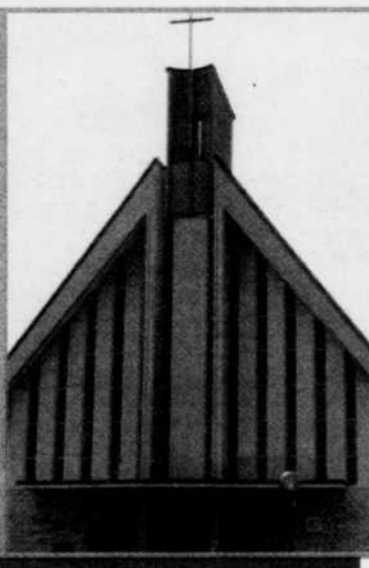
photo Michel St-Jean
— page 4

L'Eskimod
prend la
relève
des
Patriotes

— page 35

Saint-Luc:
fini les
cloches
qui
«grichent»

photo Michel St-Jean
— page 3



DES PROMOTIONS POUR TOUTE LA SAISON!

Tapis commerciaux
à partir de **4,95 \$/v.c.**

Prélart sans cirage **5,95 \$/v.c.**

Tuile autocollante
59 ¢ ch.

AU PLAISIR DE
VOUS SERVIR!

VENEZ VOIR NOS
NOUVELLES COULEURS
DE TAPIS GAZON

Les Tapis Eddy (1979 LTÉE)

Prélarts • Tuiles • Céramique

9, rue Irwin, Granby 378-3951

Elle supplie le juge de la laisser en prison

CALGARY
Presse canadienne

Une femme, qui s'est sauvée du Canada avec son enfant pour échapper à son mari qui avait commis un attentat à la pudeur sur leur fille, a supplié mardi le juge de la laisser en prison.

«Je ne serai pas en sécurité», a dit la femme en se dressant dans le box des prisonniers pour interrompre le juge Russell Dixon de la Cour du banc de la reine.

«Je crois que moi et mon enfant mourrons de la main de mon mari», a-t-elle déclaré.

Le juge, visiblement ébranlé, a demandé une suspension d'audience.

La femme était en prison depuis son arrestation la semaine dernière, à la frontière canado-américaine de Douglas, en Colombie-Britannique.

Sa voix s'est presque brisée lorsqu'elle a raconté au juge Dixon qu'elle s'était sauvée aux États-Unis en mars après que le juge ait accordé à son mari des visites sans surveillance à leur fils de huit ans.

Le mari tente d'obtenir la garde du garçon et des visites sans surveillance à leur fille de quatre ans. La femme a aussi une fille de 11 ans et un fils de 17 ans nés d'une relation précédente.

En 89, son mari a plaidé coupable à des accusations d'agression sexuelle contre la fille la plus âgée, qui avait alors quatre ans.

La femme a indiqué qu'elle avait peur de laisser ses enfants seuls avec lui.

Le juge Dixon a statué qu'elle avait enfreint trois ordonnances du tribunal qui donnaient à son mari des droits de visite.

A l'extérieur du tribunal, le mari a qualifié le comportement de sa femme de théâtral.

Contrôle des armes à feu: la loi adoucie enfin adoptée

HUGUETTE YOUNG

OTTAWA
Presse canadienne

Les Communes ont finalement adopté en troisième lecture, en début de soirée, hier, le projet de loi sur le contrôle des armes à feu, par 192 voix contre 63; neuf députés libéraux ont voté contre le gouvernement.

Le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, estime que l'enregistrement obligatoire des armes à feu constituera «une arme redoutable dans les mains des policiers» mais il regrette que le gouvernement ait maintenu les peines minimales de quatre ans pour les actes commis avec l'aide d'une arme.

Les députés libéraux qui ont voté contre le projet de loi sont: Paul Steckle, David Iftody, Benoît Serre, Bernie Collins, Len Hopkins, Charles Hubbard, Alex Shepherd, Rose-Marie Ur et Bob Wood.

Lors de l'adoption en seconde lecture, en avril dernier, trois députés libéraux qui avaient voté contre avaient perdu leur poste au sein de comités des Communes. On ignore pour l'instant si les députés qui ont voté contre hier seront pénalisés.

Sous les pressions des fermiers et des chasseurs, huit députés néo-



Le ministre canadien de la Justice, Allan Rock, est félicité par ses confrères après l'adoption au Communisme, hier, du projet de loi sur le contrôle des armes à feu.

démocrates ont rompu avec la tradition du parti et ont aussi voté contre, hier. Seul le vétéran Svend Robinson a appuyé le projet de loi chez les néo-démocrates.

Plusieurs députés ont cependant évité toute controverse en ne se présentant tout simplement pas aux Communes lors de la tenue du vote.

Aux Communes, hier matin, M. Bouchard a indiqué que son parti avait décidé de voter en faveur du

projet de loi C-68 sur le contrôle des armes à feu en troisième lecture mais il s'agit d'un appui qualifié.

Selon M. Bouchard, le «débat de société» sur le contrôle des armes à feu, qu'il résume à un affrontement «entre deux systèmes de valeurs», a déchiré le caucus du Bloc québécois comme l'ensemble des Canadiens.

L'imposition de peines minimales de quatre ans aura pour effet de remplir «les pénitenciers de

jeunes de 18 ans avec aucune chance de se réhabiliter...», a-t-il déploré vivement.

En bout de ligne, toutefois, M. Bouchard reconnaît que l'enregistrement obligatoire rejoint les préoccupations de la majorité et que cette mesure a beaucoup de mérite car on «ne pourra plus banaliser les armes à feu».

Pour sa part, le ministre de la Justice, Allan Rock, a souligné que le gouvernement avait été à l'écoute des doléances des membres du caucus libéral et des opposants au projet de loi. Or, il refuse de renoncer aux éléments clé de son projet de loi, dont le système d'enregistrement est la pierre angulaire.

M. Rock a même félicité trois députés réformistes qui ont voté en faveur du projet de loi: Ted White, de Vancouver nord, Ian McClelland, de Edmonton-sud-ouest, et le whip Jim Silye, de Calgary-centre. Un autre député réformiste, Stephen Harper, a changé son fusil d'épaule. Après avoir appuyé le projet de loi C-68, il a voté contre.

De leur côté, les réformistes ont dénoncé les tactiques du gouvernement pour limiter la durée des débats sur le projet de loi C-68.



Des Bélugas sillonnent le ciel

Un nouvel avion cargo a fait son apparition dans le ciel de Paris, hier, au cours d'un spectacle aérien à l'aéroport Le Bourget. Le Beluga est la dernière réalisation du consortium européen Airbus Industries et le plus gros cargo commercial de l'air.

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	31
Économie	22
Jeux	29
À ne pas répéter	12
Petites annonces	23
Sports	32
Statistiques	34

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Aujourd'hui: du soleil.
- Demain: encore du soleil.
- Lever du soleil: 5h05; coucher: 20h44
- Vers le dernier quartier de lune.
- Max.: 22; Min.: 9

LA QUOTIDIENNE

0 8 7
2 4 4 1

A PROPOS

■ Le premier souper-bénéfice des 94 de Waterloo visant à préparer la saison prochaine aura lieu le 17 juin à la salle Tourbillon, de Warden et non le 16, à la salle des Chevaliers de Colomb, comme nous l'avions indiqué par erreur dans notre édition de lundi.

**LITS 39 po
EN MÉTAL BLANC
à partir de
59\$**

**CLUB MEUBLES
Avantage**

Venez expérimenter
la **NOUVELLE
FAÇON
D'ACHETER
DES MEUBLES**

1555, boul. Industriel
(angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

UN TOUT AUTRE

SON DE CLOCHE!

Benoît Lapierre

GRANBY

photo Michel St-Jean

Vaut mieux tard que jamais, dit le proverbe. Les paroissiens de Saint-Luc en savent quelque chose. Trente-trois ans après la construction de leur église, ils connaîtront enfin le plaisir d'entendre de vraies cloches sonner dans le clocher.

Finis l'artificiel, à bas les hauts-parleurs grésillants nichés dans le clocher qui ont diffusé durant toutes ces années un vulgaire enregistrement sur disque. Dorénavant, on entendra un tout autre son de cloche à l'angelus, un son pur et vrai.

Il sera produit par un carillon de cinq cloches dont l'église recevra livraison vendredi. Cinq belles cloches qui ont été coulées en France par les artisans de la maison Paccard, une famille qui compte plusieurs générations de couleuses de cloche.

Arrivé au Québec par bateau, le carillon se trouve pour le moment chez Léo Goudreau et Fils, de Laurierville, une maison spécialisée dans l'installation et la réparation des cloches d'église. On est en train d'y préparer le carillon en vue de son installation, mardi. Voilà qui risque d'être spectaculaire: la pièce pesant 3000 livres sera délicatement hissée dans le clocher à l'aide d'une grue.

Pour célébrer

«Pour le 35e anniversaire de fondation de la paroisse, nous voulions faire quelque chose de vraiment significatif. L'idée des cloches n'est pas nouvelle, mais comme elle n'avait jamais été réalisée, on s'est dit: fonçons, allons-y avec les cloches», a expliqué Robert Houle, marguillier et membre du comité organisateur des fêtes du 35e.

Pour mener à bien ce projet évalué à 80 000 \$, les paroissiens ont été mis à contribution. La levée de fonds a rapporté 30 000 \$. Pour trouver le reste de la somme, la fabrique s'en remettra aux joueurs de bingo. À la paroisse Saint-Luc, a expliqué M. Houle, les bingos ont toujours servi à financer les travaux d'entretien et de réparation de l'église et du presbytère.

L'installation des cloches dans le clocher d'une église est un événement plutôt rare de nos jours. M. Houle est tout heureux à l'idée que les nouvelles générations puissent vivre cela à leur tour.

Les nouvelles cloches seront bénites le dimanche 18 juin durant l'office de 11h30 par Mgr LouisGonzague Langevin, évêque de Saint-Hyacinthe. Mais ce n'est qu'à la Saint-Jean-Baptiste, le samedi 24 juin à 19h, que le carillon sonnera pour la première fois. On pourra alors dire que la construction de l'église est vraiment achevée...

Érigée en 1961 et 1962 au coût de 344 000 \$, l'église avait été bénite par Mgr Arthur Douville le 9 septembre 1962. Son clocher rectangulaire avait été conçu pour recevoir des cloches, mais elles ne furent jamais commandées. Quant à la paroisse Saint-Luc, elle avait été créée le 10 juin 1960.

Sutton met fin au saccage du ruisseau

CANTON DE SUTTON



Denis Poissant

Un exploitant forestier de Co-wansville, C. et G. Ducharme, qui devait réaliser des travaux de déboisement sur les vastes terres de l'ancien ministre fédéral libéral Donald Johnston, dans le mont Sutton, s'est fait suspendre son permis de coupe à la suite de plaintes d'une dizaine de citoyens.

Ceux-ci n'ont pas du tout aimé que la machinerie lourde de l'entrepreneur traverse un ruisseau habituellement impeccable, le laissant dans un triste état.

«C'est rendu un ruisseau boueux et tout vaseux, alors qu'avant on pouvait boire l'eau sans problème», a expliqué hier une résidente, habitant la montagne, Nicole Durand. «Avant elle était très limpide, mais maintenant on ne voit même plus dans le fond...»

Encore hier, on pouvait voir près du ruisseau, à 20 minutes de marche de chez Nicole Durand, plus haut dans la montagne, les larges traces de boue laissées par le gros bulldozer. Traces qui dévient le ruisseau de son cours normal. L'orage de la semaine dernière n'a pas aidé, causant encore plus d'érosion.

— Ça, c'est toute la merde qui descend en bas, indique Nicole Durand en pointant l'eau vaseuse coulant non loin de sa résidence.

Des poursuites?

Une cinquantaine d'acres ont été déboisés sur le terrain de Huguette Day, qui en possède 80 dans la montagne. Aussi, C. et G. Ducharme s'apprêtait à effectuer des travaux sur une partie des 1500 acres de l'ex-président du Conseil du trésor, Donald Johnston, et expédier le bois à la compagnie qui a acheté la coupe, Daigle International.

Mais d'ici à ce que la situation se rétablisse, la municipalité a retiré les permis accordés aux propriétaires et aux entrepreneurs.

Après avoir visité le site, le maire Peter Stastny et les quelques conseillers présents étaient tous d'accord là-dessus. «Les coupes de bois sélectives, c'est une bonne chose, mais là on a traversé le ruisseau un peu partout, explique Peter Stastny. Ce n'est pas de cette façon que l'on doit travailler.»

Si les dégâts sont jugés permanents, la municipalité intentera peut-être une poursuite contre la propriétaire du terrain. Qui à son tour pourrait poursuivre l'entre-



photo Michel St-Jean

Nicole Durand:
«Avant on pouvait boire l'eau sans problème...»

preneur.

De son côté, le conjoint de Nicole Durand, François Fiore, a fait parvenir des mises en demeure aux entrepreneurs et aux propriétaires, les enjoignant de réparer les dommages causés à l'environnement. Il a également contacté le ministère de l'Environnement.

«Si ces gens ne prennent aucune précaution et continuent de travailler comme ça, c'est une menace sérieuse pour l'environnement. La loi dit qu'ils auraient dû utiliser un ponceau ou des billes de bois pour traverser le ruisseau sans endommager les rives. Là, ils ont carrément passé à travers...»

De ces temps-ci, le Canton de Sutton reçoit beaucoup d'appels de citoyens concernant le déboisement. On ne voit pas toujours d'un très bon oeil les terres d'à

côté s'éclaircir. Mais l'offre et la demande...

«Le marché du bois est tellement bon en ce moment, que plusieurs moulins à bois ont rouvert», explique l'urbaniste de la municipalité, André Bachand.

Histoire de rire

Quand on est très pressé, on se retrouve derrière quelqu'un qui ne l'est pas du tout.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9h à 17h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L127041

Chantal Vallée

GRANBY

Le «body piercing» devient de plus en plus populaire auprès des adolescents, mais on ne devient pas adepte dans la région sans prendre de risques, à moins d'arborer une boucle à la narine façon Madonna.

Pour piquer l'anneau à tout autre endroit du corps (y compris les plus intimes) les adeptes du «body piercing» sont laissés à eux-mêmes, avec tous les risques que cela suppose. Aucun commerce n'offre encore ce service dans la région, bien que l'on aperçoive de plus en plus de jeunes sur la rue, un anneau au coin du sourcil ou ailleurs.

Diane Dufresne (rien à voir avec la chanteuse) en a vu des jeunes se pointer à son kiosque *Faces* des Galeries de Granby, un oeil bouffi par l'expérience.

«J'ai vu des jeunes les yeux presque fermés. Ils s'étaient fait percer le sourcil par quelqu'un qu'ils connaissent. Ils ne pouvaient pas payer les 35\$ nécessaires aux endroits où on le fait», raconte la gérante.

Chez *Faces* comme au *Centre Horizon Beauté* on se contente de percer les narines des intéressés. «Déjà le nez, c'est pas un endroit où on est habitué d'avoir un trou. Quand on commence à jouer à d'autres endroits, c'est dangereux pour le système qui est porté à s'infecter», estime Mme Dufresne.

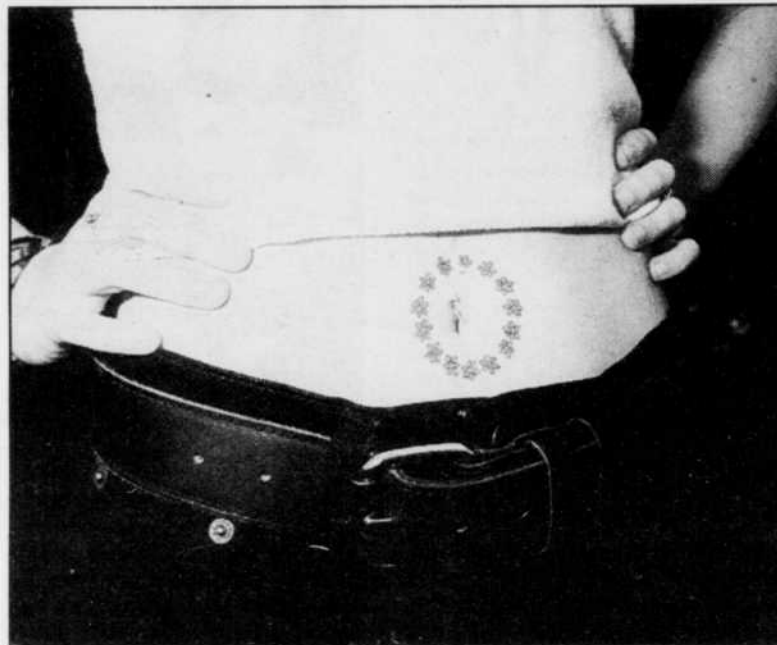
C'est justement à cause des risques d'infection — et des équipements qu'il faudrait acheter — que les cliniques d'esthétique résistent à la tendance.

Ça enfle

Pour piquer l'anneau ailleurs, — le nez c'est devenu banal pour les ados branchés —, on se débrouille avec les moyens du bord. «Pendant un mois ça a été enflé, un peu rouge. Au début, je ne pouvais pas pantouter la bouger», dit Sonia Boulé faisant référence à sa paupière un peu meurtrie mais maintenant tout à fait remise.

Bien sûr, les rougeurs autour de l'anneau l'ont inquiétée un peu. Mais pas longtemps. Après tout, Carolyne Bernier avait réalisé la «déli-

Cet anneau d'or qu'on arbore au nombril...



Carolyne montre son nombril orné d'un anneau et bordé de pétales tatouées. Une fantaisie réalisée par de ses amis.

photo Michel St-Jean

cate» intervention. «Je lui fais confiance. Ça fait quatre ans qu'on est amies», lance Sonia candidement.

«On a utilisé une machine à coudre», «à la main» précise Carolyne, voyant la journaliste stupéfaite.

«On l'a tout organisée pour qu'elle perce. On a pris une aiguille pour les jeans, elle est plus grosse. On l'a désinfectée avec de l'alcool, puis brûlée». Ouille!

«Ça fais-tu mal?» Pratiquement tout le monde à l'école secondaire Sacré-Coeur lui a posé l'exaspérante question.

«Lorsqu'elle perce, c'est pas si pire», répond Sonia, bonne enfant. «Sur le coup, ça fait rien. C'est après que ça fait mal», avoue-t-elle.

Le nombril

Carolyne aussi pourrait très bien en témoigner. Elle est sûrement l'une des premières, à Granby, à s'être fait accrocher un anneau au nombril, entouré de pétales de fleurs tatouées.

«C'est un ami qui me l'a fait. C'était comme un trip. Au début je ne pouvais pas accoter mes jeans (à cause de la douleur). J'étais assise de même», dit-elle, un poing sous sa ceinture. «Mais ça (le mal) a duré seulement deux semaines».

Le nombril, c'était pour «ne pas que ça paraisse». «Je ne voulais pas que ça soit en évidence», raconte l'ado qui travaille comme serveuse dans un restaurant.

Son amie sait qu'elle ne portera pas l'anneau toute sa vie. «Si je veux

De rares infections

GRANBY
CV

Même s'il est souvent pratiqué à la vacance-je-te-pousse le «body piercing» n'a pas, pour l'instant du moins, fait naître son lot d'histoires d'horreurs.

Jean Thériault, infirmier en chef de l'urgence du Centre hospitalier de Granby, souligne que les cas d'infection sont «assez exceptionnels» chez les gens qui se présentent à l'urgence ou dans un cabinet de médecin.

À la Clinique Jeunesse du CLSC de la Haute-Yamaska, «on n'a pas eu de problèmes avec ça cette année», note la coordonnatrice Nicole Mercier. L'été dernier, le Centre avait pourtant alerté l'opinion publique au sujet d'un «body piercer» qui avait planté son kiosque sur la rue Principale, lors de la vente-trottoir.

Les professionnels du CLSC doutaient que ces interventions soient pratiquées dans les règles de l'art.

Populaire

Mais peu importe les moyens, le «body piercing» n'en continue

pas moins de faire des adeptes, chez les jeunes surtout, mais pas exclusivement.

«C'est assez recherché ces temps-ci. J'ai des madames de 40 ans et plus qui se font percer le nez et ce n'est pas du tout disgracieux. Les adultes portent plus souvent un diamant plat», affirme Diane Dufresne, de *Faces* des Galeries de Granby.

Chez les jeunes, le «body piercing» prend plus souvent la forme d'un anneau dans la narine. «Le nez c'est trop *universel*», affirme même Sonia Boulé. «Et la langue ça ne me tentait pas» précise-t-elle. Elle a préféré la pointe du sourcil.

Les directeurs d'écoles secondaires joints hier sont loin d'estimer cette tendance aussi répandue. «C'est pas encore un phénomène. Je ne dis pas que ça ne le deviendra pas. J'ai vu quelques anneaux au nez, délicats. Je n'en ai pas vu beaucoup de provocants. C'est tellement marginal!», estime le directeur de la polyvalente Massey-Vanier, Paul Parenteau.

«Si j'en ai dix ici, c'est beau», note pour sa part André Pontbriand, directeur de la polyvalente J-HLeclerc.

travailler, c'est sûr que je vais l'enlever», dit-elle. Déjà pour son job de plongeuse, elle prend soin de retirer le bijou, fort consciente des préjugés qui entourent le «body piercing».

«La plupart des adultes aiment pas ça», reconnaît Carolyne. «Ils

trouvent ça violent. Pour eux, on est rebelle quand on a ça. Ça me fait ch... un peu. Moi, je suis pareille comme avant.»

Nicole Paquette

GRANBY

Les voyageurs pourront dorénavant économiser leurs sous grâce à un nouveau service de co-voiturage qui pourra les emmener à Montréal, Québec et même à New-York ou en Floride.

Deux associés, Yves Longpré et Pascal Dancause, viennent de fonder Covoiturage Granby, qui entrera officiellement en fonction le 19 juin.

La petite entreprise fonctionnera sur un principe semblable à celui d'Allô-Stop, en mettant en contact des chauffeurs et des passagers.

Covoiturage Granby se veut une alternative au transport en autobus, qui ne dessert pas toutes les destinations à partir de Granby. Ainsi, souligne Pascal Dancause, il n'existe pas de service vers Saint-Hyacinthe et il faut passer par Montréal pour se rendre à Québec, par exemple.

«Nous, on offre le passage à la

Covoiturage Granby: une alternative à l'autobus

moitié du coût de l'autobus. Par exemple, le trajet vers Montréal coûte 14,50 \$, nous on demande 7 \$ par passage. Le chauffeur garde 5 \$, cela paie son essence, et l'agence a 2 \$», explique M. Dancause.

Le covoiturage est un vieux rêve d'Yves Longpré, un sexologue et psychothérapeute de Granby. Son travail dans le milieu communautaire, notamment au centre de réhabilitation de Waterloo et à la maison Le passant, lui a permis de constater un besoin à Granby.

«J'ai vu souvent des gens qui voulaient prendre l'autobus pour

telle ou telle ville et le transport n'était pas offert, ou pas disponible la journée où ils en avaient besoin. Je trouvais qu'il manquait quelque chose», raconte-t-il.

Il a aussi vu sa fille, qui demeure à Sherbrooke, mettre 1h45 pour faire le trajet jusqu'à Granby en autobus. «En auto, ça prend 45 minutes», souligne-t-il.

Les étudiants d'abord

C'est en pensant à tous ces gens, et surtout aux étudiants, que les deux associés ont fondé leur entreprise. Ils ont investi environ 5000 \$ dans l'aventure. Ils espè-

rent vendre éventuellement 1500 cartes de membre et estiment que ces clients réguliers feront sept à dix voyages par an.

«On part de la population étudiante. Les étudiants voyagent beaucoup, ils vont passer la fin de semaine chez un 'chum' à Québec, un congé à New-York», explique Yves Longpré.

Covoiturage Granby croit pouvoir compter sur la moitié de la clientèle du cégep de Granby, soit environ 400 à 500 étudiants. En plus des étudiants des collèges privés, Mont-Sacré Coeur, Verbe Divin, etc. Yves Longpré compte aussi, pourquoi pas?, sur la clien-

tèle âgée.

Covoiturage Granby aménage actuellement son local à l'arrière de la Tabagie William, rue Principale à Granby. L'entreprise a commencé à distribuer des dépliants, à recruter des chauffeurs en vue de l'ouverture à la mi-juin. Elle ouvrira ses portes six jours par semaine pour commencer, et possiblement le dimanche s'il y a suffisamment de demandes.

«C'est sûr que le gros démarrage se fera en septembre, avec la rentrée des classes. Mais on avait besoin d'un période de rodage, durant les deux mois d'été», explique Yves Longpré.

Épuration: les premières soumissions déçoivent

Nicole Paquette

SAINT-CÉSAIRE

Six entreprises ont soumissionné pour réaliser la première phase de l'usine d'épuration de Saint-Césaire et Rougemont. Mais malgré cette concurrence, la plus basse soumission dépasse de plus d'un demi-million \$ les estimés des ingénieurs.

Les travaux de la première phase, qui concernent le traitement des eaux industrielles, étaient estimés à 3 375 000 \$. La plus basse soumission dévoilée hier, celle de Groupco Inc., s'élève à 3 951 080 \$, soit 16 % de plus.

La firme de Boucherville devance son plus proche concurrent, Entreprise Ménard de Granby, par seulement 6000 \$. Par contre, quelque 240 000 \$ séparent le plus bas et le plus haut soumissionnaire.

Le tableau pourrait toutefois changer au cours des prochains jours, alors que le comité inter-municipal responsable du dossier analysera les offres en détail. En effet, on tentera de retrancher ici et là divers éléments pour se rapprocher du montant de l'estimé sans nuire au projet. Le chargé de projet, Guy Donahue, n'écartera pas la possibilité de retourner en appel d'offres si on doit faire des modifications importantes.

Cela retarderait toutefois la mise en chantier qui devait se faire incessamment pour cette première étape.

Pré-traitement

Les eaux industrielles des deux

municipalités, soit principalement celles de A. Lassonde à Rougemont et d'Aliments Carrière à Saint-Césaire, subiront un premier traitement par anaérobiose. Des équipements spécifiques seront implantés à proximité des usines sur des terrains qui seront ensuite cédés aux municipalités.

Les eaux seront ensuite amenées aux étangs aérés municipaux pour compléter la dépollution.

Si on n'avait pas fait cela, il aurait fallu construire des étangs aérés immenses, explique Guy Donahue.

Deux digesteurs, qui constituent le cœur du système anaérobiose, ont déjà été achetés au coût de 1,8 million \$. Les soumissions reçues hier portent sur les travaux connexes nécessaires pour installer le système, soit la construction de petits

bâtiments et de réservoirs en béton, la pose de tuyaux, l'aménagement des lieux, etc.

Deux autres étapes sont prévues dans la construction de l'usine d'épuration. Le 13 juillet prochain, on procédera à l'ouverture des soumissions pour l'aménagement des étangs aérés. L'appel d'offres pour la dernière phase du projet, soit la pose des postes de pompage et des conduites devant amener les eaux usées au site de traitement, devrait paraître au début d'août.

La nouvelle usine d'épuration devrait théoriquement entrer en fonction à la fin de 1996. Le coût total du projet est estimé à 21 millions \$, incluant le traitement des eaux industrielles. Les municipalités devraient payer 10 % de la facture.

Ezeflow: grève évitée

GRANBY

Après une quinzaine de rencontres de négociations, les 42 employés syndiqués et la direction de l'entreprise Ezeflow, dans le parc industriel, se sont entendus pour le renouvellement de la convention collective. À la fin du mois d'avril, le syndicat avait évoqué la possibilité de recourir à une grève pour protester contre l'intransigeance de la direction dans les négociations.

Les employés avaient d'ailleurs commencé à utiliser des moyens de pression, comme le refus de faire des heures supplémentaires. Mais la grève a été évitée et les travailleurs ont fait des gains, tant au niveau salarial qu'au niveau normatif.

L'augmentation de salaire sera de 3 % la première année et de 2,8 % les années subséquentes. Les deux parties se sont aussi entendues sur les primes de séparation, sur le partage des profits et sur l'échelle salariale.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

CONTREMAÎTRE

Notre usine est située à St-Damase et fait l'abattage et la transformation de produits de volailles.

Exigences :

Désireux de bien remplir les responsabilités, exerce une autorité de confiance, minimum de trois (3) ans d'expérience en supervision et dans la transformation des produits carnés, connaissance particulière en «sanitation».

Si le poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 22 juin 1995 à :

Service du personnel

125, rue St-Anne
St-Damase (Québec)

JOH 1JO



Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Compagnie de machines-outils
à un urgent besoin de

TECHNICIENS

pour le service
avec expérience

TECHNICIEN EN CHEF

du service
avec expérience

Excellents avantages sociaux
Salaire très intéressant
Doit être prêt à voyager.

Contactez le
(514) 266-2626
(514) 263-5215
ou par télécopieur
(514) 263-9567

Postes ouverts également aux
hommes et aux femmes.

TECHNOLOGISTE AGRO-ALIMENTAIRE

Notre usine est située à St-Damase et fait l'abattage et la transformation de produits de volailles.

Exigences :

Connaissances particulières en «sanitation» et en contrôle de qualité dans un milieu d'abattage et de transformation de produits sont nécessaires. La connaissance de la langue anglaise serait un atout.

La rémunération sera établie selon la compétence et l'expérience du candidat. Nous offrons une gamme d'avantages sociaux. Le candidat doit posséder au moins trois (3) années d'expérience en technologie agro-alimentaire.

Si le poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 22 juin 1995 à :

Service du personnel

125, rue Ste-Anne
St-Damase (Québec)

JOH 1JO



Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Endossé par aucune vedette

On ne choisit pas New Balance pour imiter une vedette mais pour leur qualité et leur ajustement. Contrairement aux autres marques, la majorité des modèles sont fabriquées en Amérique du Nord et tous sont offerts dans une gamme complète de largeurs.



new balance **B**

Une approche plus intelligente
à la fabrication de chaussures.



LANGLOIS
CHAUSSURES

20 Principale, Granby 372-7579

127040



Alain Raymond
propriétaire

FERMÉ LES DIMANCHES ET LUNDIS

Toujours de bons plats
cuisinés sur place

Spéciaux en vigueur
jusqu'au 17 juin 1995

PIZZA TOUTE GARNIE 12 po. 650 g

seulement 4.98 \$ ch.

A D V

POULET EN SAUCE
TOURTIÈRE
LASAGNES, SPAGHETTIS
POULET CHAUD
CIGARES AU CHOU, ETC.

CONGÉLATION : DERRIÈRE DE BOEUF COMPLET

BOEUF DE CHOIX CAN. CAT. A
environ 180 lb

Avec cette pièce de viande de toute première qualité, vieillie juste à point, vous aurez un assortiment complet de viande pour satisfaire votre appétit sur le barbecue, que ce soit des biftecks d'aloyau ou du bifteck de contre-filet, du filet mignon bien tendre, des cubes à brochettes, des tournedos, des steaks à brochettes, du bifeck de surlonge en passant par la fondue chinoise, nos steaks du roi et notre fameux boeuf haché maigre toujours aussi bon. Toute cette viande de qualité et vous serez prêt pour les meilleurs B.B.Q. de l'été pour aussi peu que

248 \$/lb

Plus de 30 spéciaux
délices en magasin

VIANDE QUE C'EST BON!
AUX DÉLICES DES VIANDES
210 Foch, Granby 378-3578

BROCHETTES DE BOEUF MARINÉES 100 g

2.28 \$ ch.

CÔTELETTES DE PORC coupe du centre

2.78 \$/lb

SUPRÊME DE POULET poitrine désossée

5.38 \$/lb

BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE boeuf can. cat. A

5.88 \$/lb

PAPILLONS DE PORC centre de longe

4.88 \$/lb

RÔTI DE PORC désossé longue un bout ou l'autre

3.38 \$/lb

POGOS SUR BÂTONS pqt 300 g 2 saveurs : pizza ou ord.

2.28 \$ pqt

MOUSSE DE POULET maison

6.98 \$/lb

SOUS-MARIN DÉLICES maison 200 g

1.98 \$ ch.



HÉ LES JEUNES!
 Durant le mois de juin, Libre Service Coulombe fera tirer 2 bicyclettes de 200 \$ chacune avec tout achat de 10 \$ et plus

en collaboration avec

Cycles Stange

Le tirage aura lieu le 30 juin



BONI SOIR

Libre-Service

Coulombe & Fils inc.



236 Robinson Sud, Granby 375-1535

Des Cantons: du mouvement à la barre des écoles

Benoît Lapierre

GRANBY

La valse annuelle des directeurs d'école est commencée à la Commission scolaire des Cantons et quand la musique s'arrêtera, plusieurs se retrouveront sur une nouvelle chaise en prévision de l'année scolaire 1995-96.

Jusqu'ici, cinq nouvelles affectations ont été annoncées par le directeur général, Michel Bilodeau, mais il y en aura d'autres le 20 juin. L'une de celles-là pourrait concerner la nouvelle école secondaire l'Envolée, qui a connu des ratés au décollage. Il y a quelques semaines, la Commission y a dépeché Marc Courtemanche pour donner un coup de main à la direction jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Mais pour le moment, les nominations concernent toutes le secteur primaire. L'actuel directeur de l'école St-Benoit de Granby, Roger Juneau, y demeurera l'an prochain mais seulement à raison de trois jours par semaine; les deux autres jours, on le retrouvera à l'école Ste-Cécile-deMilton où le directeur, Germain Bertrand, accèdera progressivement à la retraite.

Comme elle ne compte plus que 167 élèves, l'école St-Benoit n'aura plus de directeur à temps complet. M. Bilodeau a expliqué que dans le cas des écoles accueillant moins de 225 élèves après pondération, il n'est pas obligatoire de maintenir des directions à temps complet.

Le poste que laisse Michel Roy à l'école Ste-Marie pour aller remplacer Marc Bélanger à l'école St-André - M. Bélanger prendra sa retraite à la fin-juin - sera comblé

par Monique Auclair, qui dirigeait l'école St-Marc. L'identité de la personne qui lui succèdera à St-Marc sera connue le 20 juin.

Le directeur de l'école Parkview, Gilles Ravenelle, est nommé directeur adjoint à l'école Assomption, de la rue Albert à Granby, la plus grosse boîte du primaire à des Cantons avec ses 616 élèves. Cela laisse un poste vacant à Parkview, qui pourrait n'être que partiellement comblé. Enfin, Jocelyn Bisson, directeur par intérim de l'école St-Eugène à demi-temps (40 %), voit son contrat reconduit pour une autre année.

Dans le secteur Waterloo, Collette Cardin, qui assumait la direction des petites écoles Notre-Dame-de-Bonsecours, Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, de Béthanie et St-Laurent, de Lawrencerville, accède à la direction de l'école Notre-Dame de Waterloo où elle remplacera France StLouis. Pour l'instant, on ignore qui dirigera les trois petites écoles dont Mme Cardin avait la charge.

Parallèlement à ces nominations, des concours ont été ouverts pour le poste de directeur de l'école secondaire Sacré-Coeur, qui doit être comblé à la suite de la nomination de Richard Lecours au poste de directeur général adjoint de la Cs des Cantons, et de directeur adjoint de l'école secondaire Wilfrid-Léger, de Waterloo. Un autre concours sera ouvert ultérieurement pour le remplacement de André Pontbriand, qui abandonnera la direction de l'école secondaire J.-H.-Leclerc à la fin de l'année scolaire 1995-96. Son successeur sera nommé d'ici le 15 avril 96.

PANIER À SALADE

Auto volée

SUTTON — La SQ de Cowansville compte sur la collaboration de la population pour retracer un véhicule vert, de marque Plymouth Voyager 1993, volé à Sutton, le 7 juin. Depuis cette date, ce

véhicule a été aperçu en plusieurs endroits où des cambriolages ont été signalés par la suite. Toute information peut être transmise sous le sceau de la confidentialité au 266-1122.

SURVOL

La Croix d'Or à Agnès Grossmann

ORFORD — Agnès Grossmann a reçu hier de la part du maire de Vienne, en Autriche, l'insigne du mérite de la Croix d'Or. Cette haute distinction autrichienne lui a été décernée pour marquer l'excellence de son travail artistique, autant dans son pays d'origine qu'ailleurs dans le monde. Directrice artistique de l'Orchestre Métropolitain depuis 1987, et du Centre d'arts Orford depuis 1989, Mme Grossmann a été la première femme à diriger la célèbre chorale «Wiener Singakademie» (1983-1986), poursuivant une riche tradition autrichienne instaurée par d'illustres prédécesseurs tels Johannes Brahms et Anton Webern. Rap-



pelons qu'Agnès Grossmann quittera ses fonctions au sein de l'Orchestre Métropolitain et du Centre d'arts Orford en septembre prochain pour se consacrer entièrement à sa carrière de chef d'orchestre invitée.

Un 10e tout en couleurs

Richard Plante

GRANBY

Youppi, Skibidou, Alcide, Tux et plusieurs autres animeront encore une fois cette année les rues du centre-ville de Granby pendant la Fête des mascottes et des personnages animés du Québec qui se déroulera du 12 au 15 juillet.

L'événement, qui avait débuté modestement pour animer la vente-trottoir des marchands du centre-ville, célèbre aujourd'hui son dixième anniversaire. La Fête des mascottes a pris de l'ampleur au fil des ans pour devenir l'une des activités touristiques importantes de Granby.

Selon le président de la Fête des mascottes, Robert Grondin, plus de 100 000 personnes défilent au centre-ville pendant les quatre jours d'activités.

Cette année, plus d'une centaine de mascottes seront de la partie dont le plus célèbre de tous, Youppi qui sera d'ailleurs à l'honneur lors du grand défilé du 12 juillet.

Pour souligner son 10e anniversaire, la Fête des Mascottes a fait appel au duo Toyo et John McGale qui présenteront un spectacle gratuit le 14 juillet sur la scène principale.

Plusieurs autres spectacles et activités sont aussi au programme, notamment un théâtre de marionnettes, des manèges et des jeux pour les jeunes et les moins jeu-



Robert Grondin au milieu de quelques uns des merveilleux personnages qui seront de la 10e Fête des mascottes.

photo archives

nes.

Bien sûr, les mascottes, qui exercent toujours une attraction particulière chez les enfants, feront aussi leurs numéros pendant la période de festivités.

Mais si Youppi a confirmé sa présence à la Fête des mascottes, il

est par contre certain qu'on ne verra pas Badaboum. On est en effet sans nouvelle de la mascotte des Nordiques de Québec depuis l'annonce de leur déménagement à Denver. La rumeur veut que Badaboum ait été adopté par le journaliste sportif Réjean Tremblay.

Pour la fête des Pères
les vêtements de golf

SANS ABELT

Débardeurs à partir de 24 \$
T-shirts à partir de 39 \$
Pantalons à partir de 55 \$

Dépositaire des
sous-vêtements

Calvin Klein

Mercerie

Jules Demers

17 Centre, Granby 372-4645

«AVEC
INFO-SANTÉ,
T'APPELLES ET ON
TE CONSEILLE.»

LIGNE INFO-SANTÉ CLSC • 24 HEURES SUR 24 • 7 JOURS SUR 7

CLSC

toujours près de vous

CLSC DE LA HAUTE-YAMASKA, 294, RUE DÉRAGON, GRANBY, 375-1442

N4561

**NOUVEAU
À GRANBY!**

OPTIPRIX

Vos lunettes
au prix du
manufacturier

- Examen de la vue par un optométriste
- Grand choix de montures
- Laboratoire sur place
- Les plus bas prix garantis

Simple vision Double foyer Foyer progressif

29\$ 59\$ 99\$

Regardez
l'été
en face

Venez faire l'essai
de nos nouvelles collections 95
de lunettes soleil
100 % U.V.

OPTIPRIX

LUNETTES - VERRES DE CONTACT
EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE

Réal Gazaille, o.o.d. 617 Principale, Granby
François Côté, o.o.d. opticiens 777-4833

LA VOIX DE L'EST — mercredi 14 juin 1995

L127504

CLAUD GRAVEL REÇOIT

avec Claud Gravel
Aujourd'hui de 10 à 11 h

CHEF
AM **1450**

La radio qui parle
des Granbyens

L125602



Pisciculture A.D.M. enr.
PÊCHE D'AVRIL À OCTOBRE
DE 8 H À 20 H

SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES
10 % DE RABAIS

Sur présentation de cette annonce

✓ aucun permis requis ✓ aucune limite de pêche

305, route 137, Sainte-Cécile-de-Milton 378-2811
À 10 MINUTES DE GRANBY

L127886



Des casseroles éternelles. La vente se termine samedi.

Voici la vente du manufacturier des batteries de cuisine Paderno

La qualité qui dure, entre 40% et 75% de rabais!

Jeudi, vendredi et samedi seulement, vous pourrez vous procurer les ustensiles de cuisine de marque Paderno au prix de manufacturier. Une batterie de cuisine qui dure des années; des dizaines d'années; non, des centaines d'années. À un prix qui lui, ne dure que trois jours. Profitez de rabais allant de 40% à 75% sur le prix de détail – déjà raisonnable – suggéré par le manufacturier.

Le spécial quotidien d'ouverture des portes vous offre une casserole à sauce de 0,8 L pour seulement 15 \$ au lieu de 60 \$ comme le suggère le manufacturier. Mais faites vite! Seulement 20 de ces casseroles sont offertes chaque jour et chaque client ne peut s'en procurer qu'une seule.

Dépêchez-vous: même si les casseroles durent indéfiniment, les rabais, eux, ne durent que jusqu'au samedi, le 17 juin.

GRANBY
Lamoureux Servicentre
185, boul. Boivin 378-4438
Je/Ve 9h-21h Sa 9h-17h

SHERBROOKE
M Chaudron
1030, rue King Est 346-5913
Je/Ve 9h30-21h Sa 9h30-16h30

L127269

Derniers adieux à Albert Fredette

Richard Plante

ACTON-VALE

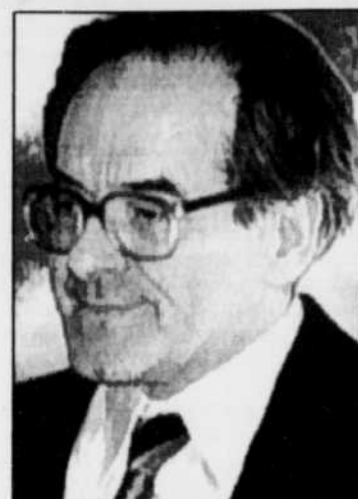
L'abbé Albert Fredette, décédé dimanche dernier, a été porté en terre hier au cimetière d'Acton-Vale, la ville où il avait vu le jour il y a 66 ans.

Le funérailles ont eu lieu à l'église St-Bernardin de Waterloo où il était curé depuis plus de trois ans. L'abbé Fredette était aussi responsable de la petite paroisse voisine de St-Joachim.

Albert Fredette a passé une bonne partie de sa vie dans la région. Avant d'être nommé à Waterloo, il avait occupé la fonction de vicaire à la paroisse Ste-Famille de Granby, ainsi qu'à Cowansville et Sorel.

Pendant un certain temps, il fut également employé au Cégep de Granby à titre de conseiller.

L'abbé Fredette a été victime d'un cancer qui a été diagnosti-



L'abbé Albert Fredette est décédé dimanche à l'âge de 66 ans, emporté par un cancer.

qué à l'automne dernier. Au début de l'hiver, il subissait une intervention chirurgicale mais la maladie était déjà trop avancée. Le 11 juin, il décédait à son domicile.



CASA GRECQUE
(DEPUIS 1980)

APPORTEZ VOTRE VIN

Menu spécial

Choisissez une de nos 15 succulentes assiettes

SPÉCIAUX DU MIDI

à partir de **4.95 \$**

incluant soupe, dessert, café ou thé



LUNDI-MARDI-MERCREDI
SOIRÉE DES DAMES

A l'achat de tout plat principal, obtenez des crevettes ou escargots gratinés ou la soupe du jour gratuitement.

R P

Le retour AUX PRIX DES ANNÉES QUATRE-VINGTS

NOUVEAU

Samedi et dimanche de 8 h à 14 h

SUPER DÉJEUNER TROPICAL

Aussi déjeuner à la carte à partir de 2,25 \$

GRATUIT POUR LES ENFANTS

(sauf les jours fériés et les fêtes)
Chaque jeune de moins de 12 ans accompagné d'un adulte mange gratuitement au menu pour enfants.

844 Principale, Granby 777-7250

L127939

Un petit 100 \$ pour la Maison de la culture?

Anne Normand
WATERLOO

«**D**evenez membre du club des professionnels sympathisants...»

Depuis le 5 juin, quelque 300 lettres portant cette petite mention ont été expédiées à des gens d'affaires, professionnels et organismes de la région de Waterloo. But visé: dénicher une centaine de donateurs qui accepteront d'allonger un chèque de 100 \$ à l'ordre de la Maison de la Culture, lui permettant d'accumuler 10 000 \$ dans ses coffres.

Dix mille dollars, c'est l'objectif officiel de cette première campagne de financement. «Mais on est réaliste. Si on pouvait atteindre 5 000 \$, pour une première année, ce serait intéressant», disait en entrevue hier après-midi le directeur de la programmation, Pascal Gauthier.

Placée sous la présidence d'honneur du maire Bernard Provencher, la levée de fonds qui se poursuivra jusqu'au 5 juillet aidera à défrayer «les coûts de production globaux» de l'établissement, mentionne M. Gauthier.

«De plus en plus, la Maison de la Culture va devenir une salle de spectacles professionnels. On prend le même fonctionnement que les autres salles. Il y en a plusieurs qui font ça. Et plus on fait des spectacles professionnels, plus



Une invitation à soutenir l'institution qu'est devenue la Maison de la culture de Waterloo.

photo d'archives

il y a des coûts de production à assumer», explique-t-il.

En contrepartie de leur don, les membres du «Club des 100» bénéficieront de plusieurs avantages: tirage au sort d'une toile à l'image de la Maison de la Culture, invitation à une avant-première, billets pour un spectacle de la programmation d'automne — «pour un gros nom!» —, privilège de s'inscrire en priorité pour le souper international, «une activité qui marche à fond de train ici»...

Si l'on a ainsi identifié des dona-

teurs «cible», M. et Mme Tout le Monde est aussi invité à apporter sa contribution... pas nécessairement de l'ordre de cent dollars! mentionne Pascal Gauthier. Les personnes intéressées peuvent se présenter à la Maison de la Culture aux heures d'ouverture régulières, ou encore envoyer un chèque à l'adresse suivante: C.P. 1420, Waterloo, Québec. Des reçus officiels pour fins d'impôt seront émis.

«La culture à Waterloo, j'en fais mon affaire», proclame le slogan...



Pour jouer
avec moi
ou relaxer
à la
maison...
**Des jeans,
c'est le
cadeau idéal
pour mon
papa!**

L127559

La Jeansrie

198 Principale, Granby 777-1596

LE PANIER À LÉGUMES

Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h.
Les samedi et dimanche de 7 h à 22 h.

* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

(angle boul. Bouchard
et St-Hubert, Granby)
375-4123

Bananes du Honduras, no 1 29 ¢/lb	Laitue romaine du Québec, no 1 69 ¢	Melon d'eau des É.-U., no 1 35 ¢/lb	Champignons, 8 onces du Québec, no 1 1,39 \$
Poivron rouge de la C.-Britannique, no 1 2,99 \$/lb	Pommes Délicieuse rouges, des É.-U., no 1 79 ¢/lb	Courge-zucchini des É.-U., no 1 1,19 \$/lb	Oranges Navel, Outspoon de l'Afrique du Sud, no 1, grosseur 105 10/2,69 \$
Melon miel des É.-U., no 1 grosseur 10 1,69 \$ ch.	Carottes, 5 lb des É.-U., no 1 2,79 \$	Oranges des É.-U., no 1 grosseur 138 12/1,79 \$	Échalotes du Québec, no 1 2/79 ¢
Tomates rouges des É.-U., no 1 89 ¢/lb	Ananas de la Rép. Dominicaine, no 1 grosseur 12 1,79 \$	Céleri des É.-U., no 1 grosseur 24 1,39 \$	Avocats du Mexique, no 1 grosseur 18 59 ¢
Nectarines des É.-U., no 1 99 ¢/lb	Laitue Boston du Québec, o 1 69 ¢	Pommes Délicieuse jaunes, des É.-U., no 1 79 ¢/lb	Gros poivron vert des É.-U., no 1 1,19 \$/lb

Ouvert 365 jours

Service de valideuse Loto Québec

Location de laveuse à tapis et service de nettoyage à sec

Service de photocopieur

Service de paiement direct Desjardins

Service d'essence Pétro Canada

Service de Cousin frais du jour et cuit sur commande

Service de poste

Service de fac-similé

Fumier de mouton ou de vache Isabelle

3 \$

le sac de 30 L

ou 4 sacs

pour **10 \$**

Terre Isabelle

sac de 30 L

2 \$ chaque

ou 3 sacs

pour **5 \$**

Unique dépositaire de Gazebo pour la région



BONNE FÊTE à tous les PAPAS!!!

Fines herbes et vivaces

Jardinières de bégonias et d'impatiens en pots de 10 po

à **6,95\$** ou **3 pour 20\$**



Raymond Ouellette

L127707

COMMENTAIRES

Valère Audy



Quand Info-santé ne répond pas

Un Granbyen a éprouvé des difficultés avec la ligne Info-santé, en fin de semaine. Il a appelé durant une heure sans jamais obtenir de réponse. La ligne était toujours engagée. Même pas moyen de se retrouver en attente. Et des vérifications ont permis d'apprendre qu'il n'est pas le seul. D'autres personnes ont vécu la même situation.

Pourquoi? C'était la première fin de semaine d'opération d'Info-santé, ce service d'information d'urgence accessible 24 heures par jour, sept jours par semaine. Il y a alors eu des ratés. Il n'y avait apparemment pas assez de personnel et le transfert des appels ne se faisait pas tel que prévu.

Ces faits portent à croire que le système a été mis en usage alors qu'il n'était pas à point ou qu'on a sous-évalué les besoins de la population en informations et la capacité des moyens techniques en place. L'une des responsables avoue d'ailleurs qu'elle en est encore à évaluer les moments de pointe et les besoins en ressources. Elle a donc, comme elle le dit, bien des chats à fouetter. Malgré tout, elle se permet de douter de la bonne foi des plaignants.

C'est ce genre d'incident que craignent justement les citoyens qui manifestent contre la réforme de notre système de santé. C'est ce genre d'incident qui fait justement que cette réforme, pourtant nécessaire, est si difficile à vendre à la population. Ceux qui pilotent cette réforme veulent aller vite, très vite, et ça part croche.

En santé, le droit à l'erreur n'existe pas. Qu'on prenne des chances et qu'il y ait des ratés avec des produits quelconques et des initiatives personnelles, cela peut se comprendre. Mais en santé, il s'impose de prendre le temps essentiel, même pour ce qui presse, et de multiplier les précautions. C'est inadmissible qu'Info-santé ne réponde pas aux appels répétés pendant une heure de temps. C'est même condamnable puisque le service, supposément d'urgence, ne remplit alors pas sa mission.

Que les responsables se grouillent pour corriger la situation avant de se lancer plus à fond dans la promotion d'Info-santé! Les gens qui appellent veulent vivre, pas mourir à attendre!

La même justice pour tous?

La justice est sensée être la même pour tous. Dans les pays évolués et démocratiques à tout le moins.

Mais qui n'a pas là-dessus quelques doutes en regardant ce qui se passe à Montréal avec le procès des cinq policiers accusés dans l'affaire Barbané et ce qui se passe à Los Angeles avec le procès d'O.J. Simpson?

Cette interrogation ne suppose rien de croche. Les règles d'usage sont observées. Mais à noter l'énormité des moyens de ceux qui se défendent: cinq membres d'un gros corps policier et une vedette noire du football américain. Il est vrai que, dans chaque cas, la poursuite ne ménage rien elle non plus.

Posez-vous cependant la question suivante: si c'était un simple citoyen qui avait tabassé Barnabé, si c'était un illustre inconnu qui avait tué l'ex-épouse de Simpson et son ami, est-ce que ces gens auraient les moyens d'une aussi bonne défense que les cinq policiers et O.J. Simpson? Sinon, le risque d'un échec ne serait-il pas plus grand?

Cela nous ramène à un constat: si la justice est la même pour tous, les moyens de se l'assurer ne sont malheureusement pas les mêmes pour tous.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

INFO-SANTÉ...



Richard Plante

GRANBY

La mission éducative du zoo de Granby, qui s'est considérablement développée ces dernières années, sera réellement confirmée l'automne prochain lors de l'ouverture d'un nouveau pavillon.

La construction du pavillon de l'éducation est déjà passablement avancée, comme on a pu le constater hier lors d'une visite guidée, et quand elle sera terminée, la Société du jardin zoologique de Granby aura franchi un grand pas selon la responsable des services éducatifs, Louise Sylvestre.

«Pour poursuivre notre développement, il nous fallait un tel pavillon. Il est possible de tenir bien des activités à l'extérieur du zoo comme nous l'avons fait mais nous devions en exclure d'autres faute de locaux adéquats. Désormais, nous pourrions étendre notre rôle éducatif. C'est pour nous un grand défi», explique Louise Sylvestre.

à l'année longue

Le nouveau pavillon de l'éducation comprendra notamment un auditorium de 150 places, quatre salles de classes avec une animalerie attenante, une salle d'exposition, une bibliothèque ainsi que les bureaux administratifs des services éducatifs.

«Notre objectif est d'utiliser le pavillon à l'année longue, indique Louise Sylvestre. Nous prévoyons organiser des conférences, recevoir différents groupes, dont des élèves. Cela nous était fréquemment demandé par les commissions scolaires mais nous ne pouvions répondre à leur désir.»

Les services éducatifs pourront aussi exposer leur importante collection de crânes et de peaux d'animaux qui serviront, entre autres, à illustrer les sessions d'informations du pavillon de l'éducation.

Les nouvelles installations s'inscrivent dans un projet global

Une vraie école, ce zoo de Granby



Louise Sylvestre, responsable des services éducatifs au jardin zoologique de Granby, a guidé hier la visite du pavillon de l'éducation en construction. Le nouveau pavillon ouvrira ses portes à l'automne prochain.
photo Pierre La-
chance

qui vise à mettre l'accent sur l'aspect éducatif du zoo de Granby, lequel est en train de devenir sa marque de commerce, selon Louise Sylvestre.

Même les gardiens

Quand celle-ci est arrivée à Granby, il y a six ans, elle était l'unique employée des services éducatifs. Aujourd'hui, ils sont 12 animateurs à se partager le travail dont quelques-uns qui fournissent de l'information sur les animaux aux visiteurs du jardin zoologique. D'autres sont affectés à l'exposition sur les baleines présentement en cours.

«Les gardiens eux-mêmes participent maintenant aux services

éducatifs en expliquant les habitudes des animaux, les soins qu'ils requièrent etc. Les gens aiment en savoir davantage lorsqu'ils visitent un zoo, connaître ses différentes facettes et c'est ce que nous voulons leur donner», souligne Louise Sylvestre.

Le pavillon de l'éducation, construit au coût de 1,5 millions, est entièrement payé par les gouvernements fédéral, provincial et municipal dans le cadre du programme d'infrastructures.

Il en sera de même pour le pavillon des primates, un projet de 4,5 millions, qui doit être entrepris prochainement pour être complété en 1997.

Le député Lachance s'explique et s'excuse

André Bellemare

QUEBEC
Presse canadienne

Le député péquiste de Bellechasse, Claude Lachance, s'est expliqué et a présenté ses excuses, hier soir, devant ses collègues, pour avoir traité le ministre de l'Éducation Jean Garon de « menteur », la semaine dernière en pleine Assemblée nationale.

L'incident est maintenant clos, à la satisfaction de tous, semble-t-il, et le député ne subira pas de sanctions.

« J'ai l'intention d'expliquer ce qui m'a amené à faire une telle sortie que je qualifierais d'intempestive et d'assez irrégulière », a dit M. Lachance aux journalistes avant d'aller faire face à ses pairs.

« Je pense que mes collègues seront compréhensifs et je ne m'attends pas à des sanctions. Je leur dirai aussi que je ne suis peut-être pas un exemple à suivre. Comme j'ai la réputation d'être un député discret, ça pourrait jouer en ma faveur.

Le premier ministre Parizeau n'a pu assister à la réunion et l'autre personne concernée dans cet incident, le ministre Garon, est arrivé au tout dernier instant et s'est esquivé à la vue de la presse.

Les deux hommes n'ont pas eu l'occasion ou la volonté de se parler depuis cette altercation verbale et M. Lachance compte bien parler au ministre bientôt.

L'attitude du député de Belle-

chasse avait provoqué un grand étonnement et aussi des applaudissements nourris de la part des libéraux, ravis de voir un député ministériel accuser un membre du Conseil des ministres « d'avoir menti ».

A ce sujet, M. Lachance a relevé les réactions des membres de l'Opposition officielle. « J'ai dit à quelques-uns d'entre eux que j'avais hâte que ça arrive chez eux. »

Toute cette controverse a eu pour origine un dossier qui tient beaucoup à cœur au député de Bellechasse: transférer de Lévis (comté de M. Garon) à Saint-Raphaël de Bellechasse l'école de monteur de lignes.

Après que le ministre eut affirmé qu'il faudrait acheter un terrain au montant de 3,4 millions \$ pour installer le nouveau bâtiment, ce que ne permettraient pas les finances du gouvernement, M. Lachance a alors bondi de son siège, perdu contenance et accusé M. Garon « d'avoir menti ».

Le député a refusé de retirer ses propos anti-parlementaires et le président de la Chambre, Roger Bertrand, lui a retiré son droit de parole pour la séance.

En réalité, le coût d'achat lui-même du terrain s'élève à 800 000 \$, mais la facture finale atteint 3,4 millions \$ après les frais d'aménagement du terrain, les honoraires professionnels, les dispositifs d'enseignement, notamment.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

375-8888

Restaurant La Serre



378-2874

348 Principale
Granby

RESTAURANT

CANTINE

ALERTE

DEUX PERSONNES SERONT ENVOYÉES
SUR LA LUNE...

Papeterie La Liberté

L127258

378-1275



• Radiateurs
• Réservoirs d'essence
• Air climatisé

POUR TOUS VÉHICULES

54-1, rue Foch
Granby
Bernard Robidoux, prop.

L127868

Monsieur Parizeau,

Préservez le droit à la justice pour les plus démunis, abandonnez le projet de réforme de l'aide juridique.

La réforme proposée par votre ministre de la Justice aura pour effet de priver les personnes handicapées, les itinérants, les jeunes, les assistés sociaux, les détenus, les personnes âgées, les familles monoparentales ou les personnes seules à faible revenu de la plupart des services juridiques qui leur sont absolument nécessaires pour faire valoir leurs droits.

Les coûts administratifs et sociaux de la réforme seront fort probablement beaucoup plus élevés que les 18 millions que votre gouvernement veut économiser. Personne ne comprend l'obligation de faire adopter ce projet de loi à la vapeur avant la fin de la session parlementaire.

Vous avez la liberté d'agir. Plus d'un million de personnes vous le demandent :

- imposez un moratoire immédiat sur l'adoption du projet de loi 87 ;
- convoquez un véritable forum de discussion sur cette question ;
- maintenez les services actuellement offerts par l'aide juridique.

C'est une question de justice et de droits.

Les membres de la Coalition contre la réforme de l'aide juridique

- Assemblée des travailleurs et travailleuses accidenté-e-s du Québec (ATTAQ)
- Ligue des droits et libertés
- Association des groupes d'intervention de défense de droit en santé mentale du Québec (AGIDD-SMQ)
- Front commun des personnes assistées sociales du Québec (FCPASQ)
- Centre d'aide aux travailleuses et travailleurs accidenté-e-s de Montréal (CATTAM)
- Confédération des syndicats nationaux (CSN)
- Association des avocats de la défense de Montréal
- Association des avocats et avocates en droit carcéral du Québec
- Union des travailleuses et travailleurs accidenté-e-s de Montréal (UTTAM)

- Réseau d'aide aux personnes seules et itinérantes de Montréal (RAPSIM)
- Barreau du Québec
- Au bas de l'échelle
- Association pour la défense des droits sociaux du Montréal métropolitain (ADD-SMM)
- Association québécoise de défense des retraité-e-s et pré-retraité-e-s (AQDR)
- Clinique juridique de Hull
- Services juridiques communautaires de Pointe Saint-Charles et de Petite Bourgogne
- Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec (COPHAN)
- Regroupement autonome des jeunes
- Mouvement Action Chômage (MAC)
- Association américaine des juristes
- SOS Fonds juridiques
- Fédération des associations des familles monoparentales du Québec (FAFMQ)

- Regroupement des syndicats des employées et employés de soutien de l'aide juridique (CSN)
- Les syndicats des avocates et avocats de l'aide juridique (CSN)
- Solidarité Populaire Québec (SPQ)
- Office des droits des détenus (ODD)
- Fondation pour l'aide aux travailleuses et travailleurs accidenté-e-s (FATA)
- Fédération des avocates et avocats de l'aide juridique du Québec
- Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés
- Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ)
- Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIQ)
- Syndicat des professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec (SPGQ)
- Office des oeuvres et de la pastorale sociale (archevêché de Montréal)

- Conseil permanent de la jeunesse
- Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec (FNACQ)
- Bureau de consultation jeunesse
- Regroupement des maisons d'hébergement
- Fédération des associations coopératives d'économie familiale (ACEF)
- Regroupement des ressources alternatives en santé mentale du Québec (RRASMQ)
- Table des regroupements provinciaux d'organismes communautaires et bénévoles, secteur santé et services sociaux
- Association des mouvements Action Chômage du Québec
- Conseil central de Montréal (CSN)
- Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU)

N-4582

À NE PAS Répéter

Lucie Bergeron, Jacinthe Claire et Michelle Pagé ont un point en commun... les visites impromptues de Anna Mikan qui a la mauvaise habitude de se pointer à 8h15 pour le café, beau temps, mauvais temps. Ces pèlerinages sont, en réalité, le ciment d'une amitié qui saura franchir les kilomètres qui séparent Granby de Montréal.

Avec seulement deux rapports d'impôt à expédier, Luc Fortier, de Bedford, arrive à se tromper d'enveloppe. Il craint maintenant que son remboursement ne soit envoyé par une personne aussi distraite que lui!

À entendre parler Jean Gagné, le directeur de la Caisse populaire Saint-Benoit, il a tellement une grosse famille «élargie» que tout le village de l'Ange-Gardien, toute la ville de Waterloo et même, c'est lui qui le dit, une grosse partie de la Montérégie a un lien de parenté avec lui. Si j'étais lui, je ferais bien attention de ne pas gagner quelques millions à la loterie; le partage risquerait d'être un peu compliqué!

Bravo à Chantal Gaumond qui est enfin propriétaire! Reste l'étape tant attendue du mariage et Chantal est tellement préoccupée par le sujet, qu'elle fait des rêves pour le moins inquiétants... surtout pour son futur époux!

Après plusieurs délais, Daniel Guévremont a enfin reçu son ordinateur et va finalement pouvoir travailler et efficacement. Quoi que ses collègues en doutent lorsqu'ils voient les beaux p'tits dessins de fleurs et abeilles qu'il a réalisés.

Josée Cloutier est vraiment très généreuse avec les amateurs de baseball et leur distribue gratuitement des billets qui sont à vendre. Pas très rentable comme commerce... mais grandement amusant pour les heureux élus!

Même si sa spécialité, c'est les «béciques», Michel Caya, de Brault bicycles, sait aussi très bien manier le torchon à vaisselle!

le! La propriétaire du restaurant où il a l'habitude de dîner aime bien le voir entrer dans sa cuisine. Elles lui a promis le trophée du «Plongeur de l'année».

En plus de partager les mêmes goûts, Yvette Drouin et son mari Adrien Ménard partagent aussi le même signe zodiacal, leurs anniversaires de naissance étant séparés de quelques jours seulement. Bonne fête à Yvette dont c'était l'anniversaire hier, et heureux anniversaire à Adrien qui fêtera le sien dimanche. Et surtout, de très nombreuses années de bonheur devant vous!

Louise Girardot et Denise Papi-neau ont défié Mère Nature en bravant la Rivière Rouge en rafting! Louise fut quitte pour un bon bouillon; quant à Denise, sa mise en pli et un coude bleui en disent long sur le résultat de l'expérience! Voilà deux braves qui n'ont pas eu peur de se mouiller.

Sans trop savoir pourquoi, Pierre Larose semble avoir la faveur de ces dames dont le siège de vélo est soit trop haut, soit trop bas. Instinctivement, elles s'adressent toutes à lui pour qu'il règle leur problème. Voilà matière à réflexion...

Prompt rétablissement à Josée Lambert qui se paie une bonne grosse grippe, doublée d'un début de pneumonie. Si cela peut te consoler, sache que tes élèves s'ennuient de toi... et se demandent bien ce qu'ils vont faire de leur soirée aujourd'hui!

Patrice Charest et Germain Petit, de Charest Auto, sont tellement occupés à brasser des affaires ces jours-ci qu'ils n'ont même plus le temps de jouer au golf...

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Mireille Beauregard, de Bedford. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille, entre 8 h 30 et 11 h 30, au 375-6850.)



En attendant les sept grands

La GRC patrouille le port d'Halifax en prévision du sommet du G7, qui débute aujourd'hui dans la capitale de la Nouvelle-Écosse. Des mesures de sécurité exceptionnelles entourent l'événement: plus de 4000 agents vont quadriller la ville durant la rencontre.

photo PC

AGENDA

Aujourd'hui

Assemblée des Filles d'Isabelle de Farnham, au sous-sol de l'église Saint-Romuald.

Assemblée générale annuelle du Centre d'action bénévole de Waterloo, à 19h, à la salle de la Légion, au 77 Lewis. Inf.: 539-2395

Réunion de l'Afées Assomption de Granby, à 19h30, au sous-sol de l'église Assomption, local no 2. Inf.: 375-1069.

Dernière réunion mensuelle du Cercle des fermières de Saint-Eugène, à 19h, au sous-sol de l'église, local no 4. Inf.: 372-7208.

Inscription au groupe Incandescence féminine, à 18h30, à la salle de la mairie du Canton. Invité: Sylvain Larivière.

Dernière assemblée de la Légion royale canadienne, filiale 56, à 19h30, au 172, rue Court. Inf.: 375-5303.

Méditation et partage tous les mercredis, de 19h à 22h, à la Bouquinerie Nouvel Âge, au 70 Principale à Granby. Inf.: 532-5587.

Rencontre du Club des personnes cérébro-lésées de Granby, tous les mercredis de 10h30 à 14h30, au sous-sol du presbytère Saint-Benoit. Inf.: 372-6312, 378-5749 ou 372-4876.

«Rencontre amicale» à partir de 17h30 (souper si désiré), tous les mercredis soir au Resto-Pouce. Divertissements en soirée. Inf.: 375-0717.

Cours de danse country à la Brasserie 112, tous les mercredis à 19h, au 1040 route 112, à Saint-Césaire.

Bingo organisé par les Cheva-

liers de Colomb, conseil 1093 Granby, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Marche santé organisée par les Randonneurs du mont Yamaska, tous les mercredis à 19h. Point de rencontre: Restaurant Saint-Paul, 1194 Principale, Saint-Paul-d'Abbottford.

Le groupe Al-Anon Un jour à la fois se réunit tous les mercredis à 19h30, au sous-sol de l'église Saint-Césaire.

Réunion du groupe Al-Anon, tous les mercredis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, entrée rue Laurier, local 4.

Scrabble et duplicata organisés par le Club d'Âge d'Or de Cowansville, tous les mercredis à 13h30, au local du club, 154 Principale.

Adoration du Sacrement, tous les mercredis de 18h à 22h, à l'Eau Vive, 11 rue St-André Est, à Granby.

Bingo au local du Mouvement action handicapés de Granby et la région, tous les mercredis.

À venir

Assemblée générale annuelle des Diabétiques de la Haute-Yamaska, demain, à 19h30, au CLSC, 294 Dérégion. Prise du taux de glycémie à compter de 18h30.

Souper de fin d'année du Club de l'Âge d'Or de Waterloo, demain, à 18h, à la salle des Chevaliers de Colomb. Musique: Mario Dulude. Inf.: 539-2403 ou 539-0410.

Marché aux puces de l'Association des pompiers volontaires de Bolton Est, le 24 juin, à 10h, à l'hôtel de ville. Réservation de table: 292-5822.

AUJOURD'HUI À

CHEF 1450

■ Minuit - 6 h: Bonjour la nuit avec Jacques Fabi.

6 h - 8 h: La Grasse Matinée avec Michel Benoit, Denise Papineau et Dominique Dion.

8 h - 9 h: Magazine Plus avec Michel Benoit.

■ 9 h - 11 h: Les Avant-midi qui chantent avec Claud Gravel.

■ 11 h - midi: Les Demandes spéciales avec Claud Gravel.

■ Midi - 14 h 15: Le Journal du midi avec Gilles Proulx.

■ 14 h 15 - 15 h 15: La Petite Histoire avec Gilles Dion. Invité: André Bélanger.

■ 15 h 15 - 17 h: Retour Express avec Gilles Dion. Invitée: Caroline Bachand, activités à Cowansville et région.

■ 17 h - 19 h: Les Amateurs de sports avec Mario Tremblay et Pierre Trudel.

■ 19 h - 19 h 20: La Musique de notre monde.

■ 19 h 20 - 22 h: Baseball des Expos, Expos contre Braves d'Atlanta, à Montréal.

■ 22 h - minuit: C'est officiel, avec Ron Fournier.

RÉSULTATS

Banco

Tirage du 95-06-13

7	9	10	12	14
16	19	26	28	33
36	39	44	46	47
48	57	59	60	62

Prochain tirage: 95-06-14

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Centre agréé

DE VÉHICULES COMMERCIAUX

VOTRE PRIX

20 930\$*

* Acheteurs au détail seulement. Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

Trifanor

GMC SAFARI 1995 (stock no 5483)



922 Principale Granby 378-9063

L127668



Ordre des orthothérapeutes A.M.S. du Canada permis N° 88-313

POUR UN SOULAGEMENT RAPIDE, VOICI UN TRAITEMENT EFFICACE D'UNE DURÉE D'UNE HEURE

POUR PROBLÈMES MUSCULAIRES (raideurs, tensions, spasmes)

et ARTICULAIRES (cou, épaule, points entre les omoplates, bras, dos, genoux, jambes, etc.)

J.G. AUGER

Massothérapeute, Kinésithérapeute Orthothérapeute

L127218

120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566

Remboursé par la plupart des cie d'assurances

MON

Patefin



Méritas au Collège de St-Césaire

SAINT-CÉSAIRE — Le Collège de Saint-Césaire tenait récemment un gala Méritas afin de souligner la réussite scolaire et l'excellence de la vie communautaire de certains de ses étudiants. Plus d'une centaine de parents ont assisté à cet événement. La direction du Collège a alors aussi reconnu les mérites, à plusieurs égards, d'un élève par niveau. Elle a ainsi souligné la réussite d'Evelyn Brouillard en 1ère secondaire, de Benjamin Guay en 2e secondaire, de Marie-Eve Goulet en 3e secondaire, de Jacques Bouthillette et de Chantal Leduc en 5e secondaire.

L'élite montréalaise au Mexique

SAINT-CÉSAIRE — Quinze jeunes hockeyeurs de la région vivent actuellement une expérience extraordinaire en participant à un tournoi de hockey à Mexico. Ces joueurs, membre de niveau Midget A de l'équipe Élite montréalaise, s'envoient récemment vers cette capitale ensoleillée en compagnie de leur instructeur Sylvain Cousineau, de l'assistant-entraîneur Stéphane Sirois, de deux arbitres et de quatre parents. Du 15 au 18 juin, ils se mesureront à des compétiteurs des États-Unis, de la Russie, de Kuujuaq dans le grand nord québécois et de deux équipes de la ville hôte.

Une aventure exceptionnelle

SAINT-CÉSAIRE — La participation au tournoi de Mexico constitue une expérience exceptionnelle pour les jeunes hockeyeurs de niveau midget A de l'Élite montréalaise. De Saint-Césaire même, l'équipe compte Sandy Brodeur, Germain Lessard, Martin Roussel et Mathieu Hébert. Mais il y a des participants des environs, dont David Brodeur de Saint-Paul, Marc-André Richer et Simon Cliche de l'Ange-Gardien.

Tournoi de balle molle mineure

SAINT-PAUL — Les responsables de la balle molle de Saint-Paul d'Abbotsford mettent actuellement la dernière touche au tournoi qui aura lieu sur les terrains des Loisirs à compter de 9 heures, le samedi 17 juin. Jusqu'à maintenant, 45 équipes ont confirmé leur présence à ce tournoi qui regroupera des équipes dont le niveau variera de novice à cadet, soit de 6 à 15-16 ans.

La fête de l'amour à Saint-Paul

SAINT-PAUL — La fête de l'amour tenue à Saint-Paul-d'Abbotsford a permis de souligner la longévité de plusieurs couples, dont les 57 ans de vie commune de Marguerite et d'Arthur Courtemanche ainsi que d'Alma et Rosaire Archambault qui ont d'ailleurs été cités en exemple. On a également rappelé aux familles et amis présents que Céline et Philippe Hamelin vivent ensemble depuis 54 ans alors que ça fait 53 ans dans le cas de Gilberte et Yvon Boivin. Il y a par ailleurs 52 ans que Jeannette et Zénon Côté se juraient fidélité pour la vie. Pour leur part, Yvette et Fernand Hamel sont unis par les liens du mariage depuis 51 ans alors que Monique et Jean-Louis Hamel en sont à 45 ans de vie commune.

Renouvellement du contrat de la SPA

SAINT-ALPHONSE — Les élus de Saint-Alphonse ont décidé de renouveler le contrat de la municipalité avec la SPA de Granby Inc. Cela au même prix que l'an dernier et pour une période d'un an.

Renouveau chez Mamie-Pom

SAINT-CÉSAIRE — L'agence de garde en milieu familial Mamie-Pom, dont le bureau est à Saint-Césaire, a tenu son assemblée annuelle le dimanche 4 juin. Seule l'ancienne présidente, Johanne Martel, est demeurée au conseil d'administration. Elle prodiguera ses conseils à deux nouveaux directeurs choisis parmi les responsables de l'organisation: Mmes Claudette Delage et Sylvie Girard. Quatre parents utilisateurs ont aussi accédé à la direction du service: MM. Sylvain Bédard, Jocelyn Robert et Guy Bouffard ainsi que Mme Marie-Hélène Gagnon. Les élections à la présidence et la répartition des tâches auront lieu au cours des prochaines semaines. Mamie-Pom est un organisme à but non lucratif couvrant le territoire de la MRC de Rouville, régi et subventionné par l'Office des services de garde à l'enfance. Elle a pour principal objectif de promouvoir et de superviser la qualité des services chez les personnes qui gardent des enfants dans leurs demeures.

À l'Orée du bois
table champêtre



Un savoureux repas champêtre
dans un décor exclusif

Demandez nos suggestions
pour le menu

Réservations nécessaires
(514) 539-1455

À Saint-Joachim-de-Shefford
près du parc de la Yamaska

Accréditée par la
Cuisine régionale du Québec

L127267

GRANDE VENTE FÊTE DES PÈRES

Barre d'auto ANTI-VOL
«AUTO-LOCK»

Protégez votre
investissement
rég. 59,95 \$

1895\$

Cadeau idéal pour la fête des Pères!



Léon Tetreault & Filo Inc.

NOUVELLE ADRESSE

536, rue Guy, Granby 372-9443

L127769

ALLO
PAPA



Liberti
1995\$
par mois

4 mois d'appels
chez soi gratuits,
30 appels * par mois.

Appels * gratuits les
week-ends pendant
4 mois.

- Le téléphone vous appartient.
- 95¢ la minute de temps d'antenne.
- Durée du contrat : 12 ou 18 mois.

• Choix du téléphone :
Nokia 101 portatif ou
Nokia LX-12 transportable



Nokia 101
portatif

Nokia LX-12 transportable
Épargnez encore plus
avec nos offres de prépaiement

Forfait	Prépaiement 12 mois (incluant 12 mois d'appels chez soi gratuits)	Prépaiement 18 mois (incluant 12 mois d'appels chez soi gratuits)
Liberti transportable 1995\$ Contrat de 12 mois	2299\$ (économie de 1294\$)	
Liberti portatif 1995\$ Contrat de 18 mois		3399\$ (économie de 1391\$)

Sous réserve de l'approbation de crédit. Taxes, frais d'interurbain, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre. * Appels locaux seulement.

AUDIOTEC

590, boul. Boivin, Granby 378-3618
(angle Principale)

Bell Mobilité

Enfin libre

L127824

COLT ET SUMMIT 1995



ÇA SE PEUT PAS!

9995\$*

OFFRES
D'UNE DURÉE
LIMITÉE

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ

~~12350\$~~

Ensemble 21A

- Deux coussins de sécurité
- Poutres latérales de portes
- Moteur 4 cylindres de 1,5 L à 12 soupapes
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Et plus encore!

ou **159\$****
PAR MOIS

Location, terme de 30 mois, versement initial de 1895 \$.



750 \$ AUX DIPLÔMÉ(E)S

Remise en argent additionnelle de **750 \$** à l'achat du véhicule Chrysler 1995 de votre choix **en plus** de tout autre rabais offert. Cette offre se termine le 31 décembre 1995. Détails chez le concessionnaire.

Regardez ce que les autres vous « offrent »!

Honda Civic CX – Pas de coussin de sécurité!

Geo Metro – Un moteur de seulement 3 cylindres!

Nissan Sentra DLX, 2 portes – Pas de coussin de sécurité, elle non plus!

Toyota Tercel – Ni suspension indépendante aux 4 roues ni coussin de sécurité!

Associations publicitaires des concessionnaires Chrysler et Jeep/Eagle

LES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER ET JEEP/EAGLE.

DES GENS FIABLES.



* Remise du fabricant incluse. Prix spécial aux diplômé(e)s après remise: 9245 \$. L'offre aux diplômé(e)s s'adresse aux personnes qui ont obtenu ou qui obtiendront un diplôme collégial ou universitaire d'une institution canadienne accréditée entre le 1^{er} janvier 1993 et le 31 décembre 1995, et qui prendront livraison du véhicule avant le 31 décembre 1995. L'offre ne s'applique pas à la Dodge Viper et au Dodge Ram (T-300). Transport (495 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus.

** Remise du fabricant incluse. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois, avec versement initial ou échange équivalent. Transport (495 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 50 000 km, au taux de 9 ¢ le km.

Offres d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.



Un second voyage dans l'espace pour Marc Garneau

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Marc Garneau retournera dans l'espace. Le ministre de l'Industrie John Manley a annoncé hier que M. Garneau sera le troisième astronaute canadien à effectuer une mission à bord d'une navette spatiale au cours de la prochaine année.

Ce vétéran du programme spatial canadien se joindra à la mission STS-77 prévu pour avril 1996 à bord de la navette Endeavour.

Cette mission permettra de pratiquer les manœuvres d'approche et de rendez-vous avec un satellite qui serviront à bord de la future station spatiale. Les astronautes déploieront le satellite SPARTAN et le récupéreront à l'aide du bras canadien.

En plus de participer à tous les aspects de la mission, M. Garneau réalisera deux expériences canadiennes, une sur la production de matériaux de haute qualité et l'autre sur le cycle de vie et l'alimentation de petits animaux aquatiques.

M. Garneau avait ouvert la voie aux Canadiens en octobre 1984 à bord de la navette Challenger. Il

avait alors effectué deux expériences dans les domaines des sciences spatiales et en physiologie.

Depuis, deux autres astronautes canadiens ont participé à des missions, soit Roberta Bondar et Steve MacLean, en 1992.

Au cours de la prochaine année, trois Canadiens iront dans l'espace. M. Garneau, qui est âgé de 46 ans et détient un doctorat en génie électrique. M. Chris Hadfield sera à bord de la navette Atlantis qui ira à la rencontre de la station orbitale russe MIR à la fin de 1995. M. Bob Thirsk fera des expériences dans le laboratoire spatial, à bord de la navette Columbia, en juin 1996.

M. Garneau, qui est âgé de 46 ans, a reconnu que les autres astronautes qui sont actuellement à l'entraînement et qui n'ont pu aller dans l'espace puissent "être secrètement un peu jaloux". Mais il croit qu'en général, ils sont heureux pour lui.

Quant à lui, il est ravi. "C'est un rêve qui se réalise une deuxième fois." Son enchantement était évident hier quand il évoquait le plaisir que provoquent l'absence de gravitation, l'effet du décollage et surtout la vision de l'espace et de la terre.

FREINS EXPERT enr.
Freins garantis 100 ans

Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

TOUJOURS

20 %

sur plaquettes et sabots de freins

ESTIMATION GRATUITE



Réparons toutes les marques américaines et importées

114625

858 Cowie, Granby 777-3737

MASSAGE ÉNERGÉTIQUE

Traitement en profondeur

Maux de dos, musculaires, circulation, sciatique, système nerveux, dépression, «burnout»

REIKI: équilibre le physique et le mental

FORFAITS À
30 \$-40 \$-60 \$

Reçu
remb.
d'ass.

LA CLINIQUE DE SANTÉ HOLISTIQUE
169 Drummond, Granby 777-4331
L124185

Problèmes d'insectes ou de rongeurs !
consultez

AGRO EXTERMINATION M.B.
375-3534

Technicien certifié
Estimation gratuite

Prix compétitifs
Travail garanti
L114280



Venez rencontrer
ANNY SCHNEIDER

chez Kilo Bouffe
les 15 et 22 juin
de 13 h à 19 h.

ANNY SCHNEIDER traitera de différents sujets et sera disponible pour répondre à vos questions et ce, **GRATUITEMENT!**

15 juin LES CÉRÉALES, LA BASE DE L'ALIMENTATION NATURELLE

- Utilisation des différents types de céréales (méthode de cuisson, indication thérapeutique)

22 juin LES SUPPLÉMENTS ALIMENTAIRES un outil moderne et précieux

- Les vitamines, les oligo-éléments, les minéraux

L127916

Kilo Bouffe

350 St-Jacques, Granby
Plaza Granby
375-6446

SUPER VENTE
ETE 1995

Débutant le 14 juin 1995

Incognito
CHAUSSURES

Prix à partir de

2999\$
et plus

Sélection de chaussures
jusqu'à

80% de rabais

C'est un rendez-vous chez

Incognito
CHAUSSURES

(face à l'Église Sainte-Famille)

120 Principale, Granby 378-5000



L127260

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

L'endroit du SOUPER-SPECTACLE en région !

Les mardis et mercredis soirs
du **HOMARD**
1 homard : 4,95 \$

Tous les jeudis et vendredis de 4 à 8
DOUBLEZ VOTRE PLAISIR

Alles de poulet 25 \$

5330 Foster, Waterloo 539-3150

NOUVEAUTÉS PRINTEMPS-ÉTÉ 95

Jeans mode
SIMPLICE

BIENTÔT AGRANDI
Venez voir nos nombreux spéciaux

Vêtements Point Zéro, jeans de marque
Bijoux et accessoires mode

164 Robinson Sud, Granby
Même édifice que Bronzage Ultra Moderne

777-4889

Sylvie et Nathalie seront là pour vous servir
Yves Brien, prop.

Bonne Fête des Pères

La fête des Pères s'en vient.
Y avez-vous pensé ?

Nous avons un vaste choix de bermudas, chemises, t-shirts, gilets, vestons et ensembles de coton en promotion.

Et, en plus, profitez-en pour visiter notre boutique

Levi's

Jeans pour hommes, femmes et garçons

501 en bleu
550 ou
512 en noir
516

45\$

NOUVEAU

Jeans Levi's pour enfants à partir de 7 ans

36,95\$

LATENDRESSE

Plus qu'un nom, une renommée...
5773, rue Foster, Waterloo
539-0787

Interac
Paiement Direct
VISA
MasterCard

TORONTO
Presse canadienne

Le couteau présumément utilisé par Paul Bernardo pour kidnaper deux adolescentes ontariennes est littéralement tombé du plafond lorsque la police fouillait la maison en 1993, a-t-on appris mardi au procès pour meurtres.

L'enquêteur Michael Kershaw a raconté aux jurés qu'il avait trouvé le couteau après avoir remarqué un morceau d'isolant pendant du plafond du garage du couple de St-Catherines.

«Je suis monté sur un escabeau, j'ai tiré sur l'isolant et le couteau est tombé par terre», a indiqué l'enquêteur de la Police régionale de Niagara, en décrivant une photographie de la scène.

La Couronne soutient que Bernardo a brandi le couteau lorsqu'il a, avec son ex-femme Karla Homolka, forcé Kristen French, âgée de 15 ans, à monter dans sa voiture alors qu'elle revenait de l'école, en avril 1992.

Il aurait aussi utilisé le couteau pour enlever Leslie Mahaffy après l'avoir attirée dans sa voiture 10 mois plus tôt, soutient la Couronne.

La poursuite entend démontrer

Procès Bernardo: un couteau tombé du plafond

que les deux adolescentes ont été violées et sodomisées pendant des heures, avant que Bernardo ne les étrangle avec un fil électrique.

Les jurés ont aussi appris hier que les policiers avaient consacré des heures et des jours aux recherches après le décès de Leslie Mahaffy, sans grands résultats.

Et l'enquêteur Kershaw a indiqué qu'une émission de télévision consacrée à l'enlèvement de Kristen French visait notamment à «maintenir une pression psychologique» sur le suspect toujours inconnu à ce moment.

L'émission, diffusée sur les ondes d'une station locale de Hamilton environ deux mois après la disparition de Kristen French, a inondé la police de 44 000 informations de citoyens, a indiqué M. Kershaw, qui n'a pas précisé combien d'entre elles avaient été utiles à l'enquête.

Le procureur de la Couronne, Me Ray Houlahan, indiquait dans ses remarques préliminaires au procès que

Bernardo avait été «ravi» de constater combien l'émission de télévision contenait d'éléments incorrects.

L'émission conseillait aux résidents du sud de l'Ontario d'être à l'affût d'une Camaro de couleur crème et de deux suspects masculins; Bernardo conduit une Nissan dorée et son complice était sa femme, soutient maintenant la Couronne.

La mère de Leslie Mahaffy, Debbie, sanglotait doucement lorsque des témoins ont décrit hier le ciment utilisé pour enchâsser le corps démembré de sa fille. Elle s'essuyait les yeux lorsque le tribunal a visionné une cassette vidéo tournée par la police et faisant visiter la maison de style Nouvelle-Angleterre de Bernardo où, selon la Couronne, Leslie Mahaffy a passé les dernières heures de sa vie.

M. Kershaw a aussi indiqué que des mois après les meurtres, les enquêteurs avaient retrouvé dans le garage de Bernardo des journaux relatant les deux affaires.

Une ligne Avenir du Québec

PAR UN SIMPLE APPEL TÉLÉPHONIQUE VOUS POUVEZ :

obtenir des réponses aux principales interrogations exprimées par la population lors des commissions sur l'avenir du Québec.

voici les dix premiers thèmes proposés :

- 20- La souveraineté du Québec, pourquoi
- 21- Les forces d'un Québec souverain
- 22- Les relations Québec-Canada après un oui
- 23- L'utilisation de la monnaie canadienne
- 24- Le passeport canadien et le passeport québécois
- 25- Le Québec et l'accord de libre-échange
- 26- La question de la dette
- 27- Les pensions de vieillesse
- 28- L'association économique
- 29- Le territoire québécois

le choix des thèmes sera renouvelé régulièrement

apporter une suggestion ou encore poser une question qui vous préoccupe : nous en tiendrons compte.

Pour profiter de ce service sans frais, offert 24 heures par jour, composez l'un des numéros suivants :

Montréal (514) 841-2543 Québec (418) 890-2143
ou le 1-800-827-6025

Gouvernement du Québec
Ministère du Conseil exécutif

Québec

La policière en larmes au procès Barnabé

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

La policière Manon Cadotte a fondu en larmes, hier, au moment où son avocat implorait le jury d'innocenter sa cliente en faisant valoir qu'elle avait agi en toute légalité dans ses quelques interventions faites auprès de Richard Barnabé, le 14 décembre 1993.

Elle n'avait pas d'intentions criminelles et on ne peut établir de complicité, a plaidé Me Sophie Bourque, hier, au procès de cinq policiers de la Communauté urbaine de Montréal accusés de voies de fait graves à l'égard de Richard Barnabé.

Pour établir la complicité de Manon Cadotte, «il faut quand même que Manon sache qu'on est en train de se livrer à des actes criminels», a lancé Me Bourque.

Dans un plaidoyer court et direct qui tranchait avec ceux entendus jusque-là, Me Bourque est passée plutôt vite sur les éléments du témoignage de sa cliente qui différerait de la version donnée par les quatre autres policiers accusés.

Ses confrères avaient grandement insisté sur la nécessité de mener une fouille complète sur le détenu Barnabé parce qu'il n'y en avait eu aucune et que cela était susceptible de mettre en péril sa sécurité, celles des policiers, des ambulanciers ou du personnel hospitalier dans le cas où il serait transporté à l'hôpital.

Au départ, Me Bourque a invité les jurés à ne pas essayer de tout comprendre ce qui s'était pas durant

la tragique nuit de décembre 1993, au cours de laquelle Richard Barnabé a cessé de respirer de façon autonome pendant 24 minutes ce qui lui a fait perdre ses facultés cognitives à tout jamais.

Me Bourque a attribué à l'état mental de Richard Barnabé la tournure tragique des événements survenus le jour même de l'anniversaire de Manon Cadotte qui est suspendue sans solde depuis que des accusations ont été portées contre elle et ses collègues, il y a 18 mois.

C'est également la thèse défendue par Me Dupras pour qui «l'intervention policière n'est pas responsable de ce qui est arrivé à Richard Barnabé. Les compressions (faites sur sa cage thoracique notamment), n'ont pas participé à l'anoxie (manque d'oxygène au cerveau)», a-t-il plaidé.

Il a rappelé que les policiers ont une certaine latitude dans l'utilisation de la force.

Maintenant qu'est complété le résumé de la preuve accumulée à l'endroit des policiers Pierre Bergeron, André Lapointe, Manon Cadotte et Michel Vadeboncoeur, il reste la plaidoirie devant porter sur les agissements du policier Louis Samson. Cela sera fait en matinée aujourd'hui. Il reviendra ensuite au procureur de la couronne Jean Lortie de s'adresser aux membres du jury avant que le juge Benjamin Greenberg donne ses directives.

Ce dernier s'attend à ce que les jurés commencent leur délibéré à compter de lundi.

ALARME
GILLES GODBOUT INC.




Gilles Godbout
technicien
16 ans d'expérience

Alain Chagnon
technicien
5 ans d'expérience

PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE

- Commercial - Résidentiel
- Feu - Vol
- Caméra - Intercom
- Produits ULC
- Diplôme de l'institut Teccart
- Licence RBQ
- Membre CANASA

**261 Trois-Pistoles
Granby 378-8088**

LES AMATEURS DE SPORTS

avec Mario Tremblay
et Pierre Trudel
Aujourd'hui de 17 h à 19 h

**CHEF
AM 1450**

La radio qui parle
des Granbyens

*Cet été,
prenez la route des vacances...*

en AUTO et à VÉLO!

Durant le mois de juin,
venez négocier votre
meilleur prix et à l'achat
d'un véhicule neuf ou
d'une location Tapis Rouge



**OBTENEZ
GRATUITEMENT
UN VÉLO HYBRIDE
ET UN PORTE-VÉLO**

Gracieuseté

En collaboration
avec



Coupe des Amériques Inc.



SportRack

Deragon Auto Cité est fier de s'associer en tant que
commanditaire officiel à la Coupe des Amériques
qui aura lieu à Sutton les 30 juin, 1er et 2 juillet.

deragon
DERAGON AUTO CITÉ INC.

Un choix
de marques

Un service
qui se
démarque



317 Principale, Cowansville 266-0101



**LUNETTERIE
F. FARHAT**

L'UNIQUE

3 POUR 1

- 1 Achetez une paire au prix régulier (monture et lentilles)
- 2 Obtenez la 2e paire sans frais additionnels
- +3 Une paire de verres de contact sans frais additionnels (clairs, souples, simple vision, sphériques)

* Examen de la vue par un optométriste
* L'offre est applicable à une deuxième personne

À l'achat d'une
paire de lunettes
(monture et lentilles)
**40 %*
de rabais**

* Non applicable sur promotion 3 POUR 1

VERRES DE CONTACT

**SIMPLE VISION
SPHÉRIQUES ET CLAIRS**

port
quotidien **69 \$**
port
prolongé **89 \$**
jetables
3 mois **59 \$**

1 PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTE

Peu importe la prescription (verres et monture)
(en plastique ou en verre)

à partir de

Ce spécial ne
peut être
jumelé au 3
POUR 1

119 \$

Simple vision,
double vision,
progressif,
conventionnel

Valide jusqu'au 30 juin 1995



Lise Duchesne
o.o.d.

846 Principale
Granby (Voisin d'Héritage)
378-8877

297 Sherbrooke
Magog
(819) 868-0770

L127934

Pas de droit de lock-out pour Pierre Bourque

Katia GAGNON

QUEBEC
Presse canadienne

Le maire de Montréal, Pierre Bourque, s'est fait refuser, hier, par le ministre Guy Chevrette, le droit au lock-out qu'il était venu demander à Québec.

«Ce n'est pas le gouvernement qui a signé les conventions collectives avec les employés de la Ville de Montréal. Ce sont les élus montréalais qui ont accordé ces privilèges, qui posent maintenant problème», a

indiqué le ministre des Affaires municipales.

«Le droit au lock-out n'est pas une bonne idée. Pas dans la Charte de Montréal. On ne peut pas amender le Code du travail pour une seule entité juridique», a tranché M. Chevrette.

M. Chevrette a notamment évoqué la possibilité que les deux parties viennent présenter leur litige «sur la place publique», devant les membres de l'Assemblée nationale, afin, dit-il, «de voir ce qui bloque et de savoir s'il y a de la bonne foi là-

dedans».

M. Chevrette lance aussi l'idée de soumettre le litige à un tribunal de médiation, où des personnalités de notoriété publique tenteraient de rapprocher les deux parties. «Ca force les parties à se pencher et à dire, sur tel point, je n'ai peut-être pas la vérité totale», souligne-t-il.

La position gouvernementale a semblé décevoir le maire Bourque, qui décèle cependant une ouverture certaine chez le ministre.

De son côté, le président du syndicat des cols bleus, Jean Lapierre,

était ravi de la réponse du gouvernement gouvernementale. «C'est plein de bon sens et ça appelle à la bonne foi des parties», commente-t-il, se montrant particulièrement satisfait que le ministre songe à porter la négociation sur la place publique.

«Ca va appeler les parties à être très sérieux en conciliation. On va peut-être enfin négocier véritablement», lance-t-il.

Il indique également que les cols bleus seraient même éventuellement prêts à rouvrir le Biodôme, en signe de bonne foi.

ACHIEVA S 1995 ÉDITION POLO

SPÉCIALE DANS LES MOINDRES DÉTAILS.



17 995\$*

299 \$/MOIS (36 MOIS)**

- Édition spéciale en série limitée
- Peinture vert métallisée et habillage spécial *Polo*
- Moteur 6 cylindres de 3,1 litres à IMC
- Boîte automatique à 4 vitesses
- Sac gonflable côté conducteur
- Freins ABS aux quatre roues



Oldsmobile

L'OBSESSION DU DÉTAIL

- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs télécommandés
- Radiocassette AM/FM avec 4 haut-parleurs
- Lève-vitres électriques

* Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1995 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Transport (595 \$) et taxes en sus. ** Paiement mensuel basé sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 966 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Dépôt remboursable de 350 \$ exigé. Frais de 5 ¢ du kilomètre après 72 000 km. Préparation et transport inclus. Taxes en sus. L'Assistance Routière et la Garantie GM Total™ sont offertes sur tous les véhicules neufs Oldsmobile 1995 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre.



N-4562

Des potins et des Jeux Québec garde de bonnes chances pour 2002

Michel Dolbec

BUDAPEST
Presse canadienne

Personne ici n'est assez téméraire pour risquer un pronostic. Encore moins pour parier sur l'issue de la course. Car rien, à l'évidence, n'est joué d'avance. Tenter de deviner ce que fera chacun des 94 membres du CIO au moment de voter, vendredi, pour choisir l'hôte des jeux d'hiver de 2002 apparaît comme un exercice fort périlleux.

«Quarante à 50 pour cent des membres du comité connaissent mal les jeux d'hiver ou s'y intéressent peu, a reconnu au New York Times le montréalais Richard Pound. Leur choix pourrait dépendre davantage de leurs liens d'amitié, ou de l'endroit où leurs femmes préfèrent magasiner».

En interview hier, l'influent membre canadien du CIO, en qui plusieurs voient le successeur de Juan Antonio Samaranch à la présidence de l'institution, a ajouté, en parlant de l'état d'esprit de ses collègues à trois jours du scrutin: «C'est un peu comme quand on entre au restaurant. On a une idée de ce qu'on veut manger mais on peut changer d'avis en voyant le menu».

En tout cas, on trouve à boire et à manger dans les propos qui circulent dans les couloirs de la réunion du comité international olympique. Faute de mieux, tandis que se déroule dans les grands hôtels de la capitale un lobbying qu'un journal américain a qualifié de «féroce», la machine à rumeurs fonctionne à plein régime.

Telle ville aurait proposé l'université gratuite aux enfants de certains membres du CIO, un tel aurait demandé une grosse faveur. Les journalistes, entre-temps, plissent les yeux pour tenter de voir ce qui se profile à l'horizon. Ils supputent, échafaudent des scénarios, jonglent avec les différentes combinaisons possibles. Deux tours, trois tours? La règle tacite de la rotation influera-t-elle sur le vote? Sera-ce une finale Canada-USA ou un face-à-face Amérique-Europe? «Comment voyez-vous la chose, cher collègue? C'est quoi ton feeling?»

Salt Lake City, pour l'instant, est toujours donnée en première place. Mais devant qui? Québec pense occuper la deuxième. Mais la ville suisse de Sion également. En tout cas, il y a au moins une constante depuis dans le flot des informations qui circulent ici: «Surveillez Ostérsund». Candidate comme Salt Lake pour la troisième fois, la petite ville suédoise, sérieuse et bien préparée, pourrait, dit-on, jouer les «outsiders» et coiffer tout le monde au poteau. «Et si le face-à-face final opposait en fin de compte Sion et Québec?», a demandé un autre journal.

courrier

(514) 293-4177

Camp

Pour un service rapide,
efficace et courtois,
faites affaire avec
un personnel dynamique.

1132 Principale Est
Farnham

L124882

RESTAURANT BUFFET

Salle privée
à votre disposition

BUFFET A
VOLONTÉ

7 jours/semaine à volonté
Jambon, rosbif, dinde, fruits de mer, etc.

Incluant aussi : boisson gazeuse à volonté - dessert à volonté
- et beaucoup d'autres articles à volonté
0 à 2 ans : gratuit - 3 à 6 ans : 1/2 prix
6 à 12 ans : 1/4 prix

NOUVEAUTE
CREVETTES
A VOLONTÉ
TOUS LES JOURS

Réservations de
groupes acceptées

Ô Cornet

Déjeuner, dîner et souper

L121298

1498 Principale, Granby 777-3033

L'HOMME de ma vie

Pour la fête des Pères...

**visez
juste!**
Du 5 au 19 juin 1995

Répondez
correctement
à la
question :

«Lors d'un voyage de
pêche quel est l'item
PREMIER**
que vous devez avoir
à bord de votre
embarcation?»

Et courez la chance de mériter
près de **1500\$**
en vêtements et accessoires
complets de pêche

Gracieuseté de :



Les Galeries de Granby

Angle Principale et Évangéline

** Consultez le décor, cour IGA
Formulaires de participation
chez tous les marchands.
Détails des règlements
sur la promenade.

L127024

Richoui

• Boeuf • Lard • Dinde
Ailes de poulet
Autres sortes de viande

**Méchoui à domicile
cuit au bois d'érable**

Richard et Lyne **378-5830**

L127857

BROWN ELECTRIQUE

ENTREPRENEUR EN TÉLÉPHONIE

AT&T Distributeur autorisé

VOX Messagerie vocale

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

ALARME

- Intrusion
- Incendie

Raccordement centrale ULC

378-8021

D'abord l'éducation contre les agressions sexuelles

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

C'est par des mesures d'éducation et de sensibilisation, mais sans injection de fonds additionnels que le gouvernement entend contrer le fléau des agressions sexuelles dont sont victimes annuellement 90 000 Québécoises.

Cinq ministres s'étaient donné rendez-vous hier en conférence de presse pour annoncer la politique du gouvernement dans ce dossier, à la suite du dépôt du rapport d'un groupe de travail.

Parmi les mesures annoncées se dégage la préparation d'un outil pédagogique à l'intention des garçons, afin de contrer chez eux l'acquisition de comportements vio-

lents.

On a aussi promis des «mesures de coordination» entre les ministères concernés, soit l'Éducation, la Santé, la Sécurité publique, la Condition féminine et la Justice.

Le ministre de la Santé, Jean Rochon, a reconnu toutefois que le gouvernement n'investira pas de sommes supplémentaires considérables dans cette démarche «car on a déjà dans le réseau toutes les ressources nécessaires» pour lutter contre les agressions sexuelles.

Le ministre de la Justice Paul Bégoin entend faire en sorte que tous les palais de justice soient dotés d'une salle spéciale réservée aux victimes de violence sexuelle pour que ces dernières n'aient pas à faire face à leur agresseur.

On tentera aussi, surtout hors

de Montréal, de spécialiser les procureurs de la couronne pour le traitement des poursuites lors d'infractions à caractère sexuel.

Mais le document d'engagements du gouvernement est inspiré par la philosophie des restrictions budgétaires.

La présidente du Groupe de travail sur les agressions sexuelles, Diane Lemieux, a souligné que la politique de santé du gouvernement rendue publique en 1992 était silencieuse en cette matière.

«J'aurais aimé qu'on aille plus loin pour certains éléments cette fois-ci mais on a mobilisé du monde et il n'y a plus de silence autour des agressions sexuelles. Comptez sur moi qu'on va faire du millage à partir de ça», a dit Mme Lemieux.



Avec l'achat d'un hamburger au prix régulier le 2e à

5 ¢

SEULEMENT

Avec l'achat d'un cheeseburger au prix régulier le 2e à

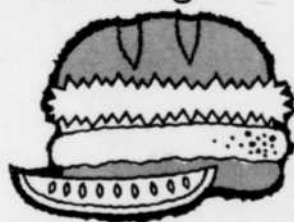
5 ¢

SEULEMENT

Avec l'achat d'un pichet de bière 24 ailes de poulet
GRATUITES

SPÉCIAUX valides du lundi au vendredi du 5 juin au 23 juin 1995 chez Nickels à Granby seulement

603, rue Principale, Granby 777-5600



Dimanche 18 juin

Yves Rocher

«Bonne Fête Papa!»



Papa
je t'aime



Des idées-cadeaux
à partir de :

5.95\$
Seulement

Offre valable jusqu'au 18 juin 1995 ou jusqu'à épuisement des stocks.

Yves Rocher

FRANCE

LA SCIENCE DE LA BEAUTÉ PAR LES PLANTES

- Galeries de Granby
- Carrefour de L'Estrie
- Promenades Drummondville

Dimanche 18 juin «Bonne Fête Papa!»

Bouchard envisage de rester à Ottawa même après un Non

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard a flirté hier avec l'idée que son parti puisse rester à Ottawa au lendemain d'une défaite référendaire.

«Ce que je déciderai personnellement sera en fonction d'un critère très important: est-ce que je pourrais encore servir la population du Québec à Ottawa? Je me poserais d'abord cette question-là. Et ce n'est pas certain que les Québécois vont vouloir qu'on s'en aille. Je pense qu'ils aiment ça nous voir ici», a-t-il répondu aux journalistes qui le pressaient de questions à sa sortie des Commu-

nes.

Par le passé, M. Bouchard a toujours refusé de spéculer sur son avenir, advenant un Non au référendum. Il laissait entendre qu'il préférerait retourner à la pratique du droit et que le sort du parti serait décidé par les députés.

En novembre, au conseil national de son parti, il avait été catégorique, parlant de la bataille référendaire comme de son dernier combat.

«On ne nous a pas envoyés à Ottawa pour que des députés fassent carrière. Ça ne doit jamais s'inscrire dans l'ordre des solutions permanentes. Le Bloc n'a de sens que s'il travaille dans le but de la souveraineté. Il ne faut jamais que le Bloc serve de palliatif à la sou-

veraineté du Québec», avait-il dit à ses troupes réunies au Mont Sainte-Anne.

Hier, ce sont les journalistes qui ont amené M. Bouchard sur ce terrain. Comme il venait d'accaparer une partie de la période des questions à interroger le premier ministre Chrétien sur d'éventuelles négociations au lendemain d'un Oui, la presse voulait savoir ce qui adviendrait dans le cas d'un Non.

Parlant d'abord des dangers d'un «marasme» politique et économique, M. Bouchard a ensuite ouvert la porte à l'idée du maintien du Bloc à Ottawa. D'abord sérieux, puis blagueur, il a lancé: «Si je vois que les gens veulent trop qu'on s'en aille, ça va puissamment m'aider à rester.»



ÉVALUATIONS
GRATUITES

Centre du P.V.C. de l'Estrie

CLÔTURES ET RAMPES DE BALCON EN P.V.C.
BALCONS & PERGOLAS
CLÔTURES À MAILLES ET LATTES DE COULEUR

Salle de montre
1094 Dufferin
Granby

Tél. : 777-1818
Rés. : 372-4138
Rive-Sud : 467-0760

L127511

EPARGNEZ

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.
349 Domaine Fruiter, Granby (R.R.7)



L115319

La Voix du
COEUR

Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une
annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les
descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



L121973

TOUT UN CHOC

PRÉSENTANT

Maintenant sur le marché, le traitement choc le plus puissant, à dissolution EXTRA-RAPIDE, libérant 75% de chlore disponible. Il contrôle les algues, tue les bactéries et détruit les contaminants organiques avec moins de résidus. Aucune pré-dissolution requise. Disponible en enveloppe de .454 kilo ou en seau de 9 kilos.



Pour Une Eau De
Piscine Super Éclatante.

49,95\$
/9 kg

Disponible chez :

**PATIO PISCINE
HORIZON**



L127745

116 Robinson Sud
Granby 375-5225

Pro Jeans International

POUR UN PAPA
À LA MODE
les Jeans

«Yo»
«Rapper»
«Skater»

Dex
Ikeda
Levi's
Bullet
Revolt
Everest
Santana
Point Zéro
Edwin Jeans
Blues by J. Arcaro

Pas de
TAXES
le samedi
17 juin
et le dimanche
18 juin

61 Robichaud, Granby

776-6574

Édifice du Tigre Géant

Heures d'ouverture normales
et le dimanche de 11 h à 17 h

JEANS
À PARTIR DE
19,95\$ rég. jusqu'à
52,95\$

L127728

«DISPARUE»



Maria Rimalda CAMEY
«Disparue» au Guatemala en 1989
AIDEZ-NOUS À LA RETROUVER
(514) 766-9766

AMNISTIE INTERNATIONALE

Étudiants, n'attendez pas le job à 10\$ l'heure

Mais il reste plusieurs emplois à 6\$

Isabelle Ducas

GRANBY

Depuis son ouverture il y a un mois, le centre d'emploi pour étudiants a procuré des emplois d'été à 180 jeunes travailleurs.

Il y a encore des postes disponibles, indique Dominic Lambert, responsable du Centre d'emploi pour étudiants de Granby: 225 emplois ont été offerts par des employeurs, il y en a donc environ 45 qui sont toujours vacants, en plus des nouvelles offres qui s'ajoutent à chaque jour. L'objectif du centre d'emploi est de 400 placements pour l'été.

Selon Dominic Lambert, trouver un emploi d'été, c'est une question d'attitude. «L'attitude, c'est plus important que la scolarité ou que l'expérience», souligne-t-il. Mais j'ai été surpris de voir que beaucoup d'étudiants n'étaient pas tellement sûrs d'eux-mêmes. Il y en a à qui l'on dit: 'Appelle à tel endroit, c'est sûr que t'as la job', mais il n'y en a pas beaucoup qui foncent.»

Le responsable du centre d'emploi a observé deux attitudes chez les étudiants qui cherchent un emploi: certains veulent un emploi à tout prix et prennent tout ce qui passe, alors que d'autres se plaignent que «y en a pas de jobs», parce qu'ils sont très sélectifs et cherchent un emploi qui ne soit ni trop loin de chez-eux, ni trop épuisant, ni trop mal payé, qui soit relié à leur domaine d'études...

6 \$ en médecine

«Il y en a qui attendent la job à 10\$ de l'heure, mais la meilleure philosophie c'est de prendre une offre tout de suite au lieu de perdre un mois à la maison, à ne pas travailler», dit Dominic Lambert.

D'ailleurs, il trouve triste que les emplois les mieux payés soient ceux qu'offrent les usines, sur des chaînes de montage, alors qu'un travail de radiologue dans le nord du Québec, pour lequel on demande un étudiant en médecine, n'est payé

que 6 \$ de l'heure... En général, les salaires offerts pour les emplois d'été sont de 6 ou 7 \$ de l'heure.

En ce moment, il y a pénurie d'étudiants pour occuper des postes de sauveteurs, de cuisiniers, de machinistes et de serveurs, ainsi que des emplois dans le domaine social et en éducation.

La semaine prochaine, une représentante de l'Union des producteurs agricoles sera au Centre d'emploi pour étudiants afin de recruter des jeunes travailleurs pour la cueillette de fruits et légumes ainsi que pour le travail de ferme. Des autobus seront organisés pour amener les jeunes de Granby vers leurs lieux de travail.

Autre projet offert aux jeunes du secondaire: une journée en entreprise, qui permettra aux étudiants de se familiariser avec un domaine qui les intéresse.

Les agents de placement du Centre d'emploi pour étudiants auront un kiosque aux Galeries de Granby demain et vendredi, en soirée.



«L'attitude, c'est plus important que la scolarité ou l'expérience», dit Dominic Lambert.
photo Richard Chagnon

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
X100				X100				X100				X100				X100				X100				X100				X100				X100																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
A et B																				D à F																				K à M																				R et S																				T à Z																				Indices																				NEW YORK																				MONTRÉAL																				TORONTO																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
ACC Tel	4200	2.700	2.650	2.650 +0.100	ADM	2385	42.000	41.875	42.000 +0.125	Hemlo	1400	15.000	15.000	15.000 -0.250	IOsha A	26000	22.000	22.000	22.000	Un.Domin	2956	32.250	32.000	32.250 +0.250	Bruneau	14000	0.800	0.750	0.800 +0.050	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9,89	Composé	2217,26	Chang. net: +9

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AAA- ATTENTION! PAR LE PROPRIÉTAIRE PRÈS DE TOUT, 439 BOURGET O. Granby

Bungalow avec garage double, chauffé, tout brique, piscine creusée, chauffée, stationnement asphalté pour 8 autos ou autres, 3 c.c. 3 s.b. bois franc, 2 thermo-pompes, chambre froide, g.-r. cède, s. lavage, table billard unique, centre audio-vidéo, bar, atelier et beaucoup encore. Faut voir. Faites une offre, discutable. Pas d'agent. 378-6833

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD: directement du propriétaire, bung. avec mezzanine, pl. bois franc, 3 c.c., terrassement fini et remise. Au 96 Codaire. 379-5004, 379-9816

★ ★ ★ A VENDRE ★ ★ ★

#754- CANTON: Bungalow 3+1 c.c. bois franc, foyer, sous-sol fini, piscine H.T. Garage. Transfert. Prix alléchant.

#755- GRANBY: Bungalow brique, 3 c.c. bois franc, garage, super terrain. Impeccable. Prix demandé 84,900\$ négociable. Excellent achat.

#756- CANTON: Bungalow pierre et brique, 3+1 c.c. sous-sol, combustion lente, garage, piscine creusée, sur super terrain privé avec arbres matures. Prendrait échange duplex, semi-détaché ou bungalow en ville. Vendeur très motivé.

#775- GRANBY: Condo 2 c.c. dans un immeuble en béton, en excellente condition. Frais de gestion. Vue sur le lac.

781- GRANBY: Condo 2 c.c. et serre, avec superbe vue sur le lac. Prix demandé 79,500\$.

784- GRANBY: Haut de ville, cottage anglais, brique, 4 c.c. bois franc, cuisine moderne, foyer, garage. Endroit recherché.

La Capitale, Claude Fournier Courtier
378-8461, Courtier immobilier agréé

A VENDRE DANS LES CANTONS DE L'EST, près d'Eastman, maison deux étages, 3 c.c., grande cuisine et grand salon avec foyer à combustion lente, puits artésien et fosse septique. Droit d'accès à la plage. Prix demandé 75,000\$, ou à louer pour saison d'été à 450\$/mois. (514) 696-0773

BELLE GRANDE MAISON VICTORIENNE, beau projet de rénovation, prix d'abandon 15,000\$ (négociable.) 293-3985 après 17 h, laissez message.

GRANBY: 110 Laval, unifamiliale, commerciale, 7 c.c., piscine creusée, près du cégep, avec chambres. Revenu environ (15,000\$/année).

JUDITH LACROIX, 776-5266

agent immobilier affilié
Les Imm. Granby inc., ctr imm. agréé



201-C18747

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148

378-4120



RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé



POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL 10 ans d'expérience

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469



5 c.c. fenêtres neuves, dans les 70,000\$.



Duplex tout rénové, seulement 69,000\$. Faites une offre. 201C400899



VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

La Capitale, Francine Légaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C400510



Vous méritez un service hors pair! Je suis à votre disponibilité

ARMAND ALLAIRE

Agent immobilier affilié

378-8461 ou 777-9630

ESTIMATION GRATUITE
Résidentiel • Commercial

La Capitale courtier immobilier agréé C400787

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- GRANBY: 323 Providence, bungalow 7½, bois franc, garage, grand terrain. Échange serait considéré.

- SECTEUR LAC BOIVIN: Cottage avec garage attaché, 7½ pces, piscine creusée, superbe aménagement paysager.

GASTON LACROIX, 372-8571
agent immobilier affilié,
pagette: 1-800-363-3781,
Pro-Max Imm. courtier.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, bungalow brique, 5½, terrain 60x108, près de tous les services. 66,000\$. 19 CHAPLEAU, 777-1741

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PASSEZ DEVANT ET APPELÉZ-MOI!

24 ARGENTEUIL par St-Hubert.
1017 AIMÉ LORION à Roxton Pond, par Principale.

165, CH. RENÉ, par Cowie canton.

56 DES PIVERTS, Terrasse Bellevue.

243 BÉRARD, coin Cabana.

127 DENIS, ST-ALPHONSE, par Lussier.

767 NOYAN, près de la Mairie. VENDU.

44 MASSON par St-Hubert.

Century 21 Le Groupe Inc., 378-2121

Pierre Bouthiette, agent imm. affilié

VENDEUR DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

Qui se plaît à dire ce qui lui plaît s'expose à devoir entendre ce qui lui déplaît.

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

201-C401448



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Rue Babin, cottage jumelé original et très différent, s.s. fini, piscine creusée, beaucoup d'inclus. Vous en aurez pour votre argent.



Rue Gemme: immense cottage jumelé, 4 c.c., 2 salons, 1 salle familiale, B. franc à la grandeur, beaucoup d'inclus. 201C401566

MAINTENANT CHEZ RE/MAX



JEAN-MARC PELLETIER

378-4120

POUR UN SERVICE PLUS PERSONNALISÉ!

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



NOUVEAU PRIX: Granby, tout brique, 3 c.c., garage, beau terrain privé et bien aménagé. Un rendez-vous au 378-4120



NOUVEAU: Granby, tout brique, tout rénové, garage, 3 c.c., près des Galeries, école. Beau terrain. A ce prix, elles sont rares.



NOUVEAU PRIX: Bromont, près de "G.E." Un style pas ordinaire, 3 c.c., toit cathédrale, grandes pièces. Faut voir l'intérieur. Vue sur Mont-Bromont.



NOUVEAU PRIX: Waterloo, bung. 3 c.c., toit refait, beau terrain privé, très bien entretenu. Un achat hautement recommandé. "AUBAINE"

201C400837



Pierre Bellefleur
Vend...

Pour une estimation ou des conseils gratuits

TELEPHONEZ SANS TARDER AU

378-4120



DUPLEX jumelé, construction en pierre, un 5½ pces avec garage, libre à l'acheteur, rapporte 5,220\$/année. De construction récente, appelez-moi tout de suite pour visiter!



RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.



JUMELÉ STYLE VICTORIEN, directement sur le golf à Bromont, bois franc. Unique dans un environnement de choix.

TERRAINS

- CANTON DE SHEFFORD: prêt à construire, 32,300 pi.ca., rue Claudette. Bon prix!

- NOUVEAU terrain de près de 122,000 pi.ca. avec garage, pouvant être converti en résidence, pour 80,000\$. Qui aura cette chance? Appelez-moi tout de suite.

PLUSIEURS TERRAINS, avec ou sans services, de 1.10\$ à 2.50\$ le pi.ca. rue Montée des Seigneurs. Optez pour un secteur tranquille, neuf et avec vue sur la montagne pour certains terrains.

201C400845

1050 Principale
Granby, Québec J2G 8C8

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON MOBILE 79 entièrement rénovée en 94, réduite à 34,500\$. (A vendre ou à louer avec option d'achat). Possibilité de financement pour acheteur sérieux.

BUNGALOW 89, (ranch type), 2 c.c. super propre, 79,500\$.

TRIPLEX 73, très bon revenu, situé dans la nature au lac Bromont, évaluation 96,500\$, réduit à 94,500\$ (un vrai investissement).

COTTAGE 71 5 c.c. écurie sur 3 1/2 acres, 187,500\$ (échangerais pour petite maison dans la région).

COTTAGE 94, 3 c.c. avec une vue unique sur le lac Bromont, réduit 179,500\$.

BUNGALOW 93, 3 c.c., de qualité supérieure, réduit à 129,500\$.

TERRAINS boisés, dans le secteur du lac Bromont, à 50' et moins le pi. ca.

TERRAINS (5) de 90x190, avec services municipaux payés, sur boul. Sheppard, à seulement 7,500\$ chacun. Faites vite.

B. Bradette

Les Imm. Bromont Ctr imm. agréé
Tel: Bonjour (266-5687)

4 LOGIS RUE ROBINSON, 4x4 1/2, armoires mélamine, fenêtres changées, tout brique. Prix spécial 95,000\$. Au 366 Robinson Sud.

6 LOGIS TOUT BRIQUE, 5 x 3 1/2 + 1 x 4 1/2, meubles, bien situé. Au 163 Décelles. Au prix de 159,000\$. Faites vite!

A ROXTON POND: Maison rénovée à neuf, 5 c.c. planchers bois franc, armoires en érable, bureau au s-sol, grand garage, sur grand terrain. Prix 114,500\$ négociable. Clé en main avec notaire payé. Libre immédiatement.

DUPLEX rue Long, 2x5 1/2, évaluation 79,000\$. Prix demandé 69,000\$.

DUPLEX à Roxton Pond, tout brique, 2x5 1/2, planchers bois franc, piscine creusée, A1.

FERMETTE à St-Césaire, 3 acres de terrain maison centenaire, rénovée, grange, garage double, 129,000\$.

CHALET à vendre, bord du lac Roxton, libre immédiatement, 49,000\$.

TERRAIN à vendre, à la campagne, à Bromont, 80,000 pi.ca., très belle vue. Bon prix.

MAISON à vendre, Roxton Pond, près du lac, 4 c.c., avec entrepôt à l'arrière, 2 portes de 12 pi, bon pour garage à bateau ou manufacture de couture ou autre.

Renaud Béliveau, Re/Max Professionnel inc., agent affilié, 378-4120



Judith Lacroix
Agent immobilier affilié

776-5266

- Location • Achat
- Vente • Échange



201C401151

Martial Robert
agent immobilier affilié

378-8461
378-3637

- Vente
- Achat
- Échange

À la recherche de bungalows - fermes - fermettes.

La Capitale courtier immobilier agréé

IMMEUBLES
PRO-MAX
courtier immobilier agréé



GASTON LACROIX
Agent immobilier affilié

372-8571

1-800-363-3781

201C401153



Gilles Southière, b.a., l.l.l.
NOTAIRE & CONSEILLER JURIDIQUE

Édifice Palace
135 Principale, suite 25
Granby
J2G 2V1

375-4411
777-2500

L125175



Le Domaine des Légendes

LAC ROXTON

Terrains en bordure du lac entièrement desservis

à partir de **42 950\$**

plus 4,500\$ pour les services

Terrains boisés avec plage communautaire

à partir de **16 950\$**

Prêts pour construction en 1995

Informations et visites:

JEAN-GUY MARQUIS

514-777-9232

Ouvert samedi et dimanche de 11 h à 16 h

PRIX VALIDES JUSQU'AU 3 JUILLET 1995



201C401533

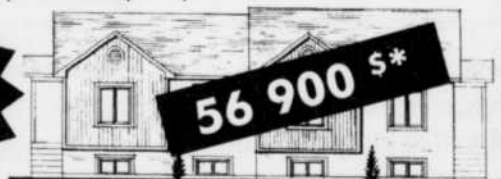
VOUS
aussi pouvez devenir
PROPRIÉTAIRE

POUR LE PRIX DE VOTRE LOYER

Offrez-vous «Le paradis avant la fin de vos jours!»

Un mignon bungalow semi-détaché pour aussi peu que...

Pour moins de
400 \$ **
par mois



56 900 \$*

ET PAS N'IMPORTE OÙ...À

CHAMBOURG SUR LE LAC

Le plus prestigieux développement résidentiel de l'Estrie!
Directement sur la rive du lac Waterloo

à 1 km seulement de la sortie 88 de l'autoroute 10

- Plage sablonneuse privée • Piscine privée
- Sentiers, parcs et espaces verts

Nous nous occupons de votre bail
• **financement sur place**

Possibilité d'emménager sans aucun paiement initial

Prenez rendez-vous et nous vous ferons visiter nos modèles
Composez sans frais 1-800-SUR LE LAC

*Le prix comprend le terrain, les services municipaux, les frais de notaire et d'arpenteur, la T.P.S. et la T.V.Q.

**S.C.H.L. 25 ans à 8,5 % et programme premier toit

201C400953

Vous désirez vendre ou acheter une propriété

Je suis présent partout en région

Appelez-moi!



TODD MASSÉ

378-8461 — 777-9771
La Capitale Courtier Immobilier agréé

- Résidentiel
- Commercial
- Immeuble à revenu

Évaluation GRATUITE de votre propriété

201-C400809

TA MAISON
Brissette
s'en occupe...



Les Champs du Séminaire

RUE GINCE, GRANBY

Jumelés : 69 900 \$

Maisons en rangées : 59 800 \$

Bungalows : 88 500 \$

La Capitale courtier immobilier agréé

3 7 8 • 8 4 6 1

201-C400814

Vous planifiez la vente ou l'achat d'une propriété?



- Analyse de vos besoins.
- Évaluation de votre propriété
- Opinion et conseils
- Support à la négociation.

SERGE BLANCHETTE

777-6080 378-4120



RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C400505



74 500\$

"Clé en main" (Revêtement de vinyle)

Modèle "AZURITE II"

Comptant requis 3 725 \$

Financement sur place

Bénéficiez du programme "PREMIER TOIT"

et obtenez un remboursement de 20 % des intérêts hypothécaires.

Jusqu'à 2 000 \$ par année, maximum 4 000 \$

Plusieurs modèles disponibles

- Inclus :
- Aqueduc approuvé S.C.H.L.
 - Taxes de bienvenue T.P.S. et T.V.Q.
 - Terrain 16 000 pieds carrés
 - Toutes les infrastructures
 - Honoraires du notaire
 - Certificat de localisation

PLUS DE 70 MAISONS VENDUES EN 3 ANS

INFORMATIONS :

777-8888 ou 372-1499

201-C401597

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Le Permanent

La Permanent Estrie inc. courtier immobilier agréé



Yves Loisel
243-0814
378-8085



VOUS ATTENDEZ UNE AUBAINE? N'ATTENDEZ PLUS, Roxton Pond, grand terrain, droit de passage au lac, 3 c.c., prix demandé 72,000\$.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



CANTON GRANBY: 2 c.c., tout briqué, bois franc, prix demandé 123,000\$. LA VOIR, C'EST LA VOULOIR! Téléphonez-moi pour une visite.



CANTON GRANBY: 3 c.c., très beau terrain, bois franc, prix demandé 108,000\$. ADORABLE ET ACCESSIBLE!

208 TERRAINS A VENDRE

CANTONS DE L'EST, LAC NICK: terrains de construction, boisés, à partir de 7,000\$, (20,000 p.c.), routes ouvertes à l'année, accès à 5 lacs. Spécial: 1 hectare à partir de 17 cents p.c. Financement possible par propriétaire. (514) 696-0773

209 TERRES-FERMES A VENDRE

STE-CHRISTINE: Emplacement de 3 arpents, bungalow, 2 bâtiments dont 1 commercial. Imm. Accès Courtier, 1-514-796-2557

ACHAT OU VENTE DE FERMES



- De tout genre
- De toutes tailles
- Porcines
- Laitières
- Bovines
- Etc.

DANIEL DUCHARME
776-5266

Les Immeubles Granby Inc.
courtier immobilier agréé

210 COMMERCES A VENDRE

VALCOURT: COMMERCE DE TRAITEUR (buffet) avec local et logement et tous les équipements nécessaires. Bonne clientèle établie. Cause: maladie.

GASTON LACROIX, 372-8571
agent immobilier affilié,
page 1: 1-800-363-3781,
Pro-Max immobilier courtier.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE: tentes-roulottes Bonair avec frigo, Route 112 à Granby. Ouvert 7 jours. 378-0149

FIFTH WHEELS 1989, 32 pi. avec auvent, pour 15,000\$ non négociable. 375-4199

FIFTH WHEELS Prowler, 30 pi. salon avant, tout équipée, comme neuve, 1992. Située sur très beau site au Camping Lac Bowker, cabanon, plate-forme, quai. Un équipement de première classe, sur un site exceptionnel. A vendre ensemble ou séparément. Inf. 372-9940 laissez message.

ROULOTTE GITAN 1986, 13 1/2 pi. poids plume, tout équipée incluant auvent, très propre, prête à fonctionner, prix raisonnable. Inf. 379-9780

TENTE-ROULOTTE de marque Confort, 6 places, toile refaite à neuf, 1,800\$. 375-8908

A LOUER: MOTORISÉ 27 pi. classe C, couche 6 personnes, libre immédiatement. S'adresser à Guy, 372-4763 ou 378-1912.

214 BATISSES COMMERCIALES

BÂTISSE COMMERCIALE à vendre, 2,025 pi.ca. Terrain 47,655 p.c. près de Pierre Laporte et autoroute 10. Libre imméd. Inf. 378-9020

GRANBY: BOUL. BOIVIN duplex commercial, bon pour commerces de tout genre, logis au 2e de 5 1/2 pces, très bien situé.

GASTON LACROIX, 372-8571
agent immobilier affilié
Imm. Pro-Max ctr imm. agréé

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

SUTTON, SUPERBES CONDOS NEUFS à proximité du centre de ski et du golf, jumelés à un centre équestre (32 stalles, selle anglaise). Vue imprenable. Immense terrain 50 acres. Construction soignée, tout béton, 700 à 1,400 p.c. Foyer, grande terrasse, beaucoup de cachet. Appartements modèles à visiter. Profitez de la pré-vente, à partir de 69,000\$.

DOMAINE AVALON, 410 chem. Dyer
Inf. 514-538-0762, Mtl. 514-272-3448

216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

A ST-ALPHONSE, à vendre ou à louer, beau cottage 91, garage, 10 pces, planchers bois franc, bain tourbillon. Possibilité de financement. Inf. 375-4298 ou 375-4484

222 ARGENT A PRETER

PRÊTIONS, 1re, 2e hypothèques. Achetons balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

225 OCCASION D'AFFAIRES

DISTRIBUTEUR AUTONOME DEMANDÉ pour un nouveau produit anti-dérapant à usage industriel et commercial. Marge de profit importante. Légère mise de fond.

Inf. 819-563-1040 ou 1-800-530-1040

\$\$\$ 100,000\$\$\$

de revenu dès la première année, c'est possible! 100% légal. Tu es fonceur! Programme gratuit. 1-800-265-6950

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

BROMONT 2 1/2, dans la montagne, près du Château, meublé, chauffé, éclairé, très propre, 295\$ par mois. 534-1541

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

CENTRE-VILLE, 1 1/2-2 1/2 modernes, meublées, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

CENTRE-VILLE 3 1/2, meublé, tout compris, 335\$/mois; 2 1/2 tout compris, 1/2 s-sol, rue Elgin, personne seule et paisible, 250\$/3; 3/2 rue Bourgeois, meublé, chauffé, éclairé, 1/2 s-sol, 295\$. Inf. 777-2827

GRANBY: 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2, mois gratuit, au 144 Principale. Inf. 539-4432 ou 1-284-4931

IMM. OU JUIN, JUIL., près centre-ville, 2 1/2, très grand 3 1/2; meublés, chauffés, eau ch., s.lav., balcon. Aussi 3 1/2-4 1/2 (6 logis récent), parc industriel. 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

1 1/2-2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, rue Elgin, libres imméd. Inf. 776-2661

1 1/2-3 1/2, tout compris, propres, bien éclairés, 250\$-335\$, lav.séch. gratuites. Au 217 Fréchette. 378-7676

2 1/2-3 1/2-4 1/2 **MEUBLÉS OU NON,** endroit tranquille, près d'un dépanneur. Prix à discuter. Inf. concierge, 378-9568

2 1/2-3 1/2 **MEUBLÉS OU NON,** immédiatement ou juillet, propres, porte-patio, intercom, grand terrain, 350 Simonds Sud. 372-6454, 469-4839

3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, demi s-sol, situé Ave Des Pins. Inf. 378-8557

3 1/2 centre-ville, chauffé, eau chaude, câble TV, 345\$ par mois, 1er juillet; aussi 2 1/2, centre-ville, semi-meublé, chauffé, câble TV, 245\$ par mois; aussi 2 1/2, près du lac, semi-meublé, 180\$ par mois. 372-6023, 777-0453 demandez Guy

3 1/2 **DANS UN BUNGALOW,** moderne, insonorisée, entrée et terrain privés, idéal pour personne âgée sans voiture, rue Churchill, 300\$/mois. 375-9646

3 1/2 **PCES** meublé, entrée et stationnement privés, paisible, coin Bourget et Fréchette, à partir de 275\$ par mois. 375-9646

4 1/2 secteur lac Boivin rue Wellington, 400\$ par mois. 375-2112, page 379-7200

242 MAISON A LOUER REGION

BROMONT: Bungalow 3 c.c.
Libre 1er juillet.
372-8571

ST-CÉSaire à la campagne, tranquille, 9 pces, 3 c.c., 1 atelier, 1 s. de jeu, demande 595\$/mois, 1 mois d'avance. Libre 1er juillet. 469-1048 ou 469-5217.

WATERLOO, COTTAGE 3 1/2 pces, avec foyer, 375\$, Domaine Maplewood. Inf. 539-4432 ou 1-284-4931

243 MAISON A LOUER GRANBY

CENTRE-VILLE, grand 4 1/2 rénové. Références demandées. Pour inf. 1-819-821-4667

DEMANDE A LOUER une maison dans Granby ou région, 375-3629 ou 372-1219

GRAND 4 1/2 pièces moderne, duplex neuf, insonorisé, secteur paisible et boisé, 475\$ par mois. 375-0422

SEMI-DÉTACHÉ 6 1/2 pces, 3 c.c., poêle à combustion lente, de 500\$ à 700\$ / mois selon l'entente. 776-8545 ou 776-2612

SPACIEUX 5 1/2 haut de duplex neuf, 42"x30, 2 patios, arm. luxueuses, bal. centrale, rangement s.s., grand terrain, 375-7735.

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAA CENTRE-VILLE: gr. 3 1/2 rénové, gr. galerie; gr. 4 1/2, escalier int. Très propres, Bons prix. 372-0659 ou 777-0730

AAAAAAAAAAAAA 4 1/2 près des services, tranquille pour couple ou personne retraitée, près de la piste cyclable, remise pour bicyclette, 360\$/mois, 311 Denison Ouest. 372-6851

AAAAAAAAAAAAA-GRAND 4 1/2 A GRANBY bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAAA AU 41 LEROUX, 4 1/2 pour adulte ou gens retraité, endroit paisible, frais peint, propriétaire sur place. 375-5907

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2-3 1/2-2 1/2, plusieurs secteurs, prix intéressant, pour locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAAAAAA-VUE LAC BOIVIN grand 4 1/2 moderne, bal. centrale, arm. mélamine, intercom, au 3e, dans 6 logis, 1er juillet, 22 Grove. 1 mois gratuit. 372-5242

AAAAAAAAA APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER VOTRE BAIL!

Grand 4 1/2, frais peint, au 339 Massé, conditions spéciales après la visite du logis.
Inf. 378-1922 ou 776-6842

AAAAA 4 1/2-3 1/2 rue Desjardins, insonorisés, chauffés, eau chaude fournie, peinture et tapis neufs, libres. 777-1368 372-2720

Nicole Gamache
777-4550
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, duplex rénové, beaucoup de cachet, SEULEMENT 89,900\$. FAITES VITE!



DOMAINE, VILLE DE LAC BROME, 7.5 acres, vallonné et boisé, maison entièrement rénovée. Une visite s'impose!
201C400951

Votre maison c'est ma vie!

14 ans d'expérience grâce à vous
Gabrielle Trudeau
Pour tout genre de propriété
378-8461 378-7322
La Capitale courtier immobilier agréé

La Capitale



Mon seul objectif, faire de vous un client SATISFAIT!

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé
378-8461 378-5300

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

AVENIR ASSURÉ! 6 LOGIS, 5x4 1/2 et 1x3 1/2, tous loués. Bons locataires. Tout briqué, constr. 1970, coquet, bon état, paysager. Agent s'abstenir. Pour gens sérieux seulement. 378-6498, 539-4286 après 17h

A WATERLOO: propriété 4 logements dans quartier résidentiel, au 100 St-Joseph Est. Rénové en 1994, stationnement asphalté, remise pour locataire. Rentable; 115,000\$ nég. 819-474-1211 (Drummondville)

DUPLEX 1991, 2 x 5 1/2, grand et luxueux, brique et vinyle, grand terrain, sous-sol fini, clôturé, paysager, asphalté. 375-7735

CLAIRE BEULAC
378-4120
378-4325
Estimation gratuite

Un agent d'expérience digne de confiance
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-400146

Vous voulez vendre ou acheter?
Consultez un agent de 17 ans d'expérience
Jean-Paul Tanguay
372-5100
Les Immeubles Granby inc. courtier immobilier agréé

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

14 LOGIS, RUE BOURGEOIS
Prix 285,000\$. Échange considéré. Agents s'abstenir. Inf. 777-2827

2 X 4 1/2, haut loué 340\$/mois, le bas libre à l'acheteur, intérieur rénové, commercial. 86,500\$. RÉAL LABRIE, 378-4120, Remax professionnel ctr

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

ACHÈTERAIS MAISON UNIFAMILIALE ou immeuble à revenu. Transaction rapide et confidentielle. Pour information 777-7585

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

ADORABLE 14x68, avec solarium vitré, 2 s. de b., grandes pièces, remise extérieure, endroit propre et tranquille, 31,000\$.

TERRAIN FLEURI, 14x60, 4 1/2 pces, rénovée int. ext., beaucoup de potentiel pour pas cher, 21,000\$.

GAËTAN LÉVESQUE, agent immobilier affilié, Imm. Granby, 375-8843

ATTENTION! MAISON MOBILE 5 1/2 pces, int. et ext. rénovés, elle est superbe, 28,500\$.

FRANÇOIS POTVIN, La Capitale ctr Agréé, 375-1439 ou 378-8461

AUCUN COMPTANT SUR TERRAINS 8,000 pi.ca., eau, égout et ligne électr., pour 9,800\$ ou à terme 125\$/mois. Avec achat d'une maison modulaire Nabco en démonstration. 1313 Denison Est. Granby 375-3253

MAISON MOBILE 4 1/2, rénovée, 24,500\$ ou prendrait échange 4x4 Jeep, Jimmy 93-94. 372-8296

MAISON MOBILE 14x68.
Inf. 375-4183, 378-9716, 372-6172

MAISON MODULAIRE, 16x56, avec terrain 120x165. Inf. 378-9578 ou 372-4539

208 TERRAINS A VENDRE

*** AU DOMAINE ACROTÈRE ***
Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt à construire. 378-3472, 375-7055

COWANSVILLE À VENDRE

Bâtisse de 40' x 120' (Constr. de 6 ans)

4 locaux

Peut rapporter jusqu'à 1 800 \$ / mois

- Terrain 1 acre
- Prix 150 000 \$

Inf : 263-5809

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

BROMONT, CONDO DE VILLE

3 niveaux de plancher, pl. bois franc, meublé ou non.

Prix: 77,500\$

Les Imm. JEAN-PAUL ROY
378-4347

PETITES ANNONCES
COMBINEZ
La Voix de l'Est
et le
Plus
et vous rejoindrez plus de
100 000 personnes
375-8888
avant 16 heures le jeudi

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- UN BEAU 3 1/2, très propre, chauffé, éclairé, meublé si désiré, service buanderie, stationnement déneigé, tapis, tuiles, stores inclus. Près des Galeries, dans un 6 logis, 1er ou 2e étage, tout inclus. 395\$. Inf. 378-8717 ou 777-4976

AAA - MEUBLÉ 1 1/2, à 210\$, chauffé, câble à 275\$; 3 1/2 - 4 1/2, colonial, câble, 340\$-395\$; de luxe non-meublé, câble, 3 1/2 à 375\$; semi (4 électroménagers), 410\$, tout meublé (mélamine), 450\$. Choisissez vos meubles, ils seront à vous sur bail prolongé. Info : 378-4121

APP. 2 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, meublé, au centre-ville.

Aussi 2 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, non meublé, centre-ville.
777-0270 Maurice ou 378-2874 Jacques.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, au centre-ville près de tous les services, stationnement, 275\$/mois. 777-6605, 372-7781

APP. 2 1/2, à 360\$; 3 1/2 à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

APP. 3 1/2, éclairé, chauffé, eau chaude. Secteur des Galeries. Après 18h au 776-7366

AU 115 BOURASSA, 2 1/2 meublé, demi s-sol d'une maison privée, meublé, chauffé, éclairé, avec lav. séch., 310\$/mois. Libre 1er juillet. 378-6325, 378-8940

A GRANBY 4 1/2, refait à neuf, non meublé; 4 1/2, meublé, laveuse-sécheuse ou non meublé. Prenons références.
Inf. 372-3864

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

AAAAA GRAND, LUXUEUX 5½, dans triplex récent, secteur tranquille recherché, à 5 minutes des Galeries, chauffage électrique, armoires mélamine, douche à part, stationnement, hangar, libre 1er juillet.

372-6186 ou 378-3150

AAAAA 4½ rue Gilles Vigneault, juste à côté des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, secteur tranquille, 400\$/mois, juillet et sept. 378-5272, 372-3590

AAAA- 5½, SECTEUR DES GALERIES, 3e étage, paroisse St-Luc, intercom, porte-patio, marqueterie, immeuble bien tenu, 1er juillet. Références demandées. 469-4256

AAA - TRÈS BEAU GRAND 3½, chauffé, eau chaude, très propre, garn. de fenêtre, coin Johnson-St-Jacques, 365\$/mois. 378-2131

AA- SPÉCIAL 3½-4½ RÉCENTS, avec ascenseur, près des Galeries; 3½-4½, meublés ou non, rue Fournier, libres imm. juin-juillet; Très grand 4½ rue Laurent. 777-9608 ou 469-1733

AA SECTEUR HAUTE-VILLE

2½-3½-4½. Foyer, câble inclus.

Immeuble tout béton

1 mois gratuit sur bail de 1 an.

Inf: 372-9022, 375-4370

APP. 2½ situé rue Principale, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 275\$/mois. 378-8484

GRANBY
5½ neuf
dans un 6 logis
près du parc industriel
378-9556
244-C401501

GRAND LOGEMENT STYLE CONDO

A louer 3 ½, 4 ½, 5 ½
Disponibles 1er juillet

Situés à proximité d'un parc et école. Armoires mélamine blanche, intercom, plancher béton très bien insonorisé.

• 1 mois gratuit •
Références exigées

Pour visite
378-0644 / 375-6022
378-0520 244-C400577

4½ - 5½ - 3½ - 2½
PRIX INTÉRESSANTS, POUR LOCATAIRES
AYANT DE BONNES RÉFÉRENCES.

350 Desjardins : Pl. bois franc, gr. terrain, beaucoup d'arbres.

369 Bouchard : Pl. bois franc, près Jean-Talon et près du parc.

320 Simonds : Près de Fournier, pl. béton, grand balcon.

351 et 363 Massé : Près de Maison-neuve, récent, arm. mélamine.

94 Wellington : Près d'Alexandra, vue du lac Boivin.

375-5148

244C401351

TERRASSE DU LAC

4½
Luxueux appartement

- Toit cathédrale •
- Sur 2 niveaux •
- Mezzanine, foyer •
- Salle de bain avec douche et salle d'eau •
- Balcon •

Inclus : Verticaux et horizontaux, 1½ corde de bois de chauffage

Très ensoleillé
Tranquillité garantie
Libre 1er juillet

372-3678

777-5665

244C400921

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

ANGLE REYNOLDS ET CALIXA LAVALLEE 3½, libre 1er juillet, demi s-sol, dans 6 logis. Très propre et tranquille. Seulement 285\$/mois. Michel Mailhot, 378-8461

ATTENTION!

NOUVELLE CONSTRUCTION

à partir de 415 \$

Grands 3½-4½ avec boudoir

LIBRES IMM., JUILLET, AOÛT

Vue sur secteur résidentiel

Nouveau concept - Cuisine laboratoire

Grandes fenêtres - Salle à manger à aire

ouverte sur salon. Comptoir-lunch -

Aspirateur central - Inst. lav.-cèch. dans 3½

Prise ext. - Stationnement 2 voitures.

Inf: 276 Simonds app 101, 372-2474

ATTENTION! À PRIX IMBATTABLE

3½-4½-5½ près du lac Boivin, 275\$ et plus, eau

chaude fournie. 375-1439

AU 121 LANGLOIS, grand 4½, très propre, tran-

quille, libre 1er juillet, ½ s-sol et 2e plancher.

378-7574

AU 281 ET 285 ST-CHARLES SUD.

MOIS GRATUIT, grands 4½ (6 logements), li-

bres imm. ou juillet 370\$ à 385\$. Aussi 3½

meublés. 378-4486

AU 356 MASSÉ, 4½ repeint à neuf, très propre,

armoires mélamine, asp. central, intercom, re-

mise ext. gratuite, service de concierge, 390\$,

libre imm. ou 1er juillet, 1 mois gratuit. 378-

6325, 378-8940

AU 84 WELLINGTON, PRÈS LAC BOIVIN

4½-5½, frais peints, eau chaude fournie. Libres

imméd. ou juillet. Spécial: demi sous-sol. 379-

9287

★ A- GRAND 3½, 4½ MODERNES ★

semi-meublés, à partir de 385\$

libres imm., juil.-août

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé

armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½

124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier

Inf. 276 SIMONDS #101, 372-2474

A GRANBY, 585 COWIE, grand 5½, dans un 6

logis récent, 435\$/mois. Inf. 514-375-2421

A LOUER

4½-3½-2½

PRÈS DES GALERIES

PLACE DE CHOIX

SECTEUR TRANQUILLE

Références demandées

Inf. 375-4995

BROMONT

3 ½ - 4 ½ grands
piscine
meublés si désiré
11, rue Champlain

534-1167

534-5266

IMMEUBLE RÉCENT

De qualité supérieure

Secteur tranquille

A 2 minutes de l'arena et d'un

parc

A 5 minutes des Galeries

Concierge sur place

3½ / 340 \$ - 4½ / 360 \$

763 Bussièrès, app. 102

Granby ou 378-6203

244-C018018

TRÈS GRAND 4½

Construction récente

Libre imméd. et 1er juillet

Bahut de coin, comptoir-lunch,
fenêtre dans salle à manger,
ventilateur de plafond dans
salle à manger et chambre des
maîtres,
balcon 5 x 12, remise pour vélo,
repeint et tapis nettoyés.

Prix : de 400 \$ à 450 \$

372-0382

244 C400178

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

A LOUER GRANDS 3½-4½ très propres, libre 1er juillet, près parc industriel et Galeries. Références. François 372-0557, Yvan 777-2448, Marcel 776-1253

A LOUER 3½, libre en juillet, 375-9751

A SOUS-LOUER 3½-4½, 205 Simonds S., libres imm. ou juin, juillet, 2 demi-mois gratuits. S'adr. au 205 Simonds S., app. 105. 378-9587, 375-4397

BEAUX GRANDS 3½-4½-5½, ensoleillés, endroit tranquille, immédiatement ou 1er juillet. 378-6045

BEAU GRAND 3½, meublé ou non, eau chaude fournie, libre imméd. 295\$ et 310\$/mois. 776-2661

BELCOURT, 4½ très propre, endroit tranquille, 340\$/mois, libre 1er juillet. 776-7861

CENTRE-VILLE, 11 GILL, grand 4½, intérieur moderne. Inf. 372-9284

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3½ semi-meublé ou non, eau chaude fournie. Libres 1er Sept. 777-8889 ou 539-0948

COUCHÉ DE SOLEIL, GRAND 4½ tranquille, 280 Denison O. près Léger, 2e et 3e plancher, vue sur montagnes. 777-9232

DANS UN 4 LOGEMENTS au 366 Robinson Sud, 4½ pces, espace rangement, possibilité garage, à partir 300\$/mois. Références demandées. 378-9035

DUPLEX RÉCENT spacieux 5½, bien situé, 2 p. patio, insonorisé, chauff. minime, très ensol. gr. rangement, bal. centrale. Aussi 3½-4½, style condo, dans quadruplex, prix avantageux. 375-7735.

GRANDS 5½ - 4½ dans un secteur tranquille, commodités proches, planchers béton, libres imm. 375-8931 ou 539-3531

GRAND 3½ MODERNE, bien insonorisé, sécuritaire, système d'alarme inclus. Situé au 3e étage au 530 boul. Leclerc O. Libre imméd. Inf. 378-0766

GRAND 4½, CHEM. WATERLOO, 420\$/mois, lave-vaisselle inclus. Libre 1er juillet. Inf. 372-4440

GRAND 4½, très éclairé, armoires chêne, avec galerie et porte patio, 2 lockers, stationnement, déneigement. Au 457 Reynolds, 390\$/mois. Inf. 378-6103

GRAND 4½ pièces moderne, duplex neuf, insonorisé, secteur paisible et boisé, 475\$ par mois. 375-0422

GRAND 5½, stationnement privé, piscine. Demandez Robert ou Ginette, 372-5811 entre 8h et 22h.

GRAND 5½, avec lockers int.-ext., au 195 ou 211 Boul. Fortin. R.V. Carmen, 378-5086 ou 777-9727.

★ INFO-LOCATION ★

1½-2½-3½-4½-5½

Granby et région

On vous fait visiter gratuitement

375-4636

JARDINS ELGIN

1½ MOIS GRATUIT

4½ moderne, à partir de 360\$/mois; et sous-location 5½ avec rabais. Près de piste cyclable et de tous les services, porte-patio sur jardin. 372-9082 ou (514) 532-4321 (à frais virés)

LES JARDINS DENISON 228 DENISON OUEST, GRANBY

Impeccables, spacieux 4½, intercom, près du centre-ville, aussi rez-de-chaussée disponible. 372-1367, 776-6830

LE CLONORCO

2½-3½-4½ meublés ou non

Promotion spéciale

Près de toutes commodités et des Galeries

344 SIMONDS SUD. 777-7204

LIBRE 1er JUILLET, 4½, tranquille, stationnement déneigé, 325\$; Grand 2½, meublé, chauffé, éclairé. Inf. 777-1600

LOGEMENT 3½ situé au 143 boul. Montcalm, au 2e, entrée lav.-séch., espace de rangement au s-sol, grand stationnement, idéal pour personne seule ou retraitée 270\$/mois. 372-3194 après 15h

LOGIS 4½, au 32 rue Dillard, 3e étage, avec intercom, balayouse centrale, 390\$ par mois, libre 1er juillet. 378-8686

LOGIS 4½, dans un 4 logis, situé rue Calixa Lavalée coin Fatima, près d'une école. Libre 1er juillet ou 1er septembre. 378-8626 Josée.

LOGIS 4½ pces, rénové à neuf, bien éclairé, plancher bois franc, près centre-ville, rue Dérégon, 350\$/mois, libre 1er juillet, pas d'animaux. 777-4744

Offrez-vous 1 MOIS GRATUIT SUR BAIL D'UN AN

Très grands 4½, chambre 19'x12', peinture neuve. Disponible avec prêt neuf ou céramique de qualité. Ascenseur, piscine intérieure, sauna. 475\$ à 490\$. Près des Galeries Granby. Inf. 777-4873

PISTE CYCLABLE, PARC INDUSTRIEL

Grands 4½, insonorisés, très propres, service de qualité. 3 mois gratuits sur bail de 2 ans. 777-7204

244 LOGIS À LOUER GRANBY

POUR VOUS
ATTENTION PROMOTION!
Grands 5½, insonorisés, très propres, beau-coup de rangement, secteur tranquille, concier-ge dans immeuble. 1 mois gratuit. Près parc industriel. 777-7204

POUR 1er JUILLET: 4½, eau chaude fournie, 300\$/mois. Rue Bourgeois. Inf. 777-2827

PROMOTION SPÉCIALE
3½, 4½, poss. semi-meublé, rue Massé, libres imm., peinture fraîche, tapis nettoyés, endroit tranquille, près de tous les services.

Info: 776-1686 - 372-0995

PROMOTION DE JUIN
RUE MASSÉ

- Frais peint
- Parc d'amusement, piscine
- Insonorisé
- Près des services publics

Bail de 12 mois : 1 mois gratuit

Bail de 24 mois : 2 mois gratuits.

Emménagez immédiatement

Inf: 375-2112, 379-7200, 776-4125

PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ: Dans un 6 logis, très grands 4½, au 432 Reynolds app.1 et app.6, 1er et 2e étage, libres 1er juillet. 378-3173

RUE ROBINSON SUD, 3½ dans haut d'un duplex, inst. lav.-séch., pour 1er juillet. 375-7465 ou 777-4566

SECTEUR HAUTE-VILLE rue St-Michel, 5½, armoires mélamine, 3e, très grand balcon, aspira-teur central, système intercom, accès à la piscine, libre 1er juillet.

Jean-Marc Pelletier, 378-4120

SECTEUR LAC BOIVIN 2½ pces, chambre fermée, poêle, réfrigérateur, lav.-séch., foyer, combustion libre, libre 1er juillet, 300\$/mois. 372-0438

SPACIEUX 5½

Au 751 La Volière, près parc industriel, luxueux (24x42), au dernier étage dans 6 logements, armoires mélamine, comptoir-lunch, asp. central, remise ext., libre imméd. 776-7836 ou 777-5865

1 MOIS GRATUIT

3½-4½-5½,

frais peints - tapis nettoyés

Inf. 777-9543 ou 375-7428

1 MOIS GRATUIT! Grand 4½ au 110 Pinard, app. 12, 3e étage; et au 104 Pinard, app. 4, 1er étage, très modernes, ensoleillés, 1er juillet. 378-3173

1½ MOIS GRATUIT

RUE DENISON OUEST

Grand 4½ à sous-louer imm., peinture et plancher à neuf, très éclairé avec porte-patio, vue sur la ville avec coucher de soleil garanti. Environnement boisé. 350\$/mois.

777-3884

3½, meublé ou non, secteur Haute-Ville, quadruplex, entrée privée, marqueterie, entrée lav.-séch. Secteur tranquille. 350\$/mois. Jour 375-7221

3½-4½

1 MOIS GRATUIT

Meublé si désiré, piscine

salon de bronzeage, 534-1167

3½-4½ MEUBLÉS OU NON

5½ non meublé, libres imméd.

3½-4½-5½, pour mai-juin-juillet

Rues FOURNIER & SIMONDS.

378-9587, 375-4397

36-40 ASSOMPTION: 4½, 340\$, 1er juil.

502-3 MAISONNEUVE: 2½, meublé, chauffé, éclairé, 325\$.

502-1, 3½, semi-meublé, 310\$, meublé 325\$. Inf. 378-3031

3½ CENTRE-VILLE, rue Centre, 280\$. Inf. 375-9187 ou 777-7572

3½ - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 378-7118 soir.

3½ À LOUER, dans un 3 logis, près de piste cyclable, inst. lav.-séch., porte-patio et entrée privée. 777-4905

4½-5½-3½-2½, dans plusieurs secteurs, prix intéressant, pour locataires avec bonnes références. 375-5148

4½ AU 350 LANGLOIS: libres en juillet.

Inf. 372-7633

4½ frais peints, piscine extérieure, libres imm., près de la nouvelle polyvalente L'Envolée. 372-8152

★ 60, RUE LEROUX ★

4½, très grand, bien éclairé, beaucoup d'armoires, case de rangement. Pour visiter, s'adresser à l'app. 202. 378-3472 ou 375-0035

70 ou 77 PINARD, 4½, à 350\$, 3e étage, libres imméd. LUC NICHOLS, 378-8085

245 LOGIS À LOUER
REGION

ANGE-GARDIEN : Rue Rachel, pour juin ou juillet, 3½ meublés, 4½. Info : 4

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART, résidence St-Charles pour personnes âgées autonomes, chambre avec pension, câble et frigo inclus. Prix raisonnable. Inf: 777-1631

254 ENTREPOT/ GARAGE À LOUER

SITUÉ à Roxton Pond, garage dimension 10x18, avec plancher de ciment, libre 1er juillet, 534-3897

256 BUREAUX À LOUER

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: local de 30 pi. x 44 pi., chauffé, éclairé, et climatisé, 400\$ par mois. 777-8889 ou 539-0948

Bureau à louer
Édifice Pointe St-Jacques

- Cachet historique
- 1665 pi. ca.

Info: France Marquis
372-5000
* Réservé aux non-fumeurs

257 DEMANDE À LOUER

CHERCHE CHAMBRE À LOUER ou app. pour 2 personnes, dans Knowlton ou environs. Inf: 378-2357

262 MEUBLES À VENDRE

AMEUBLEMENT MODERNE: De cuisine noir, 6 chaises, table et bahut; De chambre 3 mcx, blanc; De salon 4 mcx + 1 causeuse-lit; Laveuse, sècheuse, blanc/noir; Réfrigérateur blanc. A Granby 772-5108

A GRANBY: Mob. de cuisine; Lustre de cuisine; Poêle et réfrigérateur; Mob. de salon; Tables de salon; Meuble pour TV; Laveuse-sècheuse; Futon double; Bureau et étagère; Longue étagère. Inf: 539-4793

MOBILIER de chambre, mobilier de cuisine, congélateur 7 pi.cu. à vendre. Jour: 777-4545, soir: 378-2341

MOB. salon style provincial français modèle Aristocrate (9 mcx) comprend: Sofa 3 places, causeuse 2 places, fauteuil, 2 tables même style dont 1 table à café et 1 en coin, cabinet pour verrerie même style (fond en miroir), éclairage inclus; 3 socles. 375-3305

263 PERDU

PERDU COCKATIEL dans le secteur du Manoir Maplewood à Waterloo, mardi p.m. Récompense. Info: 539-4006

265 ANIMAUX À VENDRE

FEMELLE LABRADOR pure race, très douce, aimant beaucoup les enfants. 777-0798

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE distribution en gros et détail, vente et réparation. 266-4220

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR. TEL.FAX.: (514) 372-5022 -Visitez notre boutique sur EWS BBS 777-0234-

ORDINATEUR TTX 94, 486, 33MH, 4 meg, avec Dos 6.2, Windows 3.1, écran couleur VGA, clavier, 1 entrée de disquette 3.5, imprimante à jet d'encre, disquette, bureau, boîte de rangement pour disquette, papier et souris avec tapis. 266-6028 demandez Chantal

269 BATEAUX

PETIT VOILIER dériveur SAIL FISH, bon état, 700\$. Jacques Robert 372-6631 soir 372-5246

270 VENTE DE GARAGE

CHATONS PERSAN SILVER SHADED enregistres, vaccinés. Inf: 777-2241

MA MÈRE CASSE MAISON: J'ai à vendre poêle, réfrigérateur beige, laveuse-sècheuse blanches, mob. cuisine et autres articles. Me contacter pour pré-vente au 378-7549 (répondeur) ou se présenter vendredi 16 juin de 13h à 18h et samedi 17 juin, de 9h à 18h, au 235 DENISON EST #225.

271 DIVERS À VENDRE

AUVENT presque neuf, 8 1/2 x 36, blanc et rouge, à bon prix. S'adresser au 802 Principale à Granby. 378-1999

271 DIVERS À VENDRE

AAAAA- 2 BEIGNERIES, équipement de café-téria, four commercial 60", mini four à pizza, toaster, distributrice à jus, détecteur fausse monnaie. Inf: 375-5330

A VENDRE VANITES DE SALLE DE BAIN, incluant dessus de comptoir et robinets, 37x22 po. 50\$ chacune. 777-4696

BAC À SABLE "LITTLE TIKES"; 2 bicyclettes 3 roues, enfant; bicyclettes homme et femme, avec siège pour enfant; support bicyclettes pour auto; table ordinateur; humidificateur; fixures extérieures; 2 poteaux lampadaire; plaintes élect.; table 72 po. avec 2 bancs pour enfants. 777-1918

BOIS DE GRANGE à vendre, planches, poutres, etc. Aussi tôle de grange, tout en très bon état, bon prix. 538-6839 ou 1-514-551-7865 pagette sans frais.

CÈDRES DE PLANTATION pour haies, de 4' à 5', 3.50\$ ch. 819-858-2486

CUISINIÈRE AMANDE très propre. Petite glissoire et petit tracteur Little Tikes. Cheval sautoir. 372-0344

DEMI-LIT; Bureau de travail; 2 bicyclettes pour les pièces. 378-0045

FRAISES

disponibles au kiosque AU CHAMPÊTRE
5 chemin Ange-Gardien, St-Paul
379-5217

GÉNÉRATRICE ES6500 Honda; remorque 4x8; scie radiale. 378-9468, 375-3497, laissez message

Achat d'armes à feu usagées
Estimation gratuite

"Pavillon 259"
A. FERLAND SPORT

259 Notre-Dame
Roxton Falls
(514) 548-5777
271C401506

Les Surplus G.R.L.

MOBILIER DE BUREAU NEUF ET USAGÉ

169B, Rte 112
St-Césaire
469-4185
(Face à la halte routière)

Ouvert du lundi au vendredi
8 h 30 à 11 h 30
12 h 45 à 17 h 271C401013

286 DEMANDE À ACHETER

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

****Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 % vous sera remis lors de votre livraison****

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux
750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR) L127191

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

271 DIVERS À VENDRE

LIQUIDATION DE MATÉRIEL D'ARTISTE
12 AU 17 JUIN. Cadres, pinceaux, toiles, huiles, produits Alexander, etc. Cause: Nous fermons pour l'été. Au 950 King O. Sherbrooke. 1-819-569-7706

LIT D'EAU QUEEN, prix 100\$.
Inf: 375-5447 ou 539-1240

MAGASIN D'USINE
110 ROBINSON SUD (ancien Thor Mills)
(entrée côté du stationnement)
Grande vente 10% à 50% jusqu'au 30 juin
Laine, coton, artisanat, canevas plastic 49

MOB. DE CHAMBRE, bureau dame 9 tiroirs et bureau monsieur 4 tiroirs et 2 tables de chevet, prix à discuter. Compresseur 3 HP, servi 1 fois, demande 200\$ non nég. Ens. de matelas 39 po., 50\$. 375-0702

MOTEUR HORS-BORD Mercury 20 HP, 1976, condition A1, demande 750\$. 469-1048 après 19h.

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR, laveuse et sècheuse, Admiral, couleur blanche, 2,000\$, 1 an d'usage. 372-1790 ou 777-0922

POULETS DE GRAIN sans gras de 7 à 8 lb, à 1,60\$/lb. Livraison gratuite. J. Hébert, 263-6978

Les Surplus G.R.L.

ECHELLE ROULANTE SECURITAIRE

169B, Rte 112
St-Césaire
469-4185
(Face à la halte routière)

Ouvert du lundi au vendredi
8 h 30 à 11 h 30
12 h 45 à 17 h 271C19971

INJECTION GRANBY

SPÉCIALITÉS:

- Injection électronique
- Coussin gonflable
- Freins ABS
- Mécanique générale

Pierre Huard propriétaire

740-A Dufferin, Granby 375-9612

LE SPECIALISTE

STATION DENISON INC.
160 Denison Est
Granby (Québec)
J2G 4C3
(514) 378-5801

- Mécanique générale
- Remorquage
- Freins
- Suspensions
- Silencieux
- Antirouille
- Mécanique générale

271-C401286

286 DEMANDE À ACHETER

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

****Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 % vous sera remis lors de votre livraison****

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux
750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR) L127191

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

271 DIVERS À VENDRE

RÉFRIGÉRATEUR (Moffat); Laveuse Westinghouse; congélateur cubique, très propres et en très bon état. 777-3884

RÉFRIGÉRATEUR, cuisinière, couleur amande; congélateur et laveuse-sècheuse blancs; mobilier de chambre en mélamine gris et noir. 469-1511 après 16h

RÉFRIGÉRATEUR et poêle blancs, très bon état, 600\$; Sècheuse blanche, 200\$. Inf: Caroline après 18h 378-0813

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf: 378-7273 ou 378-3604

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

*** NETTOYAGE M.G. ***
LAVAGE DE TAPIS
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$/PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf: 777-0790

273 MARCHÉ AUX PUCES

CHAPITEAU!
Espaces disponibles pour artisan, aux Promenades Ma Maison à BROMONT
Articles pour la maison de préférence. Face aux Versants. Pierre, 372-8366, poste 25 ou Francis au 534-4877

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GRANDE VENTE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE:
l'école se refait une beauté. Clavier Technics KN-2000, clavier Panasonic KZ250, orgue Technics EN-4, orgue Baldwin Fantasia, orgue Technics SXE-22, orgue Yamaha B2R, piano Roland EP7, piano Roland KR3000, lot d'amplificateurs pour guitare et base Peavey, Vantage, Fender, à partir de 125\$. Lot de guitares acoustiques et électriques: Samick, El Degaz, Takamine, Ibanez, à partir de 75\$.
École de Musique Aux Petits Oiseaux,
331 Principale, Granby. 378-0352

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES
VENTE - INSTALLATION
ESTIMATION GRATUITE
Fenêtres à battant, guillotine, PVC.
Bois, aluminium, coulissantes, fenêtres de toit.
Portes d'acier, garage, patio, jardin.
Verre trempé et thermos.
Tout genre, toutes grandeurs.
Disponible recouvrement d'aluminium.
Portes acier pour cabanon, toute grandeur
Entreprises J.R. Thomas inc.
2224 Route 112, ST-Paul
379-5807

286 DEMANDE À ACHETER

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

****Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 % vous sera remis lors de votre livraison****

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux
750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR) L127191

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ASSISTANT-GÉRANT
Département fruits & légumes

- Poste à temps plein
- Le candidat devra posséder un minimum de 2 ans d'expérience comme commis fruits et légumes
- Il aura le sens des responsabilités et sera apte à diriger du personnel
- Il aura une certaine rapidité à effectuer le travail donné.
- Salaire et avantages sociaux selon la politique de la compagnie.

Pour inf.: Suzette Ouellette,
375-3941

JARDIN DU MONT
252 Denison Est, Granby

Entreprise jeune et dynamique à la recherche d'un(e)

MACHINISTE

ayant deux (2) ans d'expérience et pouvant opérer tours, fraiseuses, rectifieuses, etc. Connaissance de la soudure serait un atout. Salaire selon expérience. Pour rendez-vous, contactez
M. Yvon Alix
Les Ajustages Altech inc.
207, rue Miner
Cowansville (Québec)
J2K 3Y5
(514) 266-4458 301C400897

Recherchons

ASSEMBLEURS

d'appareils loterie vidéo avec expérience.

Faites parvenir votre C.V. à: M.
Alain Dumas
ETI
180 René-Lévesque Est
Bureau 200
Montréal (Québec)
H2X 1N6

Postes offerts aux hommes et aux femmes 301C400912

Vous désirez vous joindre à une équipe dynamique? Vous aimez relever des défis?

La Rôtisserie St-Hubert de Granby est présentement à la recherche de

Rôtisseur
(temps plein)
Aide-Cuisinier
Caissière

Avoir de l'expérience dans le domaine serait un atout. Vous devez être disposé à travailler le soir et les fins de semaine. Veuillez vous présenter pour remplir un formulaire d'emploi au:

940 Principale
Granby
Demandez Daniel

Postes offerts aux hommes et aux femmes.

Joignez-vous au Groupe St-Hubert

St-Hubert

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION! BESOIN DE COUTURIERES avec Overlock, dans linge d'enfant, travail à domicile. Granby et alentours. Je fais la livraison. Inf. 378-1929

BARMAID DEMANDÉE 30 ans et plus, demandez Monique au 777-5950

BARMAID D'EXPÉRIENCE demandée. Se présenter au Bar le Studio, 176 Principale, Granby, demandez Gisèle ou André.

EBÉNISTE 3 à 5 ans d'expérience dans les armoires sur mesure, en mélamine et plaqué. Inf. 295-3215 pour rendez-vous

BOUCHER TEMPS PARTIEL possibilité de plein temps, cours de boucherie obligatoire. Pour entrevue: 539-5500, Carrefour des Viandes, Waterloo, demandez Réjean

CHOISISSEZ UN TRAVAIL qui s'ajuste à vos besoins d'argent et à votre horaire, aucun inventaire à acheter, porte à porte non obligatoire. Vendez Avon, 372-4116.

COIFFEUSE DEMANDÉE, 4 ans d'expérience et plus, 35h/sem. ou plus, Coiffure Hibiscus Bromont. 534-1034 après 18 h

COMPAGNIE DE CONSTRUCTION, investissement et gestion, est à la recherche d'UNE SECRÉTAIRE-COMPTABLE, avec base en comptabilité et avec expérience en informatique, comptes recevables et payables, travail général de bureau, connaissances des logiciels Word, Windows, Lotus, etc. Maîtrise du français et anglais parlé et écrit. Aimant les défis. Autonome, efficace et disponible. Pour plus d'informations:

539-2312 ou 539-4215

COUTURIERES AVEC EXPÉRIENCE pour plain ou overlock ou colerette. Se présenter 803 Des Érables, St-Césaire entre 8h et 16h. Ou téléphonez après 18h, 469-4575

CUEILLEUR(EUSE)S DE FRAISES

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 rang Papineau, St-Paul Abbotsford
379-5277

ESTHÉTICIENNE DIPLÔMÉE avec expérience, possibilité de temps plein, avoir une formation en électrolyse serait un atout.
Studio d'Esthétique Sylvie Godbout
378-2044

GARDIENNE DEMANDÉE non-fumeuse, 30 ans et plus, au domicile des parents, à la semaine, de soir de 15h à minuit 45 min., doit être flexible dans les heures, et posséder auto pour se voyager, 20\$/jour, semaines de 4 et 5 jours, 2 enfants, 4 et 5 ans. 375-9745

JOCUS recherchons conseillère et ou hôteuse en jouets. Occasion unique de réussir en affaires ou d'obtenir des jouets gratuits. Communiquez avec Linda au 375-8843

301 PERSONNEL DEMANDÉ

LAC BROME: Le restaurant Des Érables est à la recherche d'une cuisinière. (514) 242-8888

PRÉPOSÉ DE NUIT Pompiste pour fin de semaine seulement. Références exigées. 40 ans et plus. Inf. 111 St-Charles Sud, Granby

RECHERCHE CUISINIER à temps plein, le soir, à Knowlton. 243-5592, Jackie

SECRÉTAIRE DEMANDÉE 3 ans d'expérience, (commerce d'excavation), avec connaissance du système Advantage, sera aussi en charge des employés. Écrire à:

CASIER 5023, La Voix de l'Est,
76 Dufferin, Granby, Qc. J2G 9L4

SERVEUSES D'EXPÉRIENCE demandées. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 14h et 16h, demandez Sylvie ou Manon.

323 COURS

ORTHOPÉDAGOGUE DIPLÔMÉE pour aider votre enfant dans ses difficultés scolaires. 375-9172 Josée.

VOUS VOULEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX POUR VOTRE ENFANT? Inscrivez-le à la pré-maternelle de l'École de Musique Aux Petits Oiseaux. 4 volets des arts: musique (clavier, violon, chant), arts plastiques, danse, théâtre. Une simple visite vous convaincra: 331 Principale, Granby. 378-0352

324 SANTÉ

Hygiène de l'oreille avec les bougies auriculaires Aurys

- Bouchon de cire (cérumen)
- Congestion des sinus
- Douleur auriculaire

Une solution naturelle aux problèmes d'oreille

777-1890

324C401561

342 GARDERIES

GARDERAIS CHEZ MOI enfants, très bon environnement, près de la polyvalente à Cowansville. 266-6220 ou 298-5123

MAMAN garderait enfants du lundi au vendredi, demeurant boul. David Bouchard, près Parc Yamaska. 378-4925

323 COURS

L'avenir appartient aux gens qui apprennent tôt

Profitez de nos **PROMOS-SAVOIR**

à partir de **269\$ SAVOIR-Texte**

Eligible pour crédit d'impôt

• Introduction à la saisie sur clavier
• WordPerfect 6.0 - Win., niv.1
ou MS Word 6.0. niv.1

Débutez à n'importe quel moment
Horaire flexible - Manuel inclus

Appelez pour 2 heures de formation **GRATUITES** sur Windows

ACADÉMIE DU SAVOIR

FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

110, rue St-Charles Sud
Granby 776-1588

Cette offre est en vigueur jusqu'au 31 août 1995

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS 19 ANS
GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE

fait ménage, déchaumage, aération, entretien et tonte de gazon, tourbes, ensemenement, nivellement de terrain, pose et taille de haies et arbustes, décorations, installation de murs en roches, blocs ou dormants, rocaille. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION de tout genre. Estimation gratuite. Christian, 777-7522

CURRICULUM VITAE, lettres de présentation, lettres personnelles, travaux d'étudiants, impression laser. Nicole Gibeault, 777-0384

COUPE ET TAILLE D'ARBRE

Toutes grosseurs
Taillage de haies
Peinture ext. / int. en hauteur
Assurance responsabilité
777-7565

DÉCAPAGE D'ARMOIRES

meubles antiques ou moderne
réparation et finition.
M. Proulx, 469-4943

EMMAUS GRANBY INC!

(organisme à but non lucratif)

• Venez en aide à ceux qui sont dans le besoin

● **372-1414** ●

• Nous faisons la cueillette de poêles, réfrigérateurs, linge, etc.

● **19 CENTRE, GRANBY** ●

MAROI, MERCREDI: 9 h à 12 h
13 h à 17 h 30
JEUDI, VENDREDI: 9 h à 12 h
13 h à 21 h

(Ne rien laisser à la porte, si fermé)

343-C400873

343 SERVICES DIVERS

DÉMÉNAGEMENT

Local ou longue distance.
Assurance responsabilité.
Prix compétitifs.

777-7565

ENTREPRISE MARC AUDET

SPECIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol.
Répare fissures de solage. Drainage int./ext.
Drainage de dalles de gouttières.
Terrassement. Pose tourbes. Pavé uni.

COUPE & TAILLE D'ARBRES TAILLE HAIES ET ARBUSTES

Installation de:
POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

HOMME À TOUT FAIRE

Peinture int. ext.
BENOÎT: 372-9568

LAVAGE À PRESSION

Résidentiel et commercial
Nettoyage condenseur, vitres, etc.
Auvents, etc.
Échelle télescopique 40 pieds

777-7565

Installation d'antennes

* **GRATUIT** *

à domicile
Vérification complète de votre système d'antenne



* **GRATUIT** *

* Réparation de téléviseurs
couleurs de toutes marques *

BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668

343 SERVICES DIVERS

INFORMATIQUE ET TRAITEMENT DE TEXTES: C.V., lettres, graphiques, travaux scolaires, entretien ordinateurs, logiciels, spécialité Mac. 777-1882

MASSAGE thérapeutique, 35\$

Cours de massage suédois, 125\$. Ouvert 7/7, 10h-19h. Mme Labbé 777-4370

MASSO - SANTÉ L'OISEAU-VIE

Massage suédois thérapeutique professionnel.
Réflexologie, drainage lymphatique, Kinésiologie. Membre F.Q.M.M. 305.
Michel Lacoste, 375-8456

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION.

SPECIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (sumb-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin.

**GARANTIE 5 ANS
TRANSFERABLE.**

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Estimation gratuite.

378-4426

343-C401248

DUTAILIER
INC.

Un important manufacturier de meubles est à la recherche d'un (e):

Préposé (e) aux caisses-recettes

Sous la supervision du directeur du crédit, la personne aura comme principales fonctions:

- la préparation et l'entrée des caisses-recettes, ainsi que les appels et la correspondance qui s'y rattachent.
- le classement du département du crédit.

Les exigences pour ce poste sont:

- parfaitement bilingue
- minimum 2 ans d'expérience pertinente

Le traitement est établi en fonction de l'échelle prévue pour ce poste, les qualifications et l'expérience.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 26 juin 1995, à l'attention de:

Directeur du Crédit
Groupe Dutailier Inc.
298, rue Chaput
St-Pie, QC
J0H 1W0

301-C400913

343 SERVICES DIVERS

MENUISIER FERAIT peinture, joints, menuiserie, patio-trottoir en ciment, gyproc, plafond suspendu, couverture, etc... Inf. 378-0305

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS! Massage suédois à l'huile chaude, pour maintenir et rétablir la santé. Céline 777-2648

RAMASSONS DE TOUT pour les dévalorisés, tels que meubles, app. ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. 7jrs/sem 777-0861

ST-ALPHONSE DE GRANBY: barres d'attache de toutes sortes, supports à vélo, mécanique générale. 375-9009 ou 375-2792.

NOUVEAU • NOUVEAU

AJUSTEMENT DE VÊTEMENTS

"HAUT DE GAMME"

- Cuir et suède inclus •
- Prise de mesures à domicile •
- Sur rendez-vous •

MARCEL POIRIER

Tailleur certifié

776-6714

NOUVEAU • NOUVEAU

Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix:
Nettoyage de matelas
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9 343-C40105

343 SERVICES DIVERS

VOUS DÉMÉNAGEZ?
TÉLÉPHONEZ-NOUS: 1-514-297-0717

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

347 ESCORTES

A.A.A. AGENCE ESCORTE GRANBY

Jolies demoiselles offrent leurs services pour satisfaire tes fantasmes. Discretion et satisfaction assurées. 378-9176

ESCORTES XXX JOLIES HÔTESSES de 18 à 35 ans

douces et sensuelles pour vous servir
Virginie 20 ans, Sandra 22 ans, Myriam 27 ans, Natacha 29 ans, Catherine, 31 ans, etc.

24 heures, 7 jours/semaine
La beauté et la discrétion assurées
on les retrouve au: 777-8299
Aussi hommes et gais disponibles.

GAIS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 672
2,99\$ la minute, 18 ans et plus
V.E.I. INC.

RENCONTRES QUÉBÉCOISES
1-900-451-3443 poste 373
Laissez message gratuit
1-800-803-5565
2,99\$ la minute 18 ans et plus
D.A.M. INC.

XXX SPÉCIAL XXX
1/2 HRE - 1 HRE
Hôtesse disponible, 7 jrs/24 hres
Inf. 372-0673

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

On vous fait part d'une entreprise. Des prévisions étaient justes. N'imitiez pas les autres. Vous avez beaucoup d'atout. Un incident vous met en gaité. Vous circulez dans un milieu sympathique. Fuyez les gens volages.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Une invitation vous comble. Un projet est à l'eau. Votre parole fait autorité. Vous devenez très prolifique. Un jeu vous captive beaucoup. Il faut user de prudence. Une trop grande précipitation vous est nuisible.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous tentez une magnifique expérience. Votre détermination est spontanée. Les absents ont toujours tort. Une personne fait des siennes. Vous savez vous convaincre de toutes les possibilités.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous avez la clef d'un mystère. Ne ralentissez pas votre allure pour atteindre votre but. Les charmes varient souvent. Vous dressez un nouveau plan. Un revenant vous étonne.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Le doute n'est plus possible. On parle de vous en bien. Il est clair que vos intentions sont sincères. Vous avez une belle occasion de vous extérioriser.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Les heures s'animent. Ne perdez pas le sens des valeurs. Vos relations sont bien avisées. Une chose arrive prématurément. Votre humeur est trop variable. Vous posez une question indiscrète. Ne cherchez pas de mystère là où il n'y en a pas.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Votre avance vous donne de l'importance. On peut tout quand on aime. Vous communiquez des impressions. Gardez bien votre sens des proportions. L'amour chante près de vous. Il n'y a aucune excuse à faire.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Une idée fait bouillir de neige. Pas de chichis. On vante votre présence d'esprit. A vous le gros lot. Vous prenez une décision radicale. Un sentiment domine les autres.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

L'habit ne fait pas toujours le moine. Un être devient sérieux. On remarque votre ingéniosité. Une personne se montre capricieuse. Une de vos qualités dépasse les autres. Vous approuvez une collaboration. Vous provoquez un étrange incident.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Votre finesse vous honore. Un appel est entendu. Tous vous trouvent logique. Vous vous imposez par votre audace. Une affaire se complique. On loue vos récentes initiatives.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous avez une pensée délicate pour l'autre sexe. Une difficulté est aplanie. Les coeurs sont à l'unisson. On vous attend. Des échos vous parviennent de loin. On vous aime tel que vous êtes. Une fleur embaume.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vous tirez profit de toutes les conversations. Des insinuations vous frappent. Ne vous emportez pas pour des bagatelles. Le coeur est plus fort que la raison. Un problème prend fin. Votre intérieur s'agite.

MOT MYSTÈRE

1836 9 lettres Le mot clé: Cimetière

aimé	départ	glas	noir	tombal
amour	deuil	goule	oraison	tombe
		gris		trépas
bière	embaumé			triste
	émoi	incinéré	paix	
cendres	ensevelir	inhumer	pâle	urne
charnier	exhumé		perte	
crêpe	exister	larme	prière	vécu
croix		livide		vicaire
crypte			repos	vie
curé	fantôme			vivre
	feu	macabre	sage	
décédé	fin	meurt	sang	
décès	fleur	mort	sombre	
défunt	froid	mourir	suaire	

Solution du problème précédent: éternuer

E	N	E	X	I	S	T	E	R	E	N	I	C	N	I
S	T	I	S	A	N	X	E	R	G	L	A	S	E	O
O	A	P	G	A	E	I	I	A	M	O	U	R	C	M
P	E	E	Y	G	N	L	F	O	E	E	E	O	E	E
E	R	L	R	R	E	G	U	N	R	I	N	U	G	L
R	X	I	A	V	C	R	L	O	B	C	R	R	A	I
T	S	H	E	P	I	A	R	S	M	T	O	R	U	V
E	C	S	U	R	B	V	R	I	O	N	M	E	E	I
I	N	H	U	M	E	R	E	A	S	E	F	C	D	D
E	T	S	O	A	E	M	T	R	P	A	U	E	E	E
B	R	T	U	C	U	F	R	O	I	D	P	C	D	F
M	I	A	F	A	N	T	O	M	E	A	E	E	L	U
O	S	I	B	B	I	V	M	R	R	S	C	E	R	N
T	T	M	O	R	I	R	U	T	D	E	U	I	L	T
L	E	E	P	E	R	C	E	N	D	R	E	S	V	E

MOTS CROISÉS

NO 2928

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Avantagèrent.
- Nommant à une fonction par la voie des suffrages - Cor qui pousse au sommet de la tête du cerf.
- Souhaite - Capitale des Bahamas.
- Oeuvre théâtrale mise en musique - Écrits constatant un acte juridique.
- Curie - Pénible - Lac d'Italie.

- Font obstacle à (fig.) - Étain.
- Voyelles jumelles - Bêvue.
- Dialecte chinois parlé au Jiangxi - Cercle pigmenté qui entoure le mamelon du sein.
- Détourne - Demander avec instance à quelqu'un de faire quelque chose.
- Foire - S'esclaffera - Convient.
- Indium - Qui dénote la richesse - Mois.
- Corde utilisée pour capturer les animaux - Soucis.

VERTICALEMENT

- Sanguinaire - Risque.
- Etoffe dont la chaîne est de soie et la trame de laine - Jésus y opéra son premier miracle.
- Fringante - Dommage.
- M'avisera de - Palmiers.
- Radium - Métal - Lac des Pyrénées.
- Riv. alpestre de l'Europe centrale - Insensible - Lentille.
- Réglera avec autorité - Baie des côtes de Honshu.
- Oui - Bourdaine.
- Dégurgitera.
- Clairsemés - Pièce du jeu d'échecs - Lettre grecque.
- Ourdies - Mis plus haut.
- Titane - Aurais l'intention de.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2927

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	E	C	E	S	S	A	I	R	E		
2	I	N	I	T	I	A	L	A	L	T	O	
3	C	U	R	A		C	A	S	S	E	R	A
4	O	M	E	G	A		N	A	E	V	U	S
5	T	E		E	L	A	G	U	E	E	S	
6	I	R	E		P	L	U	T		E	T	E
7	N	E	P	H	E	L	I	O	N		E	R
8	E		A	I	S	E		N	E	V	E	U
9	O	T	E		R	A	S	A	I		D	
10	P	R	O	R	O	G	E		N	A	B	I
11	I	N	N		B	I	D	E	T		U	T
12	F	A	S	C	I	E	E	S		N	E	S

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

1981 HONDA CB CUSTOM 750, 4 cyl., très bonne condition, seulement 25,000 km, prix 1,500\$. Info : 263-7487

368 CAMIONS

GMC VANDURA 3500, 1984, boîte fermée, 14 pi.cu., peinture neuve, inspection faite, très propre, demande 2,600\$. 375-5404

INTERNATIONAL 1984 DT466, 6x4, avec pompe, prix 7,500\$. 539-2037

PICK-UP FORD 1988, 8 cyl., 302, aut., 132,000 km, propre, bonne condition, prix 5,200\$. JIMMY 1985, V6 aut., tout équipé, prix 3,200\$. FORD BRONCO 1984, V6, 5 vit., prix 2,400\$. AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357

PICK-UP TOYOTA 1984, 5 vit., mécanique A1, renforcé ¾ tonne, transmission, pneus, silencieux neufs, 2,000\$ nég. 777-5967

SUBURBAN 84, diesel, avec air climatisé, prix 3,500\$. 372-8296

370 AUTOS

CHEVROLET SPRINT 1989, 97,000 km, automatique, 4 ptes, couleur bleu, prix 3,000\$ négociable. 375-9078

CORSICA 88, 4,300\$; SPRINT 86, 1,800\$; TOPAZ 84, 1,450\$. Tous nég. Inf. 331 Brignon, 1-514-554-8012

FORD TEMPO 1987, noire, aut., excellente condition, 1,500\$. MAZDA RX7 1979, blanche, 800\$. 375-2319

HOWARD DRIVER AUTO INC.
1309 DENISON EST, GRANBY
(face à ski Mont Shefford)
Bur. 776-6758 rés. 539-4487

1985 NISSAN 300 ZX, noire, tout équipée, comme neuve, 3,695\$.

1991 CHEVROLET SPRINT, 4 ptes, aut., seulement 70,000 km, 4,200\$.

1991 HONDA Civic 2 ptes, sport, comme neuve, 6,495\$.

1990 HYUNDAI Excel, 2 ptes, 5 vit. 2,995\$.

1990 EAGLE 4 ptes, aut. très très propre, 2,995\$.

1989 HYUNDAI SONATA GLS noir, intérieur beige, excellente condition, 3,495\$.

1989 HYUNDAI EXCEL, 2 ptes, hatchback, 5 vit., 2,800\$.

1988 CHRYSLER Le Baron Coupé, t-équip. très propre, 4,400\$.

1988 CHEV. CORSICA LT, V6, t-équip. très propre, 1 seul prop. 4,800\$.

1988 HYUNDAI EXCEL, hatchback, 2 ptes, 5 vit., 2,400\$.

1987 PONTIAC 6000 STR, V6, t-équip. très propre, 3,200\$.

1987 HYUNDAI PONY 1600, aut., une seule propriétaire, 58,000 km seulement, très propre, 2,650\$.

1987 MERCURY TOPAZ GS, tout équipée, pneus neufs, excellente condition, 2,495\$.

1987 VOLKS JETTA turbo diesel, freins, silencieux et échappement neufs, inspection faite, 3,000\$.

1986 PLYMOUTH VOYAGEUR, aut., 5 places, excellente condition, 3,695\$.

1985 HYUNDAI PONY aut., excellente condition, 995\$.

1984 FORD RANGER 4 x 4, V6, rouge, boîte en fibre de verre, 2,995\$.

1982 MAZDA PICK-UP, 995\$.

1978 FORD CAMP WAGON, avec toit surélevé, tout équipé, excellente condition, 3,495\$.

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1993 PONTIAC Grand Prix LE, 4 ptes, tout équipée.

1992 FORD Festiva, 4 cyl. 5 vit. GL sport.

1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.

1991 CHEV. Lumina 4 ptes, aut. t-équipée

1990 FORD ESCORT LX, 2 ptes, aut. air, très propre.

1990 FORD VAN Aerostar, V6, aut. 7 pass. Vrai bijou.

1990 MERCURY TOPAZ 4 portes, aut.

1989 CHEV. CAVALIER Z-24, V6, 5 vit.

1989 CHEVY VAN 20, aut., très propre.

1989 BUICK Regal Ltée 2 ptes, t-équipée

1989 SONATA GLS 4 ptes, 5 vit. t-propre

1988 FORD TEMPO GL, 4 ptes, 5 vit.

1988 VAN AEROSTAR XL, V6 aut., 7 pass.

1988 CHEV. CELEBRITY Eurosport, 4 ptes, 4 cyl., aut.

1988 FORD Ranger Pick-up king cab V6, 5 vit.

1988 FORD Van F-150 moteur 6, 4.9 inj.

1988 CHRYSLER DAYTONA, t-top, 5 vit.

1987 FORD MUSTANG LX, H.B. aut.

1987 FORD AEROSTAR 5 pass. V6 aut.

1987 PLYMOUTH Voyager, 4 cyl. aut. 5 pass.

1987 HYUNDAI EXCEL 4 vit. bas millage.

1987 PICK-UP Mazda B-2000, 5 vit.

1987 FORD PICK UP RANGER 5 vit.

1986 DODGE 600, décap. aut. Un bijou.

1986 FORD RANGER King Cab, aut.

1985 PLYMOUTH VOYAGER, 4 cyl., 2.6, 5 pass.

1984 NISSAN Pulsar, 2 ptes, 5 vit.

370 AUTOS

JETTA 1987 turbo diesel, 4 portes, pas de rouille, comme neuf, intérieur impeccable, mécanique A1, 4 pneus Pirelli, un bijou. Faut voir! 3,675\$. 514-548-2634

MGB MARK IV 1979, excellente condition, radiocassette AM-FM stéréo, rég. de vit., beau coup de neuf. Jean-Marc 777-1631

MUSTANG 80, 6 cylindres, automatique, 450\$; DODGE OMNI 84, 5 vitesses, 4 portes, 650\$. 375-7445

NISSAN SENTRA 1990, 130,000km, prix 3,900\$. Inf. 777-0298

OLDSMOBILE FIRENZA 1985, 4 portes, aut., 140,000 km, 650\$ nég. Pagette 776-8185

370 AUTOS

PARISIENNE 63, décapotable, évaluation 11,500\$, prix 8,500\$. 372-8296

PORSCHE 928 S-4, 1988, moteur 32 valves, 320 HP, autom. tout équipée, 122,000km. Un seul proprio. 22,000\$. 777-8888

PROBE GT 93, 39,000 km, 5 vit., noir, aileron arr., sys. d'alarme, syst. de son, impeccable. 16,900\$ nég. Garantie Ford jusqu'en 1996. 375-5317

370 AUTOS

1988 MUSTANG LX 4 cyl., 5 vit., t. équipée sauf air, toit ouvrant, peinture neuve bleu-vert, très belle, 4 pneus d'hiver et 4 d'été. 3,000\$ nég. 263-9228

VOITURE
DE COLLECTION
Oldsmobile Cutlass 1972,
transm. au plancher,
double exhausse,
350 4 barils, 2700\$.
372-7747

Avis de demande de dissolution Vinaltech inc.

PRENEZ AVIS que la compagnie Vinaltech inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, ce 29e jour de mai 1995.
Monsieur Denis Laviolette,
Président de la compagnie

410-C400914

DES «DEALS»

HOT
TOH HOT



1 vidange d'huile
GRATUITE
durant 3 ans
(à l'achat d'un de ces véhicules)

1 marquage antivol
GRATUIT
(à l'achat d'un véhicule 93 ou plus récent)

REPRISE DE FINANCE

1995 CHEROKEE COUNTRY,
6 cyl., climatiseur

1995 CHRYSLER CIRRUS LXI,
démonstrateur, V6

REPRISE DE FINANCE

1994 CHRYSLER CONCORDE,
29 km

1994 SPIRIT, 4 cyl.

1993 CARAVAN, 7 places, V6,
climatiseur

1990 CAMIONNETTE DODGE
1/2 tonne, V8, automatique

1990 EAGLE VISTA, 4 cyl., aut.

1990 TOYOTA CAMRY, 4 p., aut.

1989 CHEVROLET CAPRICE
CLASSIQUE, V8

1989 GMC HI CUBE VAN, diesel,
boîte 14 pieds

1989 CARAVAN LE, V6,
climatiseur

1988 GRAND CARAVAN LE, V6,
7 places, très bonne condition

1988 SUZUKI FORSA, aut., 90 km

1985 HONDA ACCORD, 4 cyl.,
4 p., aut.

Delorme

CHRYSLER MITSUBISHI

2 succursales dans la région

325, rue Principale
Ste-Brigide 293-5347

42, rue Campbell
Bedford 248-1188

expansol

BOIS

Merisier
rustique
prévernier (en stock)

3,69\$
/pi.ca.

Marqueterie
rustique
prévernier (en stock)

1,59\$
pi.ca.

TAPIS BOUCLÉ

100 % polypropylène résidentiel et commercial léger Plusieurs choix attrayants antitaches et anti-statique (tapis en stock)

4.95\$
V.C.

Plusieurs autres
spéciaux en magasin



expansol La couleur que vous cherchez

TAPIS COWANSVILLE
548, rue Rivière
263-4622

L127969

FAITS D'HIER

Le mercredi, 14 juin

Anniversaire historique :

1497 -- Le duc de Candie est assassiné: le meurtrier est imputé à César Borgia, qui acquiert une influence dominante sur la politique menée par son père, le pape Alexandre VI.

Ils sont nés un 14 juin:

-- La femme de lettres américaine Harriet Beecher-Stowe (1811-1896)

-- Le chanteur Burl Ives (1909)

-- Le magnat de l'immobilier Donald Trump (1946)

-- Le chanteur Boy George (1961)



PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE LA
HAUTE-YAMASKA

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière, que lors de la prochaine séance régulière de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, le conseil étudiera et adoptera, s'il y a lieu, un règlement amendant à nouveau le règlement numéro 90-48 afin de modifier l'article 5 concernant les modalités de paiement de la rémunération des élus.

Toute personne intéressée désirant se faire entendre est convoquée par les présentes à cette séance qui se tiendra au siège social de la M.R.C., au 739 de la rue Dufferin à Granby, le JEUDI 13 JUILLET 1995, à compter de 19 h.

Donné au Canton de Granby, province de Québec, ce neuvième (9e) jour du mois de juin mil neuf cent quatre-vingt-quinze (1995).
Johanne Gauthier,
Secrétaire-trésorière.

410-C400910

Ils nous ont quittés un 14 juin:

1994: le chanteur français Marcel Moulougi (1921)

1986: l'écrivain argentin Jorge Luis Borges (1899)

1801: Benedict Arnold

La citation du jour:

"Tomber en amour est le crime des innocents et, en général, ils paient pour."
(Brian Moore)

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.G.

413-C400908

DECÈS

COURTEAU M. Noël

A Drummondville, le 13 juin, est décédé à l'âge de 77 ans M. Noël Courteau, époux de Dame Hermance Gagnon, domicilié à Drummondville.

M. Courteau reposera aux Services funéraires Coopératifs Drummond à compter de mercredi 14 juin à 19 h; jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 16 juin 11 h, en l'église de St-Cyrille de Wendover, suivies de la crémation.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Noëlla Courteau; Line Crête (Michel Desmarais); Chantal Crête (Guy Choinière).

Ses petits enfants: Miryam, Simon, Virginie, Marilyn et Sandrine.

Ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs.
Il laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux autres parents et ami(e)s.
La direction des funérailles et de la crémation a été confiée aux

**Services funéraires
Coopératifs Drummond**
1047 boul. Mercure
Drummondville

14-15



GLADU M. Gérald

A Granby, le 12 juin 1995, à l'âge de 65 ans est décédé M. Gérald Gladu, policier retraité, époux de Diane Auger, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le jeudi 15 juin 1995.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby QC
tél: 777-1414
fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de la crémation.

Les visites auront lieu mercredi de 19 h à 22 h. Ouverture à midi, jeudi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Diane Auger, ses enfants: Christian, Carole, Feu Raymond, Martin et Sébastien.

Ses petits-enfants et un arrière-petit-fils.

Sa mère: Mme Clara Bélisle-Gladu
Ses frères et soeurs: Réjeanne (feu Albert Juair); Lise (Normand Galipeau); Monique (Gaston

Rainville); Denis; Denise (Jean-Guy Demers); Jean-Guy (Lucette Savaria).
Ses beaux-parents: M. Mme Alfred Auger.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Jules Auger (Lise Côté); Maurice Auger (Gisèle Phaneuf); Paul Auger (Claire Hevey); Jacques (Paulette Masse); feu Estelle (Jacques Lambert); Francine (feu Robert St-Germain); Carmen; Simon (Jeannine Hevey); Marthe (Jean-Marie Boivin), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, parents et amis.

13-14-15

LAROCHE M. Louis

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 12 juin 1995 est décédé M. Louis Laroche de Frelighsburg à l'âge de 82 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse Mme Georgette Dumont.

Ses enfants, Chantal; Fernande (James Paul); Denise (Bernard Daudelin); Pierre (Monique Boutin).

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces et de nombreux amis.

M. Laroche sera exposé au
Salon Funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215, rue Rivière
Bedford
(514) 248-2911

le mercredi 14 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 heures.

Le service funèbre aura lieu le jeudi 15 juin à 11 heures en l'église St-François d'Assise à Frelighsburg.

Des dons à la Fondation de l'hôpital du Sacré-Coeur de Cartierville, section recherche en cardiologie seraient préférables à des fleurs.

Des formulaires sont disponibles au salon funéraire.

(14)



Société
québécoise
d'assainissement
des eaux

Travaux dans les paroisses de Saint-Césaire et de Saint-Michel-de-Rougemont Comté d'Iberville Appel d'offres no: 0125-40-01-41-4Z

Construction d'une station d'épuration de type "étangs aérés" comprenant trois bassins, un bâtiment technique, un émissaire et un chemin d'accès; fourniture et installation de conduites de refoulement (200 et 250 mm) et d'aqueduc (75 mm) et autres travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAÉ, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

PRIX: 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la SQAÉ.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de ville de Saint-Césaire; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la Construction de Québec, Région de Brome - Missisquoi - Shefford; SQAÉ à Boucherville.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS:

Hôtel de ville de Saint-Césaire: a/s M. Pierre Despars, secrétaire de la régie intermunicipale Rougemont/Saint-Césaire, 1111, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0. Le mercredi 12 juillet 1995 à 15 h 00.

GARANTIE DE SOUMISSION:

Cautionnement..... (400 000 \$) ou chèque visé ou autre..... (200 000 \$)
N.B.: «autre» signifie autre garantie de soumission spécifiée au document d'appel d'offres.

RENSEIGNEMENTS: Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la SQAÉ sont admises à soumissionner.

La SQAÉ ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.

Secrétaire, Directeur contrats et transactions immobilières

N-4581

5e Anniversaire
du décès de

M. Henry Fortier
survenu le 14 juin 1990

"La porte de la mémoire est à jamais ouverte, l'oubli est au passé, ma pensée est plus que jamais avec toi."

Ton épouse et tes enfants.

412-C400911

**MESSE
ANNIVERSAIRE**

M. Lionel Laflamme
décédé le 14 juin 1994
et
Mme Clara Laflamme
décédée le 14 octobre 1983

Il y a un an tu nous quittais pour un monde meilleur, nous gardons précieusement ton souvenir au fond de nos coeurs. De vos enfants qui vous aiment.

Une messe sera célébrée le 14 juin 1995 à 19 heures en l'église St-Joseph de Granby.

412C400920

Jardin Commémoratif de l'Est inc.
777-1171

- Funérailles traditionnelles
- Crémation
- Columbarium
- Planification funéraire

C.P. 214
Granby
J2G 8E4

Bessette & Fils
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Bromont Granby Roxton Pond Valcourt Waterloo

402-C17557

F A X

**Télégramme
Telegram**

PLUS

PROMESSES DE DONS
(organisme sans but lucratif)
1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

121990

SPORTS

Les Devils envoient les Flyers en vacances

François Lemeny

EAST RUTHERFORD, N.J.
Presse Canadienne

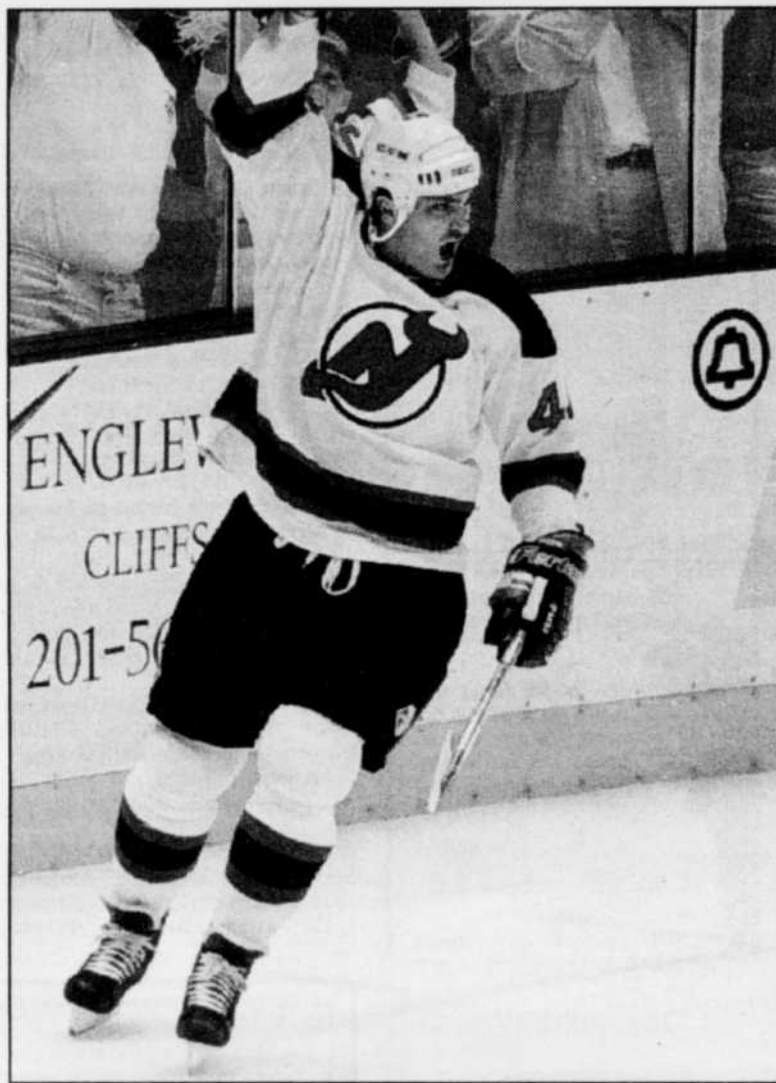
Une série inédite opposera les Red Wings de Détroit aux Devils du New Jersey en finale de la coupe Stanley.

Hier soir, au Byrne Meadowlands Arena, les Devils ont prouvé que l'histoire ne se répète pas toujours. Ils ont éliminé les Flyers de Philadelphie en l'emportant 4-2 dans le sixième match de la finale de l'Association Est. Il y a un an, les Devils perdaient le sixième match face aux Rangers de New York, ici même, au New Jersey. Ils devaient ultimement s'incliner en prolongation dans la septième et décisive rencontre.

Cette fois, les hommes de Jacques Lemaire ont su resserrer l'étau sur les Flyers après leur avoir concédé un premier but, celui de l'ex-Canadien Jim Montgomery. Des buts de Stéphane Richer et de Brian Rolston en première, puis de Randy McKay en deuxième, ont permis aux Devils de disposer des Flyers, une équipe qui avait raté les séries au cours des cinq dernières saisons. Claude Lemieux a complété en troisième. Encore une fois, Lemieux a fait un grand match en inspirant ses coéquipiers par son jeu endiablé.

Mikael Renberg a conclu avec le deuxième but des Flyers en fin de troisième.

En éliminant les Flyers 4-2 après avoir disposé des Bruins de Boston et des Penguins de Pittsburgh, les Devils ont démontré qu'ils possèdent les ressources pour faire une belle lutte aux Red Wings. Ceux-ci seront à la recherche d'une première coupe depuis 1955.



Stéphane Richer célèbre son but, filet qui créait l'égalité 1-1.

photo AP

Sans pitié pour les Braves

Les Expos s'amusent 11-2

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

On fait grand état de l'excellence du personnel de lanceurs des Braves d'Atlanta. Les joueurs des Expos n'ont sûrement pas lu les critiques dernièrement. Ils ont arraché 13 coups sûrs aux six lanceurs utilisés par les Braves

et ont remporté une écrasante victoire de 11-2 lors du premier match de la première série importante entre les deux grands rivaux de la section Est cette saison.

On devait assister à un premier duel de lanceurs intéressant quand les gauchers Kent Mercker et Carlos Perez s'affrontaient.

Finalement la recrue Perez (6-1) aura eu la tâche facile contre un Mercker probablement encore secoué par le tumultueux voyage en avion de la veille.

Mercker (3-3) a été déblité de six points en trois manches de travail. Il a donné sept coups sûrs et cinq buts sur balles.

Perez, qui venait de subir sa première défaite dans les ligues majeures mardi dernier à Los An-

geles, a connu un début de match chancelant, mais s'est repris de belle façon en ne permettant que six coups sûrs et deux points en sept manches de travail. Il a porté sa fiche à 6-1.

Tony Tarasco, David Segui et Sean Berry ont produit deux points chacun pour les Expos, qui se sont approchés à trois matches des Phillies de Philadelphie et du premier rang de la section Est.

Ce match marquait le retour au Stade olympique de Marquis Grissom. Il ne peut certes pas être blâmé pour les déboires des Braves. Grissom a obtenu deux simples et un double en quatre présences, a volé un but et a produit un point. Mais il était le seul brave de son camp.

DANS LE MONDE DU SPORT

Christie se retirera avant Atlanta

LONDRES (Reuter) — Sprinter européen le plus titré de l'histoire, le Britannique Linford Christie, agacé par la pression des médias, a annoncé qu'il ne défendrait pas sa couronne olympique du 100 mètres à Atlanta en 1996.

«Je n'en peux plus, a déclaré le champion, au bord des larmes dans une émission télévisée lundi. A la fin de la saison j'arrête. Je n'irai certainement pas aux Jeux olympiques.»

Christie, 35 ans, reproche aux journalistes de se focaliser sur son âge et de s'intéresser exclusivement à la date de sa retraite.

Coutumier des déclarations fracassantes, Christie avait déjà annoncé sa retraite en 1991 lorsqu'il n'avait pas réussi à se qualifier pour la finale du 200 mètres aux championnats du monde de Tokyo. Il avait ensuite changé d'avis et avait remporté le titre olympique du 100 m à Barcelone en 1992 puis le titre mondial de la distance à Stuttgart en 1993.

Rusedski sera à Montréal

MONTREAL (PC) — Greg Rusedski de Pointe-Claire a confirmé sa participation aux Internationaux de tennis du Canada, qui se dérouleront du 22 au 30 juillet à Montréal.

Détenteur de la 54e position au classement mondial, Rusedski s'est illustré cette saison en remportant la victoire au tournoi de Séoul et en participant à la finale de celui de Coral Springs, où il s'est incliné devant l'Australien Todd Woodbridge.

L'inscription de Rusedski s'ajoute à un tableau principal déjà bien garni avec les présences confirmées de Andre Agassi, Pete Sampras, Boris Becker, Michael Chang, Yevgeny Kafelnikov, Jim Courier et Sébastien Lareau.

A propos de Rusedski, il a fait ses débuts sous les couleurs de la Grande-Bretagne au tournoi sur gazon du Queen's, hier, mais il s'est incliné devant un Britannique désireux de lui faire la leçon.

Rusedski, qui doit bientôt rallier les rangs de l'équipe britannique de coupe Davis, a perdu 6-4, 1-6, 6-3 face à Mark Petchey, irrité du fait que le transfuge devienne le no 1 de l'équipe.

Pendant ce temps, les débuts en simple cette année de Grant Connell ont tourné court en cette journée froide. Le spécialiste en double de Vancouver, âgé de 29 ans, a subi une défaite de 6-4, 6-2 devant le Californien Derrick Rostagno.

L'Américain Todd Martin, tenant du titre, le Croate Goran Ivanisevic, no 3, et le Suédois Stefan Edberg, double vainqueur à Wimbledon, ont pour leur part accédé sans peine au troisième tour.

Dykstra sur la liste des blessés

PHILADELPHIA (AP) — Lenny Dykstra, qui a raté sept matches en raison de maux de dos cette saison, a été placé sur la liste des joueurs blessés par les Phillies de Philadelphie pour une période de 15 jours, rétroactive au 4 juin.

Dykstra est ennuyé par un malaise à la colonne vertébrale.

Navratilova en double mixte avec McEnroe

PRAGUE (Reuter) — Neuf fois sacrée en simple à Wimbledon, Martina Navratilova, pourrait revenir sur le théâtre de ses exploits associée en double mixte avec son alter ego masculin John McEnroe.

Navratilova, 38 ans, théoriquement à la retraite depuis le mois de novembre, a déclaré que si ses engagements télévisuels le lui permettaient, elle se présenterait sur le gazon londonien à la fin du mois.

Pour la première fois depuis 22 ans, Navratilova ne jouera que les doubles à Wimbledon. Elle disputera le double dames avec Steffi Graf.

Samaranch prépare sa réélection

BUDAPEST, Hongrie (Reuter) — Le Comité international olympique pourrait abolir cette semaine lors de sa réunion annuelle de Budapest la règle sur la limite d'âge de ses membres, a annoncé un responsable olympique.

Ce règlement, introduit en 1985 pour dynamiser et rajeunir le Comité, fixe à 75 ans cette limite d'âge.

Cela signifie que l'actuel président du CIO, l'Espagnol Juan Antonio Samaranch, actuellement âgé de 74 ans, ne pourrait pas se présenter pour un troisième mandat en 1997.

RÉSULTATS

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Philadelphie 2 New Jersey 4

(New Jersey gagne la série 4-2)

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Atlanta 2 Montréal 11

Houston 6 Philadelphie 5

Los Angeles 5 Pittsburgh 3

LIGUE AMÉRICAINNE

Chicago 7 Oakland 6 (10m)

New York 10 Detroit 4

Baltimore 0 Cleveland 11

Boston 11 Toronto 7

Texas 0 Milwaukee 11

Florida 3 New York 7

San Francisco 8 Chicago 4

San Diego 2 St. Louis 2 (8e)

Cincinnati 1 Colorado 5 (7e)

SOUTHAMPTON, N.Y.
Associated Press

Une fois de plus, Greg Norman se présente à un tournoi majeur avec le vent dans les voiles. Encore une fois, il est favori pour l'emporter. Mais la vraie question est la suivante : parviendra-t-il enfin à remporter le prestigieux US Open ?

Interrogé à savoir s'il disputait présentement son meilleur golf en carrière, Norman a répondu : «Oui, c'est ce que je crois».

A son mieux, Norman est parfois — sinon toujours — époustouflant.

Il est revenu à la compétition après six mois de repos, s'étant offert quelques séances de pêche et de relaxation, et il a fait flèche de tout bois à la Classique Memorial il y a deux semaines (19 sous la normale!) avant d'impressionner avec une quatrième place à l'omnium Kemper dimanche.

«Sur une échelle de 1 à 10, je m'accorderais une note de 7.5 par les temps qui courent», a dit Norman modestement.

Même avant de s'offrir un congé, Norman jouait bien. Il a pris la deuxième place à l'omnium Doral au mois de mars et la troisième au Masters un mois plus tard.

A la lumière de ces performances, il est évident que ses principaux adversaires, dont le champion en titre Ernie Els, sont un peu inquiets à l'aube du U.S. Open qui s'ébranlera demain sur le parcours du club de golf de Shinnecock Hills, à Southampton.

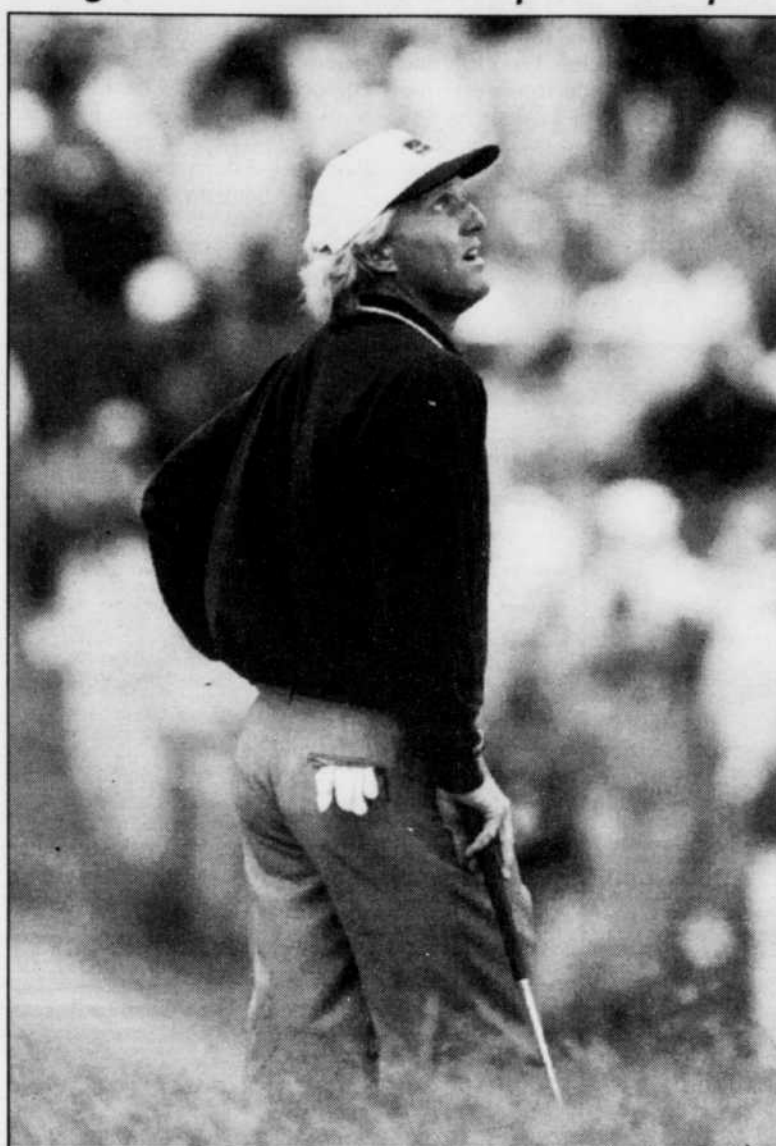
Mais Norman est bien conscient qu'il a commencé maints tournois avec l'appui des experts et que souvent il n'a pas réussi à relever le défi.

«J'ai déjà été au sommet de ma forme en commençant d'autres grands tournois, et je n'ai pas ramené les performances escomptées.»

L'an dernier, par exemple, Norman s'est amené au Masters en grand favori après une spectaculaire prestation de 268 — 24 coups sous la normale — au Champion-

Le vent dans les voiles

Greg Norman est favori pour remporter le US Open



Greg Norman surveille aller la balle qu'il vient de frapper, hier, lors d'un entraînement au club Shinnecock Hills, à Southampton, New York, où se met en branle jeudi le prestigieux US Open.

photo AP

nat des joueurs de la PGA. Mais à Augusta, il s'est contenté du 18e rang.

En 1986, Norman a dominé les quatre tournois majeurs du circuit avant la ronde finale, mais il n'a réussi qu'à remporter le British

Open.

A Shinnecock cette année-là, Norman avait ramené une carte finale de 75 pour terminer au 12e rang à six coups du vainqueur Raymond Floyd.

Quand le départ sera donné

cette année, Norman sera encore favori, non seulement aux yeux des experts, mais également aux yeux des autres joueurs.

Norman connaît cependant l'histoire et il sait à quoi s'attendre. La pression ne lui pèse plus aussi lourd sur les épaules. Après tout, son immense talent fait l'unanimité partout où il passe.

«Quand je regarde en arrière, j'ai la conviction que je joue mieux aujourd'hui (dans la quarantaine) que lorsque j'avais 20 ou 30 ans. J'ai plus de contrôle qu'avant... je joue un peu moins agressivement aussi.»

Sauf que Norman n'a aucun contrôle sur les autres joueurs... ni sur la température. Sur le parcours de Shinnecock personne ne peut sortir en lion et ramener des cartes successives de 63 et 67 pour ensuite s'asseoir sur ses lauriers.

Norman l'avait fait l'an dernier au Championnat des joueurs, mais il est à son meilleur quand le terrain est rapide, ce qui n'est pas le cas présentement à Southampton où le terrain est accidenté après plusieurs jours d'orages.

«Je pense qu'on aurait préféré que le terrain soit sec et rapide, a-t-il dit. Sur un terrain détrempé, les golfeurs ont tendance à jouer avec plus de prudence.»

Sur un parcours qui a déjà vu un seul golfeur jouer sous le par (Floyd a roulé 279, un coup sous la normale, en 1986), Norman ne se retrouvera pas dans un festival de birdies, mais bien dans une guerre de tranchées... une situation qui ne l'a guère favorisé par le passé.

Et une fois de plus, quand les bâtons seront serrés, il aura peut-être pour tâche d'expliquer sa malchance...

Muckler cède son poste d'entraîneur

BUFFALO
Associated Press

John Muckler a abandonné son poste d'entraîneur des Sabres de Buffalo, hier, pour se concentrer uniquement à ses fonctions de directeur général.

Muckler, qui a guidé les Oilers d'Edmonton à la conquête de la coupe Stanley en 1989-90, a atteint la deuxième ronde des séries éliminatoires une seule fois à ses quatre saisons à la barre des Sabres. Il cumulait les fonctions d'entraîneur et directeur général au cours des deux dernières saisons, mais il a avoué que le travail était trop exigeant.

«J'aime toujours le travail d'entraîneur, il n'y a aucun doute, a précisé Muckler. Il y a toutefois un moment dans une carrière où il faut relever un nouveau défi. J'ai rêvé de gagner la coupe Stanley comme entraîneur et, maintenant, je rêve d'en remporter une comme directeur général.»

Muckler a essuyé de nombreuses critiques de la part des partisans pour la septième place des Sabres dans la Conférence de l'Est la saison dernière (fiche de 22-19-7). Ils ont été éliminés en cinq matches par les Flyers de Philadelphie dès la première ronde des séries.

Muckler et le président de l'équipe Doug Moss ont révélé qu'ils se mettront immédiatement à la recherche d'un nouvel entraîneur mais ils n'ont établi aucun échéance.

Parmi les candidats potentiels, on avance les noms de Brian Sutter, Mike Milbury, Barry Melrose, Dave King et l'actuel assistant à Buffalo Don Lever. Sutter, Melrose et King ont été congédiés cette saison.

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin !



5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

SUPER SPÉCIAL

GOLF

PROLONGATION
JUSQU'AU 16 JUIN

18 TROUS/VOITURETTE
INCLUSE

21.95 \$

Taxes en sus. Valable du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Jusqu'au 16 juin 95. Deux joueurs par voiturette. Non disponible lors des tournois.



550, route 139, Sutton
1-800-361-2468

127594



L'ATELIER DU BILLARD

Achat • Vente • Entretien

- Vous voulez déménager votre table?
- Besoin de changer votre tapis?
- Besoin de nouvelles baguettes?

Résidentiel et commercial

Tout pour le billard!

Distributeur des tables

«Palason»

7 jours de 11 h à 23 h

375-0766

1-800-699-5389

L127853

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR PÉPINIÉRISTE

Spécialité : Culture d'arbustes et de conifères en contenants



Voisin de la piste cyclable



465, rue Robitaille
Granby

Diane et Pierre Gagnon
375-2595

L127807

Une léthargie qui arrive au mauvais moment

Les joueurs du Magic d'Orlando sont passés de héros à zéro.

Habituellement, la précision des Nick Anderson et Dennis Scott — les spécialistes des tirs de trois points de l'équipe — fait mal aux adversaires qui se préoccupent trop de Shaquille O'Neal ou de Anfernee Hardway.

C'était ainsi jusqu'à ce que le Magic affronte les Rockets de Houston en finale de la NBA. Anderson et Scott ont plutôt mal choisi leur temps pour effectuer des tirs erratiques. Une situation

que les deux joueurs n'avaient jamais anticipée.

«Lors des rondes précédentes, Nick et moi réussissions toujours nos tirs de trois points ou parvenions à faire le gros jeu», a souligné Scott.

Faisant face à l'élimination ce soir lors de la quatrième rencontre de la finale qui sera disputée à Houston, le Magic ne peut s'empêcher de penser à ce qui aurait arrivé si...

«Nick réussit ses lancers francs

dans la première partie et c'est 1-0 pour nous dans la série», a rappelé Scott.

Les statistiques révèlent l'ampleur du désastre. La moyenne d'efficacité d'Anderson n'est que de 38 p. cent (9 en 27 dans les tirs de loin) tandis que celle de Scott se situe à 26 p. cent (5 en 23 dans les tirs de loin).

Des performance aux antipodes de celle de O'Neal: la vedette du Magic a une moyenne d'efficacité de 60 p. cent, marquant en moyen-

ne 29 points par match.

«Quelquefois, ils réussissent, quelquefois, ils ratent, a dit O'Neal. Je ne suis pas le genre de joueur à pointer du doigt. Notre équipe ne lance pas bien le ballon, nous ne jouons pas bien en défensive: voilà pourquoi nous tirons de l'arrière 0-3 dans cette série.»

Si Anderson et Scott continuent d'éprouver des difficultés ce soir, l'entraîneur Brian Hill songe à les remplacer par Brian Shaw et Anthony Bowie afin d'ajouter de

la vitesse dans le jeu de transition de son équipe.

«Si ce n'était pas de quelques lancers francs ratés, de quelques mauvais calculs de notre part et s'ils n'avaient pas été précis avec leurs tirs, nous pourrions être de l'avant 2-1, a mentionné Hill. Mais la situation demeure la même que ces matches aient été serrés ou non. Nous perdons 0-3 et nous devons gagner les quatre prochaines rencontres pour remporter le championnat.»

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE DE CONFÉRENCE (Quatre de sept) Partie d'hier non comprise

Dimanche, 11 juin
New Jersey 3 Philadelphia 2
(New Jersey mène 3-2)
Chicago 1 Detroit 2 (2e P)
(Detroit gagne la série 4-1)

Mardi, 13 juin
Philadelphia au New Jersey

Jeudi, 15 juin
x-New Jersey à Philadelphia, 19h30
x-si nécessaire

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts
Ron Francis, Pgh	6	13	19
Sergei Fedorov, Det	4	15	19
Dennis Savard, Chi	7	11	18
Paul Coffey, Det	5	11	16
Jorjani Jagr, Pgh	10	5	15
Vyacheslav Kozlov, Det	8	7	15
Rod Brind Amour, Phi	6	9	15
Stéphane Richer, NJ	3	12	15
Larry Murphy, Pgh	2	13	15
Theoren Fleury, Cal	7	7	14
Brian Leetch, NYR	6	8	14
Niklas Lidstrom, Det	4	10	14
Eric Lindros, Phi	4	10	14
Claude Lemieux, NJ	10	3	13
Pavel Bure, Ver	7	6	13
Neal Broten, NJ	4	9	13
Mark Messier, NYR	3	10	13
Joe Murphy, Chi	9	3	12
Mikael Renberg, Phi	5	7	12
Russ Courtnall, Ver	4	8	12
John MacLean, NJ	3	9	12
Bernie Nicholls, Chi	1	11	12
Luc Robitaille, Pgh	7	4	11
John LeClair, Phi	5	6	11
Chris Chelios, Chi	4	7	11
Alexei Kovalev, NYR	4	7	11
Kevin Stevens, Pgh	4	7	11
Steve Yzerman, Det	3	8	11
Sergei Zubov, NYR	3	8	11

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphia	28	14	567	—
Montréal	25	19	548	4
Atlanta	23	19	548	5
New York	16	27	372	12½
Florida	13	28	317	14½

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	29	14	674	—
Chicago	23	19	548	5½
Houston	19	22	463	9
St. Louis	18	26	409	11½
Pittsburgh	16	25	390	12

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Colorado	25	19	568	—
San Francisco	23	21	523	2
San Diego	20	22	476	4
Los Angeles	20	23	465	4½

Lundi, 12 juin
Cincinnati 11 Colorado 6

Mardi, 13 juin
Atlanta à Montréal
Houston à Philadelphia
Los Angeles à Pittsburgh
Florida à New York
San Francisco à Chicago
San Diego à St. Louis
Cincinnati au Colorado

Mercredi, 14 juin
San Francisco à Chicago, 14h20.
Cincinnati au Colorado, 17h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35.
Atlanta à Montréal, 19h35.
Houston à Philadelphia, 19h35.
Florida à New York, 19h40.
San Diego à St. Louis, 20h35.

Jeudi, 15 juin

San Francisco à Chicago, 14h20.
Atlanta à Montréal, 19h35.
Houston à Philadelphia, 19h35.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35.
Florida à New York, 19h40.
San Diego à St. Louis, 20h35.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
McWilliams SF	36	134	27	51	381
Bichette Col	43	175	29	62	354
Larkin Cin	38	136	30	48	353
DBell Hou	40	163	19	56	344
Gilkey StL	43	186	31	64	344
Castillo Cal	43	160	25	54	337
Offerman LA	42	152	28	51	336
RSanders Cin	43	155	28	52	335
Roberts SD	39	156	26	52	333
TGwynn SD	42	163	25	54	331

Points — Bonds, San Francisco, 37; Mondesi, Los Angeles, 36; DHollins, Philadelphia, 35; Gant, Cincinnati, 34; CjJones, Atlanta, 31; Gilkey, St. Louis, 31; McRae, Chicago, 30; Biggio, Houston, 30; Larkin, Cincinnati, 30.

Points produits — Gant, Cincinnati, 39; RSanders, Cincinnati, 37; King, Pittsburgh, 35; McWilliams, San Francisco, 35; Castilla, Colorado, 33; Sosa, Chicago, 33; Grace, Chicago, 33.

Coups sûrs — Gilkey, St. Louis, 64; Bichette, Colorado, 62; DBell, Houston, 56; Karros, Los Angeles, 55; Castilla, Colorado, 54; TGwynn, San Diego, 54; Sanchez, Chicago, 53.

Doubles — Grace, Chicago, 18; Lankford, St. Louis, 17; McRae, Chicago, 16; Bichette, Colorado, 16; Cordero, Montréal, 14; Sanchez, Chicago, 13; RSanders, Cincinnati, 13; King, Pittsburgh, 13.

Triples — McRae, Chicago, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Mondesi, Los Angeles, 3; Bullett, Chicago, 3; RSanders, Cincinnati, 3; D.Sanders, Cincinnati, 3; 22 à égalité à 2.

Circuits — LWalker, Colorado, 14; Gant, Cincinnati, 14; McWilliams, San Francisco, 13; Sosa, Chicago, 11; Mondesi, Los Angeles, 10; Castilla, Colorado, 10; CjJones, Atlanta, 9; Karros, Los Angeles, 9; Bonds, San Francisco, 9; Bonilla, New York, 9.

Buts volés — Veras, Florida, 16; D.Sanders, Cincinnati, 16; Mouton, Houston, 14; Sheffield, Florida, 14; DeShields, Los Angeles, 13; Larkin, Cincinnati, 13; Roberts, San Diego, 12; Bonds, San Francisco, 12.

Lanceurs (5 décisions) — Holmes, Colorado, 5-0, 1.000, 3.86; Navarro, Chicago, 5-0, 1.000, 2.67; Smiley, Cincinnati, 5-0, 1.000, 3.10; Perez, Montréal, 5-1, .833, 1.76; PJMartinez, Montréal, 5-1, .833, 2.78; SSanders, San Diego, 5-1, .833, 3.54; 6 à égalité à 800.

Retraits — Benes, San Diego, 63; Fassero, Montréal, 59; Nomo, Los Angeles, 59; Smoltz, Atlanta, 58; Schilling, Philadelphia, 55; GMaddux, Atlanta, 55; PJMartinez, Montréal, 50; Drabek, Houston, 50.

Victoire protégées — Slocumb, Philadelphia, 15; Myers, Chicago, 14; Henke, St. Louis, 12; Rojas, Montréal, 11; Beck, San Francisco, 9; Miceli, Pittsburgh, 7; Hoffman, San Diego, 7; JBrantley, Cincinnati, 7; BRuffin, Colorado, 7; TDWorrell, Los Angeles, 7.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier soir non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	26	16	619	—
Detroit	20	24	455	7
Baltimore	19	23	452	7
Toronto	17	24	415	8½
New York	16	25	390	9½

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	31	11	738	—
Kansas City	23	18	561	7½
Milwaukee	18	24	429	13
Chicago	16	25	390	14½
Minnesota	12	32	273	20

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	27	17	614	—
California	26	18	591	1
Seattle	23	20	535	3½
Oakland	24	21	533	3½

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	4	3	12 m	—
Cleveland	4	3	12 m	—
Detroit	6	3	12 m	—
Florida	6	3	12 m	—
Texas	4	3	12 m	—
Oakland	1	3	12 m	—

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	145	19	43	22
Andrews, Shane	79	13	18	12
Berry, Sean	78	7	18	15
Cordero, Wilfredo	177	23	52	15
Fletcher, Darin	109	11	31	13
Foley, Tom	15	1	4	1

California 9 Minnesota 1
Kansas City 10 Seattle 9

Mardi, 13 juin

Chicago 7 Oakland 6 (10m)

Baltimore à Cleveland

New York à Detroit

Boston à Toronto

Texas à Milwaukee

Kansas City à Seattle

Minnesota en Californie

Mercredi, 14 juin

Texas à Milwaukee, 14h05.

Kansas City à Seattle, 15h35.

Baltimore à Cleveland, 19h05.

New York à Detroit, 19h35.

Chicago à Oakland, 22h35.

Minnesota en Californie, 22h35.

Jeudi, 15 juin

Kansas City à Oakland, 16h05.

New York à Detroit, 19h05.

Chicago en Californie, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
CDavis Cal	4	4158	35	58	367
Naehring Bos	39	137	24	50	365
E.Martinez Sea	43	156	38	57	365
Seitzer Mil	38	142	13	51	359
Lofton Cle	39	171	30	59	345
O'Leary Bos	33	124	17	42	339
Ramirez Cle	40	142	28	48	338
McLemore Tex	44	152	30	51	336
Murray Cle	42	167	27	56	335
Knoblauch Min	39	159	27	53	333

Points — E.Martinez, Seattle, 38; ByAnderson, Baltimore, 36; Berroa, Oakland, 36; McGwire, Oakland, 36; JnValentin, Boston, 35; Phillips, California, 35; CDavis, California, 35.

Points produits — M.Vaughn, Boston, 40; McGwire, Oakland, 40; E.Martinez, Seattle, 35; Berroa, Oakland, 34; CDavis, California, 34; Gaetti, Kansas City, 34; TMartinez, Seattle, 33; Belle, Cleveland, 33; Palmeiro, Baltimore, 33.

Coups sûrs — Lofton, Cleveland, 59; Baerga, Cleveland, 59; CDavis, California, 58; E.Martinez, Seattle, 57; Murray, Cleveland, 56; R.A. Alomar, Toronto, 53; Knoblauch, Minnesota, 53; Greenwell, Boston, 53; Nixon, Texas, 53.

Doubles — Belle, Cleveland, 21; DiSarcina, California, 15; E.Martinez, Seattle, 15; Seitzer, Milwaukee, 15; Naehring, Boston, 14; Joyner, Kansas City, 14; Gagne, Kansas City, 14.

Triples — White, Toronto, 5; Lofton, Cleveland, 5; DiSarcina, California, 4; R.A. Alomar, Toronto, 3; ByAnderson, Baltimore, 3; 14 à égalité avec 2.

Circuits — McGwire, Oakland, 17; M.Vaughn, Boston, 14; Fielder, Detroit, 13; Ramirez, Cleveland, 12; Salmon, California, 12; Thome, Cleveland, 12; Sorrento, Cleveland, 12; Gaetti, Kansas City, 12.

Buts volés — Goodwin, Kansas City, 15; Lofton, Cleveland, 14; LJohnson, Chicago, 14; Knoblauch, Minnesota, 13; McLemore, Texas, 13; Javier, Oakland, 13; Coleman, Kansas City, 12.

Lanceurs (5 décisions) — Tavaraz, Cleveland, 5-0, 1.000, 1.35; Butcher, California, 5-0, 1.000, 4.96; RJohnson, Seattle, 6-0, 1.000, 1.91; Hanson, Boston, 6-0, 1.000, 2.98; DeMartinez, Cleveland, 5-0, 1.000, 2.95; Stottelmyre, Oakland, 5-1, .833, 4.82; Langston, California, 5-1, .833, 4.91.

Retraits — RJohnson, Seattle, 94; Appier, Kansas City, 76; Finley, California, 67; Brown, Baltimore, 57; Hanson, Boston, 55; Stottelmyre, Oakland, 55; Cone, Toronto, 52; Rogers, Texas, 52.

Victoires protégées — LaSmith, California, 16; Mesa, Cleveland, 15; RHernandez, Chicago, 10; Ayala, Seattle, 9; Montgomery, Kansas City, 9; Eckersley, Oakland, 9; Henneman, Detroit, 8; Aguilera, Minnesota, 8; Russell, Texas, 8.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Windsor	4	1	800	1
Sherbrooke	7	2	778	—
Drummondville	5	4	556	1½
Granby	3	4	429	2½
Victoriaville	2	5	286	4½
Acton Vale	2	5	286	4½
Fleurimont	2	6	250	5

Joueur	G	P	VP	ML	BB	R	PM
Frazier, Lou	59	6	12	3	0	4	283
Grodzinski, Mark	111	14	23	8	1	3	287
Laker, Tim	46	5	8	11	1	0	174
Lansing, Mike	117	16	33	21	4	3	282
Pride, Curtis	3	0	0	0	0	0	000
Segui, David	89	14	28	11	2	0	315
Spahr, Tim	13	3	4	2	1	0	308
Tarasco, Tony	158	24	48	17	6	11	304
Treadway, Jeff	35	4	4	5	0	0	114
White, Rondell	83	27	31	21	7	1	374

LAUREATS PRÉVUS

Joueur	G	P	VP	ML	BB	R	PM
Aquino, Luis	0	0	2	20.2	7	15	4.79
Fassero, Jeff	7	2	0	57.0	16	60	3.32
Harris, Greg	0	0	0	8.0	1	5	3.38
Henry, Butch	1	4	0	47.0	8	21	4.21
Harada, Gil	3	4	0	50.2	7	30	5.15
Martinez, Pedro	5	1	0	58.1	20	50	2.78
Perez, Carlos	5	1	0	41.0	6	36	1.76
Rojas, Mel	1	1	1	24.2	13	24	4.38
Scott, Tim	0	0	2	22.2	6	23	3.98
Show, Jeff	1	4	2	28.0	14	22	4.82
White, Gabe	0	0	0	8.2	4	6	3.12

LANCEURS PRÉVUS

LANCEURS PREVUS

LIGUE NATIONALE

San Francisco (Wilson 3-3) à Chicago (Foster 4-3)
Cincinnati (Schourek 4-2) au Colorado (Graham 1-1)
Los Angeles (Nomo 2-1) à Pittsburgh (Wagner 1-8)
Atlanta (Smoltz 4-3) à Montréal (Fassero 7-2)
Houston (Kile 1-5) à Philadelphie (Quattrilli 5-2)
Floride (Hammond 2-1) à New York (Mlicki 4-1)
San Diego (Hamilton 1-2) à St. Louis (Hill 4-1)

De nouveaux propriétaires, un nouvel entraîneur-chef et un nouveau nom

Les Patriotes sont morts et enterrés. Place à l'Eskimod de Cowansville

COWANSVILLE



Gaétan Roy

Les Patriotes de Cowansville sont morts. Vive l'Eskimod de Cowansville, de la Ligue de hockey junior A du Québec! Décidément, on ne fait pas les choses com-

me les autres dans la région au point de vue hockey. Après la naissance des Prédateurs de Granby, voilà l'Eskimod...

Les nouveaux propriétaires à parts égales Jean Larochelle, Michel Côté et Frank Spinozzi ont pris les commandes de la troupe cowansvilloise. Le tout a été annoncé en conférence de presse, hier soir, à Cowansville. Larochelle en est le président, Côté le vice-président administration et Spinozzi l'entraîneur et gérant général.

Des négociations ont eu lieu pour l'achat des Patriotes, avec l'ex-propriétaire Pierre Racine, mais comme les choses traînaient en longueur et que les Patriotes n'avaient pas une situation claire avec la Ligue junior A, celle-ci a retiré la concession à l'ancien groupe avant d'en accorder une nouvelle au trio de Granbyens.

La nouvelle concession a toutefois récupéré tous les anciens joueurs des Patriotes.

«C'est le début d'une nouvelle équipe, avec un nouveau personnel, a lancé le président Jean Larochelle. Je m'implique parce que j'ai des idées et je veux les transmettre. Nous voulons être efficaces et faire les choses de la bonne façon».

L'investissement - dans les cinq chiffres n'a pas été révélé, mais comme l'Eskimod doit repartir à neuf, il est certainement important.

«Pour moi, souligne Michel Côté, il s'agit d'un beau défi, énorme mais agréable. Nous nous donnons une ligne de conduite et nous la suivrons. C'est certain qu'il faudra regagner la confiance des gens, mais avec le personnel qui se joint à nous, il n'y aura pas de problème. Nous voulons attirer quelque 800 spectateurs payants par match».

Les nouveaux propriétaires ont obtenu une entente satisfaisante avec la ville de Cowansville. Le Pavillon des sports est repeint aux nouvelles couleurs de l'équipe.

Nom et logo

La nouvelle équipe cowansvilloise s'appellera donc l'Eskimod, pour accompagner la tête de chien eskimo qui orne le logo.

La particularité, c'est le «d» à la



Les trois nouveaux propriétaires de la formation junior A l'Eskimod de Cowansville, Frank Spinozzi, Michel Côté et Jean Larochelle, ont dévoilé, hier, en compagnie de Sophie Guindon, graphiste, le logo de l'équipe.

photo Richard Chagnon

fin, ce qui vient souligner la présence du commanditaire, Mod Cotton et Distribution Emblème. Les

montagnes sur le logo sont une réalité dans la région.

«Je ne peux pas cacher le rap-

port du nom comme véhicule publicitaire, indique Jean Larochelle. L'implication de la compagnie

dans les Jeux du Québec à Granby a eu de bonnes retombées et nous voulons poursuivre dans la même voie».

C'est Sophie Guindon, graphiste chez Mod Cotton, qui a d'ailleurs dessiné le logo de l'équipe.

Les costumes de l'équipe, qui ne sont pas encore prêts, seront aux couleurs bleu, argent et blanc.

Travail d'équipe

Les trois nouveaux propriétaires ont su s'entourer de Cowansvillois au sein de la direction. Ainsi, outre les proprios, on retrouve le gouverneur et vice-président hockey, Robert Choquette; le secrétaire-trésorier Gilles McCann et le directeur des ventes et du marketing, Daniel L'Heureux.

«Ce sera un travail d'équipe, dans la continuité mais avec du sang neuf», ajoute Jean Larochelle.

L'objectif de la campagne de billets de saison a été fixé à 300, à 75 \$ chacun. D'ailleurs, un blitz aura lieu au Domaine du Parc de Cowansville, vendredi et samedi.

L'avantage aux joueurs de la région

«Ce ne sera pas un 'one man show'», promet Spinozzi

Gaétan Roy

COWANSVILLE

Le nouvel entraîneur de l'Eskimod de Cowansville, Frank Spinozzi, reconnaît qu'il se place dans une situation bizarre en étant à la fois propriétaire et entraîneur ainsi que gérant général du club. Devra-t-il un jour se congédier lui-même?

«Ce n'est pas courant, mais cela me forcera à administrer de façon intelligente», indique Spinozzi. Nous ne voulons pas faire d'argent avec le club, mais nous ne voulons pas en perdre. Chose très importante: plus aucun joueur ne sera payé pour jouer à Cowansville, du premier au dernier. Les dépenses seront remboursées mais jouer pour l'Eskimod sera une question de fierté».

Spinozzi veut aussi mettre l'accent sur les joueurs de la région immédiate. Ainsi, au lieu de quatre ou cinq joueurs locaux, l'Eskimod en aura entre huit et 12, soit la moitié de l'équipe. Des négociations sont en cours avec Coaticook et la région de l'Estrie pourrait être divisée entre les deux clubs. La région de Granby reviendrait à l'Eskimod et celle de Sherbrooke aux Frontaliers.

«Je me sens choyé et je suis reconnaissant envers mes deux associés pour me laisser l'équipe entre les mains, laisse entendre Spinozzi. C'est un beau défi et je suis content de l'accepter. Mais ce ne sera pas un 'one man show'. Je serai bien entouré avec des adjoints comme Louis Verhoef, un gars plus mature que moi avec qui je

travaille depuis cinq ans, Patrick Houle (qui sera dans les estrades) et l'entraîneur des gardiens, Claude Kirouac, un ancien gardien des Bisons de Granby».

Spinozzi, 27 ans, a été l'adjoint de Richard Liboiron chez les Patriotes de Cowansville, en 1991-92 et 92-93. Après un passage d'un an comme entraîneur-chef avec le Nova d'Acton Vale junior, il est revenu dans la Ligue junior A, la saison dernière, à titre d'entraîneur adjoint chez les Frontaliers de Coaticook.

L'Eskimod disputera une saison régulière de 48 parties dans la Ligue junior A du Québec, en 1995-96.

Le calendrier débutera à Cowansville, le dimanche 10 septembre, lorsque les Frontaliers de

Coaticook seront les visiteurs. L'Eskimod se rendra à Buckingham pour le premier match sur la route, le vendredi 15 septembre.

La troupe jouera 10 parties pré-saison, deux contre Kanawake, Longueuil, Coaticook, Joliette et Valleyfield.

Mais, le travail sérieux débute dès cette fin de semaine, alors que la Ligue junior A tiendra sa séance de sélection, samedi, à Lachine.

«Il nous reste une bonne base en attaque et en défensive, mais nous avons du travail à faire au chapitre des gardiens», note Spinozzi, qui veut aussi rétablir les ponts entre Cowansville et quelques équipes junior majeur, particulièrement les Prédateurs de Granby.

L'Intrépide arrache un précieux point

GRANBY

L'Intrépide de Granby a arraché un verdict nul de 1-1 aux Homenetmen-GAMK, dimanche à Montréal.

«Nous aurions mérité un meilleur sort. Les gars ont très bien joué autant en attaque qu'en défensive. Nous avons eu plusieurs bonnes chances de marquer», a mentionné l'entraîneur de la formation, Martin Laboissonnière.

La gardien Steven Michaud a connu un fort match.

Une fois de plus Jocelyn Roy a trouvé le moyen de retenir l'attention. Son but était son cinquième en trois parties.

«Ca va beaucoup mieux depuis quelques matches. En début de saison, je prenais moins de risques en attaque; je jouais plus prudemment» a dit Roy.

Comme son entraîneur, Roy s'attendait à plus de punch offensif

de l'Intrépide. «On joue trop nerveusement. L'équipe est nouvelle, on manque encore de cohésion. J'ai cependant confiance; on va se replacer. Il y a trop de talent dans cette équipe pour qu'on ne fasse pas meilleure figure».

L'Intrépide, dont la fiche est d'un gain, deux revers et trois matches nuls depuis le début de la campagne, joue en Coupe du Québec en fin de semaine. Son adversaire est le Dynamo de Québec, qui avait atteint la finale provinciale l'an dernier.

«Je connais plusieurs des joueurs du Dynamo et je sais que c'est une très bonne équipe», a indiqué Roy.

Pour revenir à Laboissonnière, il a été suspendu pour cinq parties par la ligue à la suite de sa prise de bec avec un arbitre il y a quelques semaines.

«C'est un peu fort comme suspension, mais je n'y peux rien. Je vais la prendre et me fermer», a conclu Laboissonnière.

VIVE MA MAISON Libre

Déshumidificateurs

24 chopines
à partir de

199 \$

7651

Déshumidificateurs

28 chopines

à partir de

228 \$

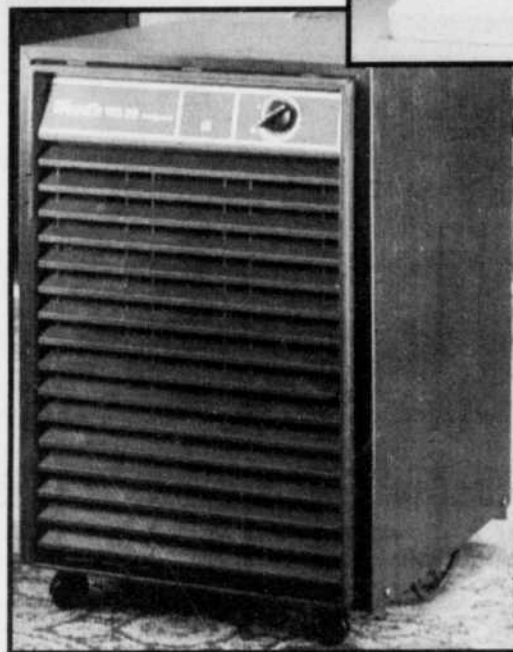
7652

Déshumidificateurs

36 chopines

à partir de

248 \$

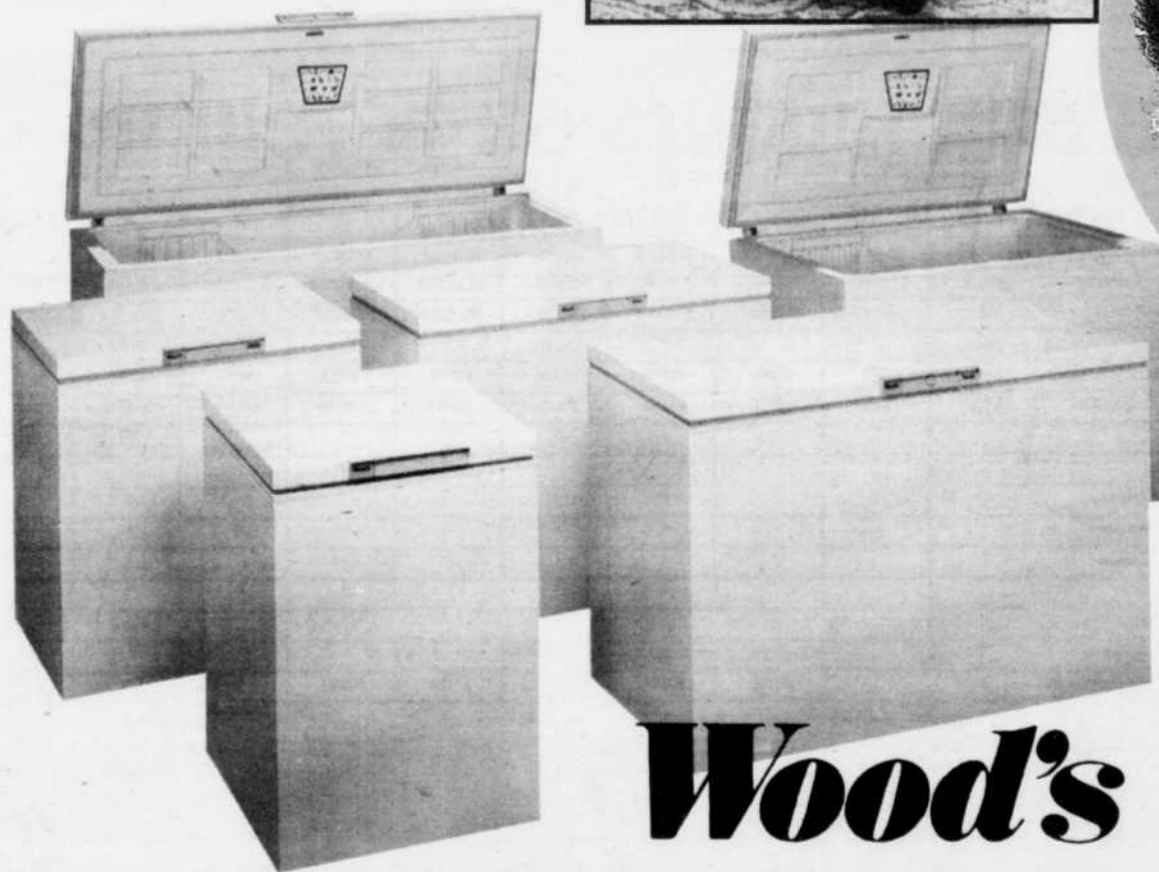


14433

HOTTES DE CUISINIÈRES

à partir de

199 \$



Wood's

Libre

de payer
quand je
le désire *

Libre

d'acquérir les
meilleurs
produits aux
meilleurs prix

Libre

de recevoir
les conseils
des meilleurs
experts en
aménagement
domiciliaire

Libre

de choisir mes
teintes
et couleurs
pour la plupart des
mobiliers offerts.



**BIENTOT
LE TEMPS
DES FRAISES !**

SPÉCIAUX SUR CONGÉLATEUR

6482

Congélateur

7 pi.cu.

288 \$

6483

Congélateur

10 pi.cu.

318 \$

6485

Congélateur

12 pi.cu.

348 \$

6484

Congélateur

15 pi.cu.

378 \$

LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES EN RÉGION - LIVRAISON GRATUITE



* Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 1995. La liberté de payer quand vous le voulez vous est offerte moyennant un léger supplément. Sur approbation de crédit. Seul l'équivalent des taxes est payable. Financement disponible. Minimum d'achat 500 \$.

Quantités limitées

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h

Samedi : de 9 h à 17 h

Dimanche : de midi à 17 h

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

**633 Dufferin
Granby
Téléphone : 372-5896**